

Teneriffa | Gran Canaria | Lanzarote | Fuerteventura | La Palma | La Gomera | El Hierro



# Insel-Magazin

21. Ausgabe - Mai 2022



RadioOnline [www.radioeuropa.fm](http://www.radioeuropa.fm) • Serviceline +34 645 467 619 • Email [radio-europa@gmx.com](mailto:radio-europa@gmx.com) • [radioeuropateneriffa](https://www.facebook.com/radioeuropateneriffa)

**Insel-Magazin**  
Jeden Monat frisch!

**10.000**  
Inselweit verteilt!  
**GRATIS**

Panorama-Blick auf  
Orotava, kreative  
kanarische Küche  
coole Drinks in der  
Chill-Out-Lounge



**Bodegón Las Vistas**  
Calle Bencomo 58  
38390 Santa Úrsula  
Tel. 822 10 89 23  
[www.bodegonlasvistas.es](http://www.bodegonlasvistas.es)  
Mo bis Do 13 bis 22 Uhr  
Fr/Sa 13 bis 23 Uhr  
So 13 bis 19 Uhr



Deutscher Arzt  
betrog seine  
Patienten (S.3)

## Aus der Kriegshölle ins Urlaubsparadies

**Kanaren:** Eine große Aufgabe bewältigt man nur dann, wenn sich viele Menschen zusammen tun und sich für das Gute engagieren. Nur so gelang es, dass am 23. April auf dem Nordflughafen auf Teneriffa eine Maschine aus dem polnischen Krakau landete. Mit ihr kamen 122 Flüchtlinge aus der Ukraine, darunter 56 Kinder. Vor dieser erfolgreichen Aktion stand allerdings eine enorme Koordinations- und Organisationsarbeit, die von den Initiatoren geleistet wurde. „Alles begann, als mich die Vorsitzende Marian García Sanjuan des kanarischen Vereins für Kinder aus Tschernobyl fragte, ob wir nicht

helfen könnten. Normalerweise vermitteln sie Gastfamilien, die Waisenkinder aus Tschernobyl in den Ferien aufnehmen. Dieses Mal wollten sie Frauen und Kinder aus der Ukraine auf die Kanarischen Inseln bringen. Zunächst war ich ratlos. Der Rotary Club Puerto de la Cruz hat dafür kein Budget.

**Ihre InfoLine**  
**645 467 619**

Fortsetzung auf Seite 2

**Can do!**  
COMPANY SUPPORT SL

Gran Canaria

Teneriffa

## Leben und Arbeiten auf den Kanaren

Wir suchen deutsche MuttersprachlerInnen für die telefonische Kundenbetreuung

- ✓ Unbefristeter Arbeitsvertrag
- ✓ Pünktliche Gehaltszahlung
- ✓ Geregelte Arbeitszeiten (5-Tage Woche)

**Kontaktiere uns:**

+34 902 848 830
 +34 621 238 297
 [www.icando.es](http://www.icando.es) (Bewerbungen ausschließlich über das Formular)

[radioeuropa.fm](http://radioeuropa.fm) auf allen Inseln - täglich frisch im Radio - oder im Insel Magazin und im Webradio

## Impressum

Gegründet 1984 von Peter Graf  
 Direktor: Peter Graf  
 Chefredaktion: Sabine Virgin  
 Redaktion: Christian Graf,  
 E. A. Drewniok  
 Grafik und Gestaltung:  
 Javier Nostromo  
 Illustration der typischen  
 Trachten Teneriffas:  
 www3.gobiernodecanarias.org  
 Herausgeber:  
 Deutscher Medienverbund-  
 Canarias-SL  
 B76718634  
 Camino Viejo 17  
 38470 Los Silos-Tenerife  
 Vertreten durch:  
 Annette Reitzig -  
 Geschäftsführerin  
 Tel.: 645 46 76 19 Whatsapp  
 Mail: radio-europa@gmx.com  
 Anzeigen im Süden:  
 635 89 52 88  
 Depósito legal: TF 435-2020  
 Druck:  
 CENTRO DE IMPRESIÓN DE  
 INFORMACIONES  
 CANARIAS,S.A.  
 Canarias7



Gefördert aus Mitteln  
 der Europäischen Union

## Auch ich bin bei RadioEuropa

das schon drei Tage früher anreiste, um das Boarding zu organisieren. Es wurde die größte und modernste Maschine, die Embraer E 195-E2 mit 132 Plätzen, eingesetzt.

## Flug in die Sicherheit

„Viele geflüchtete Ukrainer wollen gar nicht so weit weg von ihrer Heimat. Sie hoffen noch immer, dass der Krieg bald vorbei ist und sie nach Hause können. Andere freuen sich auf Sicherheit. Ein Teil der Passagiere kam aus dem grenznahen Lviv nach Polen. Der Bus wurde von einem Militärkonvoi bis zur Grenze eskortiert. Dort stiegen die Menschen um und wurden zum Flughafen gebracht. Andere kamen aus Unterkünften in Polen, die so viele Flüchtlinge haben, dass sie nicht mehr wissen wohin mit den vielen Menschen. Unter den Geflüchteten waren zehn Wai-

Der Katastrophenschutz-  
 fond der Rotary Clubs unter-  
 stützt nur die an die Ukraine  
 angrenzenden Länder, die  
 Flüchtlinge aufnehmen.  
 Aber dann stieß ich beim  
 Rotary Distrikt (Die Kana-  
 ren gehören zum dritten Di-  
 strikt, der von Galizien bis  
 Canarias reicht) auf offene  
 Ohren“, erzählt die Präsi-  
 dentin des Rotary Clubs in  
 Puerto de la Cruz, Jutta  
 Dornhege rückblickend. Sie  
 stellten ihr Kristina Yalanskaya, die Assis-  
 tentin des Rotary-Distrikts Ukraine/Bela-  
 rus, zur Seite. Sie war eine wichtige Hilfe  
 in der Kommunikation mit den Behörden  
 vor Ort. Nun ging es darum, eine Flugge-  
 sellschaft zu finden, die Flüchtlinge zu  
 günstigeren Konditionen mitnimmt. Jutta  
 Dornhege rief den Chefkoordinator von  
 Binter Canarias, Juan Ramsden, an und  
 bat ihn um Rat. Wissend, dass Binter Kra-  
 kau nicht anflieg, hoffte sie auf seine Kon-  
 takte zu anderen Fluggesellschaften. Nur  
 drei Tage nach ihrem Gespräch

hatte Ramsden eine  
 ganz unerwartete  
 und sehr großzügige  
 Antwort für sie: Bin-  
 ter Canarias über-  
 nahm den Flug auf  
 eigene Kosten, inklu-  
 sive Bodenpersonal,



Fliegender Buswechsel an  
 der ukrainisch-polnischen  
 Grenze (Foto/Rotary)

senkinder mit ihren gesetzlichen Vertretern. Sie wohnen  
 jetzt in einem Haus in Tejina, das ein Mitglied des Tschernobyl-Vereins für diese Menschen kostenlos bereitstellt. Wie immer, wenn es um Krieg geht, haben diese Menschen tragische Erlebnisse hinter sich. Wie eine 20-Jährige, die bei Bombenalarm mit ihrer Familie in den Bunker rannte. Sie kam dort als Erste an, aber ihre gesamte Familie starb im Bombenhagel. Jetzt ist sie allein auf Teneriffa. „Die letzten Plätze ergatterten eine Mutter und Großmutter, die zwei junge Männer dabei hatten, die fast 18 Jahre alt waren. Sie flehten uns an, sie mitzunehmen, damit Sohn und Enkel nicht demnächst in den Krieg ziehen müssen“, berichtet Jutta Dornhege. In letzter Minute wurde die Ausreise vorbereitet. Mitarbeiter von Aena und die Guardia Civil sorgten nach der Landung dafür, dass das Gepäck der Ukrainer in einem separaten Raum ausgegeben wurde, wo sie von Marian García Sanjuan auf die Familien des Tschernobyl-Vereins verteilt wurden, die ihnen Wohnraum und Lebensunterhalt zur Verfügung stellen. Sechs Familien flogen weiter nach Gran Canaria. Der Organisator von Rotary auf polnischer Seite, Piotr Jankowski, verständigte seine Kollegen



Die Helfer des Rotary-Clubs in Puerto de la Cruz und ihre Verbündeten, die diesen Flug möglich gemacht haben (Foto/Rotary)

auf Teneriffa schon am nächsten Tag darüber, dass sich viele der Geflüchteten bereits bei ihren polnischen Gastfamilien gemeldet und begeistert berichtet hatten, wie herzlich und offen sie in ihren kanarischen Gastfamilien aufgenommen worden waren. Dieses Ende ist natürlich erst einmal gut. Richtig gut ist es aber erst, wenn die Menschen in ihr Zuhause, in ein freies und demokratisches Land zurückkehren können. Bis dahin gilt es weiter zusammenzuhalten. Der Rotary Club Puerto de la Cruz nimmt Spenden entgegen, die für Lebensmittelgutscheine ausgegeben werden, damit die Gastfamilien unterstützt werden können. Spendenkonto Rotary Club Puerto de la Cruz lautet: BBVA ES75 0182 5310 6900 1015 4833 – bitte mit der Angabe „Ukrainehilfe“.

## Permanent Make-up ist die Königsdisziplin aller Schminkkunst

### Mit Permanent-Make-up immer natürlich schön aussehen

- Augenbrauen in feiner Härchenzeichnung
- Ein- oder zweifarbige Lidstriche
- Harmonisch Lippenkontur

Mehr Infos auf [www.permanentline.de](http://www.permanentline.de)  
 oder über [barbara@permanent-line.de](mailto:barbara@permanent-line.de)

Telefon 922 575 329 oder Mobil 634 324 461



PERMANENT  
 Permanent Line Make up  
 by Barbara Schneider

### Mein Rat

- Immer ein persönliches Gespräch führen und sich von der Kompetenz durch Vorzeichnen überzeugen
- Achten Sie auf eine gute, allergiegetestete Farbqualität ohne karzinogene Inhaltsstoffe.



## Gefährliche Organisation gestoppt

## Deutscher Arzt betrog seine Patienten

**Teneriffa:** Die Policía Nacional hat in Puerto de la Cruz zwei Frauen und einen Mann sowie einen weiteren männlichen Komplizen in Santa Cruz festgenommen. Den deutschen Verdächtigen im Alter zwischen 52 und 57 Jahren wird mutmaßlicher Einbruch, Betrug, Bedrohung, Urkundenfälschung, Amtsmissbrauch und ein Verstoß gegen die öffentliche Gesundheit vorgeworfen. Die beiden Köpfe sind der Arzt V.L. mit einer Praxis in La Paz in Puerto de la Cruz und T.A., der medizinische Serviceleistungen wie häusliche Betreuung oder Physiotherapien anbot. Unter anderem wurden Arzneimittel eingesetzt, die in Spanien nicht zugelassen sind, aber von den Patienten teuer bezahlt wurden.

Die Ermittlungen der Sondereinheit UDEF der Nationalpolizei in Santa Cruz ermittelt seit 2021 gegen die Organisation, die sich offenbar gezielt ältere, gutsituierte Deutsche als Opfer für ihren Medizinbetrug aussuchte. Sie waren in der Regel über deutsche

Krankenversicherungen gut versichert. Der Arzt, der sich sehr gläubig und wohl-tätig gab, erschlich sich das Vertrauen seiner Patienten. Innerhalb des Netzwerks wurden die Patienten für physio- und psychotherapeutische Behandlungen oder eine häusliche Betreu-



Festnahme nach monatelanger Ermittlungsarbeit (Foto/ Policía Nacional)

ung vermittelt. Die mutmaßlichen Therapeuten hatten dafür keine Zulassung in Spanien und die Krankenbetreuung wurde teils von ungelernten Kräften übernommen. Den Patienten wurden teure Therapien verschrieben, die bis zu 30.000 Euro kosteten und nur zum Teil von ihren Versicherungen gedeckt wurden. „Meine Eltern haben in anderthalb Jahren rund 60.000 Euro an diesen Arzt bezahlt. Jetzt habe ich sie zurück nach Deutschland geholt“, berichtet der Sohn eines Ehepaars, das zu den Geschädigten zählt. Dazu kommt, dass die Betrüger ihre Patienten bedrohten, wenn sie die Therapie in Zweifel stellten oder drohten zur Polizei zu gehen. Auch ehemaligen Mitarbeitern, die das böse Spiel durchschauten und kündigten, wurde gedroht. Als genügend Beweise zusammengetragen waren, griffen die Nationalpolizisten zu. Derzeit sind 16 Opfer bekannt. Die Ermittlungen dauern noch an. Weitere Festnahmen sind nicht ausgeschlossen.

## Umdenken

## Gedenken an Anna und Olivia



Die beiden Mädchen sind in den Herzen der Inselbewohner unvergessen

**Teneriffa:** Am 27. April jährte sich das Verschwinden der beiden Mädchen Anna und Olivia, die im letzten Jahr von ihrem Vater Tomás Gimeno verschleppt und getötet wurden. Damals waren sie knapp zwei und sechs Jahre alt. Der Leichnam von Olivia wurde dank des Forschungsschiffs des Ozeanographischen Instituts „Ángeles Alvario“ am 10. Juni in einer Tiefe von einem Kilometer im Atlantik gefunden. Ihre Schwester Anna und der Vater, der sich vermutlich nach dem Mord selbst tötete, werden weiterhin vermisst. Das Gericht Nummer Zwei in Santa Cruz, das Fälle häuslicher Gewalt bearbeitet, hat diesen Fall Mitte März offiziell archiviert. Es gilt als unstrittig, dass Tomás Giménez die beiden Mädchen ohne Mithilfe Dritter tötete und auch sein eigener Tod wird als sehr wahrscheinlich betrachtet. Die Familientragödie hat alle Inselbewohner erschüttert und spanienweit die Menschen berührt. Sie fühlten mit der Mutter Beatriz. Selbst Königin Letizia und Spaniens Ministerpräsident Pedro Sánchez sprachen der Mutter ihr Beileid aus. Beatriz kämpft inzwischen dafür, dass ihr tragisches Beispiel Konsequenzen hat. Der Fall hat eine neue Debatte ausgelöst, in der hinterfragt wird, ob gewalttätige Väter weiterhin das Recht erhalten sollen, alleine Zeit mit ihren Kindern zu verbringen. Leider ist es kein Einzelfall, dass gewalttätige Männer sich an ihren aktuellen oder ehemaligen Partnerinnen rächen, in dem sie ihre Kinder töten. Schlimmer kann eine Frau nicht bestraft werden.

Qualität & Service auf 1.200 m<sup>2</sup>  
Deutscher Kfz-Meisterbetrieb


TÜV (ITV)  
Vorführung



Mechanik und  
modernste  
Motor-Diagnostik

Lack- und  
Karosseriearbeiten  
mit eigener  
Brennkammer

Direktabwicklung  
mit allen  
Versicherungen



**ROTEX S.L.**

Calle Bentinerfe 5 (gegenüber ITV Adeje)  
Industriegebiet Los Olivos | 38670 Adeje, Teneriffa  
Tel. 922 102 617

Öffnungszeiten:

Mo. bis Fr. 8.30 - 13 Uhr und 13.30 - 17 Uhr



## Schutz des ökologischen Gleichgewichts Seeadler haben Schonzeit



Mitarbeiter des Umweltschutzamtes beobachten die Steilklippen und achten darauf, dass die Seeadler möglichst wenig gestört werden (Foto/CabTF)

**Teneriffa:** Im Tenogebirge leben die letzten Seeadler Teneriffas. Für sie hat die Brutzeit begonnen, diese ist von Februar bis August. Deshalb wurde eine spezielle Schutzkampagne gestartet. Sie beginnt zur Osterzeit und dauert mehrere Wochen. Der Teno Naturpark ist ein fragiles Ökosystem, in dem neben dem Seeadler auch die Riesenechsen Teneriffas und das immergrüne Limonium Guergue einen geschützten Rückzugsort haben. Um die Tiere nicht zu stören, wird gebeten, keine Essensreste zurückzulassen, die Wanderwege nicht zu verlassen und keinen Lärm zu machen. Das gilt auch für die Boote, die an den Steilklippen, den Acantilados, entlang fahren. Diese müssen mit Ausnahme von Punta de Teno und dem Masca-Strand einen Abstand von mindestens 250 Metern halten. Sie dürfen nur an vorgegebenen Stellen ankern und müssen laute Musik sowie Motorengeräusche vermeiden. Die Nutzung von Drohnen ist im Schutzgebiet verboten. Die Mitarbeiter des Umweltschutzamtes werden in den nächsten Monaten besonders auf den Schutz der Tiere und das Einhalten der Normen achten. Die letzten Seeadler und Teneriffa-Riesenechsen sollen auch in den nächsten Jahrzehnten auf Teneriffa zuhause sein.



Markenpiraterie ist ein weit verbreitetes Geschäftsmodell auf den Kanaren (Foto/ Policía Nacional)

## Kurz & Knapp Schlag gegen Markenpiraterie

**Teneriffa:** Anfang April hat die Policía Nacional begonnen, mutmaßliche Markenfälscher gezielt zu beobachten. Die Ermittlungen konzentrierten sich auf Lokale in Los Cristianos und Adeje, in denen vermutlich gefälschte Artikel verkauft wurden, vor allem Markenaccessoires und Artikel von bekannten Fußballclubs. Inzwischen wurden sieben Personen festgenommen und 1.600 Produkte im Wert von rund einer halben Million Euro sichergestellt.

## Notrufnummer für Wildtiere

**Teneriffa:** Die Inselregierung von Teneriffa hat eine kostenlose Notrufnummer eingerichtet. Dort kann sich jeder melden, der ein verunglücktes Wildtier findet. In den Frühlingsmonaten fallen Raubvögel, wie junge Eulen oder Turmfalken, bei ihren ersten Flugversuchen gerne mal aus dem Nest und sind dann hilflos. Bei kleinen Vögeln wie Amseln ist es am besten, die Tiere in der Nähe des Nestes auf einen Ast zu setzen. Sie werden dann von ihren Eltern normalerweise weiter gefüttert. Bei jungen Raubvögeln sind die Nester meist weit oben und unerreichbar. In diesen Fällen kann man sich an die kostenlose Telefonnummer 900 282 228 wenden und professionelle Hilfe holen.



Küken wie diese junge Eule werden wieder ins Nest gesetzt oder notfalls im Wildtierzentrum aufgefäpelt (Foto/CabTF)

## Finca Las Mariposas San Bernardo

Hier finden Sie ländlicher Idylle auf rund 8.000 qm in zwei gemütlich eingerichteten Apartments einen richtigen Erholungsurlaub.

**Ideal für Wanderer, Golfsportler, Radfahrer, Schwimffreunde und mehr...**

Apartment für 2 bis 4 Personen.

Apartments mit 1000 Mb Glasfaser-Internet ausgestattet. Willkommen Digital-Nomaden!

Reservieren Sie unter  
**finca-las-mariposas@gmx.com**  
oder Tel. 615 261 748

Keine Langzeitvermietung!



Auf offener See abgefangen

## Tonnen von Kokain auf einem Fischerboot

**Kanaren:** Mitte April gelang Polizisten der Guardia Civil, der Policía Nacional und der Zollbehörden ein gewaltiger Schlag gegen die Drogenmafia. Im Rahmen der Operation „Capirore-Piteas-America“ wurde das Fischerboot „Akt 1“ rund 300 Meilen südlich der Kanarischen Inseln gestoppt. Es hatte rund 2,9 Tonnen Kokain geladen, das entspricht einem Marktwert von rund 90 Millionen Euro. Die fünf Besatzungsmitglieder, vier Türken und ein Georgier, wurden festgenommen. Die Drogen waren in einem der Tanks versteckt und in 30-Kilo-Paketen verpackt. Der Zugriff erfolgte aufgrund einer internationalen Zusammenarbeit durch das 43 Meter lange Patrouillenboot „Condor“ der kanarischen Zollbehörde, das erst Mitte März seinen Dienst antrat und mit 14 Besatzungsmitgliedern gegen die südamerikanische Drogenmafia kämpft, die auf der Atlantikroute Kokain nach Europa schleust. Dabei werden die Drogen meist auf hoher See in Fischerboote umgeladen, welche sich dann unter die anderen Fischerboote mischen, die entlang der Fischgründe der



Der Zugriff auf hoher See war schnell und gefährlich (Foto/GC)



Das Kokain war in einem der Treibstofftanks versteckt (Foto/GC)



Das Fischerboot „Akt 1“ wurde von dem Patrouillenboot „Condor“ in den Hafen eskortiert (Foto/GuardiaCivil)

Westsahara auf Fang gehen. So getarnt nehmen diese Boote Kurs auf Europa. In diesem Fall ist es ihnen nicht gelungen. Die Polizisten kaperten das Boot in einer Blitzaktion trotz hohem Wellengang und starkem Wind. Das ging so schnell, dass der Besatzung keine Zeit blieb, die Drogen umzuladen oder über Bord zu werfen. Die „Akt 1“ wurde in den Hafen von Las Palmas eskortiert. Unterwegs traten Motorprobleme auf, die bei einem Zwischenstopp in Arguineguín im Süden Gran Canarias behoben wurden. Die mutmaßlichen Drogenkuriere wurden dem Richter fortgeführt. Die Kokainladung wurde per Kran gelöscht und dann verbrannt.

# Bettenhaus<sup>®</sup> Hammerer

Schlafzimmer | Esszimmer | Einzelmöbel  
Wohnzimmer | Vorzimmer | Wohnaccessoires



**Los Realejos**

Calle El Toscal 7  
Tel: 922 36 24 08  
bettenhaus@hammerer.biz  
Mo-Fr: 10:00-18:30  
Sa: 10:00 -13:00



**Las Chafiras**

Avda Claudio Delgado Diaz 23  
Tel: 922 70 35 22  
office-sur@bettenhaus.biz  
Mo-Fr: 10:00-13:30 & 15:00-18:30  
Sa: 10:00 -13:30

www.bettenhausteneriffa.com



**Ihr Betten & Einrichtungshaus seit 1987**

## Zukunftsmusik im Norden der Insel

## Umstrittenes Autobahnprojekt



Der größte Teil der neuen Verkehrsförderung wird unter die Erde verlegt (Foto/Cedida DA)

**Teneriffa:** Sechs Kilometer mehr Autobahn zwischen dem Nordflughafen und Padre Anchieta in La Laguna, mit drei Fahrspuren in jede Richtung, die größtenteils untertunnelt geführt werden. Das ist nach Ansicht von Inselpräsident Pedro Martín die Lösung für die überlastete Nordautobahn TF-5. Außerdem sei es ein umweltfreundlicher Plan, weil mehr als 75 Prozent der neuen Straße unterirdisch verlaufen würde. Das sehen Umweltschützer ganz anders. Mehr Straßen fördern für sie die Nutzung des eigenen PKW und sind deshalb nicht zeitgemäß. Derzeit kommen auf 928.604 Einwohner fast genauso viele Privatfahrzeuge. Die Umweltaktivisten wollen lieber den öffentlichen Nahverkehr fördern, um Anreize zu schaffen, dass die Inselbewoh-

ner künftig mehr auf öffentliche Transportmittel setzen und dafür das eigene Gefährt in der Garage lassen. Dazu sei der Ausbau des Angebots essentiell. Für den Bürgermeister von Tacoronte, José Daniel Díaz Armas, löst das Autobahnprojekt nur die Probleme rund um La Laguna und nicht die Verkehrsdichte in seinem Stadtgebiet. Die Belastung von 100.000 Fahrzeugen täglich und damit Staus zu Stoßzeiten bliebe weiterhin bestehen.

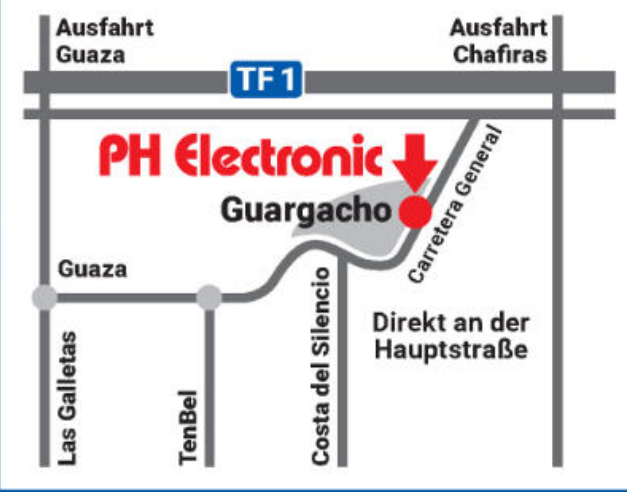
Er verurteilt das späte Reagieren auf das seit 30 Jahren stetig wachsende Verkehrsaufkommen und befürchtet, dass sich durch die aktuelle Krise die Kosten um rund ein Drittel erhöhen könnten. Das Projekt ist mit 380 Millionen Euro und viereinhalb Jahren Bauzeit veranschlagt.



# PH Electronic

## SAT-ANLAGEN · TDT





**GUARGACHO** · Ctra. Gral TF-652 · Res. San Miguel I · Bl. 2 · Lok. 4 · Tel.: 922 783 116 📞 686 610 533 · Email: electronica1151@hotmail.com

## Kurz informiert

## Neues Notfallsystem in Planung



Das Notfallsystem so Gefahren schnell erkennen (Foto/Cedida DA)

**Teneriffa:** Der Inselbeauftragte Enrique Arriaga plant die Einführung des neuen intelligenten Notfallsystems SIGE. Es ist auf Waldbrände, Beben, Vulkanaktivitäten, Überschwemmungen und Wetterkatastrophen spezialisiert. Es ist eine Art Frühwarnsystem, das ab 2023 funktionieren soll. Die Inselregierung investiert 3,7 Millionen Euro in die Initiative. Dank des Systems soll möglichst präventiv und im Notfall schnell und vorausschauend gehandelt werden. Auch eine Risikoanalyse und schnelle Schadensbehebung. Das System basiert auf sieben Kontrollpunkten an der Waldgrenze.

## Titsa führt überall die Kartenzahlung ein

Vor Kurzem hat das öffentliche Transportunternehmen Titsa auf Teneriffa im Rahmen eines Pionierprojekts die Zahlung per Karte beim Busfahrer eingeführt. Die Resonanz war so positiv, dass nun alle Linien damit ausgestattet werden. Damit ist Titsa das erste Unternehmen in Spanien, das im Stadtverkehr das Bezahlen mit der Bankkarte einführt. „Das erlaubt uns eine schnellere Abwicklung und erweitert die Möglichkeit der Zahloptionen“, erklärt der Präsident des Unternehmens Enrique Arriaga. Der Fahrpreis bleibt gleich, egal ob der Passagier bar, per Bankkarte oder mit der Bonuskarte Ten+ bezahlt.



Busfahren wird mit der Karte ganz einfach gemacht (Foto/Cab.TF)

## Kurz informiert Räumung im Barranco

**Teneriffa:** Rund 100 Menschen lebten campingmäßig im Barranco de las Burras in der Gemeinde Adeje. In der letzten Aprilwoche wurden sie geräumt. Die Menschen wurden zwar zehn Tage vor der bevorstehenden Räumung informiert, aber einfacher ist es für sie trotzdem nicht. Laut der gemeinnützigen Information Cáritas weiß rund ein Dutzend von ihnen nicht, wohin sie gehen sollen.

## Keine Ölbohrungen erwünscht

**Kanaren:** Der Präsident der Kanarischen Inseln, Ángel Víctor Torres, betonte am letzten Montag im April im kanarischen Parlament, dass man die geplanten Ölbohrungen sehr kritisch sieht. „Sie finden zwar in marokkanischen Gewässern statt, aber wir wollen sie nicht vor unserer Küste. Die Marokkaner sollten auf erneuerbare Energien setzen, denn ihnen gehört die Gegenwart und die Zukunft“, meinte er nachdrücklich. Er begrüßte, dass das hispanisch-marokkanische Technikkomitee im Mai wieder seine Arbeit aufnimmt und dort ein konkreter Austausch möglich sei.

## Erneut sind Migranten ertrunken



Viele Migranten bezahlen die gefährliche Überfahrt mit dem Tod

**Gran Canaria:** Die kanarische Seenotrettung eilte am letzten Montag im April drei Flüchtlingsbooten zu Hilfe, die sich 70 Kilometer südlich von Gran Canaria befanden und von der Westsahara aus Kurs auf die Kanarischen Inseln genommen hatten. Insgesamt 116 Menschen konnten gerettet werden. Das dritte Boot war bei der Ankunft des Rettungsdienstes bereits fast gekentert. Die 36 Überlebenden erzählten von acht Männern, 13 Frauen und acht Babys, die ertrunken sind.

## Ein mahnender Sandteppich 2022 Solidarität mit La Palma, der Ukraine und der Natur



Das einmalige Gesamtkunstwerk ist am 23. Juni in La Orotava zu sehen (Foto/Ay.LaOrotava)

**Teneriffa:** In La Orotava wurde Ende April das Design des diesjährigen Sandteppichs zu Corpus Christi in La Orotava dargestellt. „Es ist ein Teppich voller Wünsche, Gefühle und Hoffnungen. Er ist religiös und gleichzeitig spricht er unsere menschliche und soziale Seite an. Die Botschaft lautet: Beendet die Invasion und den Krieg in der Ukraine und die Zerstörung des Planeten! Er ist auch ein Zeichen der Solidarität mit La Palma und eine Hommage an den Schutzheiligen San Isidro“, erklärt der Direktor der Teppichkunst, Domingo González Espósito. Außerdem wird ein Jubiläum gefeiert: Die Blumenteppeiche gibt es schon 175 Jahre! Und nach 2 Jahren der Pandemie dürfen sie endlich wieder gelegt werden.

Im zentralen Teil ist Jesus beim Essen mit einem Jünger zu sehen. Es könnte ein Ausschnitt aus dem Abendmahl sein, aber auch einfach eine alltägliche Szene, um zu zeigen, dass Jesus den Menschen in der Not besonders nahe ist. Im Hintergrund ist die Silhouette von San Isidro zu sehen. Die Silhouette von La Palma und Herzen sind im Rahmen abgebildet. Sie sind ein Symbol für die enge Verbundenheit aller Kanarier mit den Palmeros. Außerdem wird die Farbe Schwarz in diesem Jahr nur mit Vulkanasche aus La Palma gestreut. Die zerstörerische Kraft wird verwandelt in Kunst. Fliehende Menschen, zwei davon in den Farben der Ukraine, klagen den Krieg an. Die beiden Seitenteppiche sollen dem Betrachter die Augen dafür öffnen, wie sehr wir den Planeten misshandeln und dadurch Dürre, Überschwemmungen und andere Katastrophen verursachen. Die Kinder in diesem Szenario sind fröhlich. Sie sind unschuldig und mahnen uns, ihnen ein Erbe zu hinterlassen, das diesen Planeten noch lebensfähig macht. Eine Schildkröte in einem Plastikmeer und ein Pinguin, verfangen in einem Netz, sind weitere mahnende Symbole. Schließlich wird auch noch der 175. Geburtstag der Blumenteppeiche in das Gesamtkunstwerk integriert. Das 3,50 Meter mal 2,50 Meter große Motiv entspricht der Größe des ersten Originalteppichs.

Profitieren Sie von  
unserem Wissen  
& Erfahrung

Pool · Neubau und  
Restaurierung ·  
Abdeckung · Wartung ·  
Zubehör · Sauna ·  
Whirlpool

Alles rund ums  
Weber-Grillen



Wir liefern  
auf Wunsch  
nach Hause!

... am  
Grill

... und  
Pool

Teneriffa genießen



Unipool España  
Autopista del Norte km 16,  
38350 Tacoronte  
Tel. 922 57 22 44  
und [www.unipool.es](http://www.unipool.es)



Auch Elektroroller-Fahrer müssen sich an Regeln halten. (Foto/Ay. SC)

## Kampagne für mehr Verkehrssicherheit Roller fahren - aber richtig!

**Teneriffa:** In Santa Cruz hat gerade die Kampagne „Die sieben Regeln des Rollerfahrens“ begonnen. Sie soll auf einen respektvollen Umgang miteinander einwirken, sowohl beim Fahren des Rollers als auch beim Parken. Die sieben goldenen Regeln lauten:

1. Es darf nur eine Person auf dem Roller fahren. Mitfahrer sind verboten. Wer doch jemanden mitnimmt, muss mit einem Bußgeld in Höhe von 100 Euro rechnen.
2. E-Roller dürfen nicht auf Gehwegen fahren und müssen sich auf der rechten Fahrspur halten. Das Fahren auf Autobahnen und Überlandstraßen ist verboten. Zuwiderhandlungen werden mit 200 Euro bestraft.

3. E-Roller müssen ordnungsgemäß abgestellt werden. Das heißt, nicht angelehnt an Hausfassaden, Bäume, Laternen, Papierkörbe, Ampeln oder anderem Stadtmobiliar. Sie dürfen andere Fahrzeuge oder Personen nicht behindern. Bußgeld: 100 Euro.

4. Das Tragen eines Schutzhelms wird empfohlen. Bei unter 16-Jährigen oder beim Fahren in Gruppen ist er obligatorisch. Strafe: 100 Euro.

5. Beim Fahren eines E-Rollers dürfen keine Kopfhörer getragen werden und auch die Nutzung eines Mobiltelefons ist verboten.

6. Wie bei allen anderen Fahrern gilt: Hände weg von Alkohol oder Drogen am Steuer, beziehungsweise Lenker. Wer mit Alkohol erwischt wird, zahlt je nach Promille zwischen 500 und 1.000 Euro Strafe, bei Drogen sind es 1.000 Euro.

7. Bei Nacht muss der Roller beleuchtet sein und der Fahrende eine reflektierende Weste tragen um gut sichtbar zu sein. Wer es nicht tut, zahlt 200 Euro.

## Gut gelaufen

### Besucheransturm in Masca

**Teneriffa:** Am 27. März 2021, wurde die Masca Schlucht wieder für Besucher zugänglich gemacht. Seither wurden im Besucherzentrum über 39.000 Besucher registriert. Davon hatten 10.418 eine Reservierung um den Barranco zu bewandern. Und das obwohl es keinen Bootsshuttle gab und jeder, der bis zur Küste hinabstieg, auch wieder zurück musste. Vorausgegangen waren zwei Jahre Schließung, in denen die gefährlichste Schlucht der Insel sicherer gemacht wurde. Die Inselregierung investierte über eine Million Euro in die Absicherung. Dass dies eine gute Investition war, zeigt sich, dass im letzten Jahr nur vier Mal ein Hubschrauber zur Rettung von Wanderern angefordert werden musste. An 16 Tagen blieb die Schlucht wegen widriger Wetterverhältnisse geschlossen. Die meisten Besucher kamen aus Spanien (12,3 Prozent), Deutschland (12,2 Prozent) und Frankreich (11 Prozent). Etwa 61 Prozent kamen mit dem Auto nach Masca. Im Besucherzentrum findet der Urlauber Informationen rund um die Masca Schlucht und das dazugehörige Bergdorf, es ist täglich geöffnet. An Werktagen von 9 bis 17 Uhr, am Wochenende und an Festtagen von 8 bis 18 Uhr. Wer im Barranco wandern will braucht eine Voranmeldung über [caminobarrancodemasca.com](http://caminobarrancodemasca.com).



Während die Schlucht geschlossen war wurden sicherere Wege angelegt (Foto/Cab.TF)



In diesen Becken können sich die Meeresschildkröten in Ruhe erholen. (Foto/Cab TF)

### Krankenbecken für Meeresschildkröten

**Teneriffa:** Die Inselregierung hat in der Wildtierauffangstation La Tahonilla in La Laguna ein spezielles Becken für Wasserschildkröten eingerichtet. In der Wildtierstation werden jährlich rund 1.500 Tiere aufgepäppelt, die verletzt aufgefunden wurden. Meeresschildkröten verletzen sich besonders oft an Plastikmüll oder Fischernetzen. Manchmal müssen sogar Flossen amputiert werden. Nach Möglichkeit werden sie nach ihrer Genesung in die Freiheit entlassen. Die neue Krankenstation für Meeresschildkröten besteht aus mehreren Becken mit Meerwasser sowie einer Gegenstromanlage, in denen Schildkröten ihre Kondition trainieren können, bevor sie wieder in den Atlantik entlassen werden. Außerdem wurde eine Mauer von dem Künstler Erik\_Air mit Tieren, die in der Auffangstation behandelt werden, neu gestaltet.

**SCHIPPERS**  
VERSICHERUNGSMAKLER

seit  
1969

WIR BIETEN IHNEN GÜNSTIGERE PRÄMIEN ALS DIREKT BEI  
VERSICHERUNGSGESELLSCHAFTEN, BANKEN ODER IM INTERNET.

WIR ÜBERPRÜFEN UNVERBINDLICH IHRE BESTEHENDEN VERSICHERUNGEN.



Wir versichern in ganz Spanien



Allianz



DKV

■ Puerto de la Cruz  
Hauptbüro Nord  
Calle La Hoya, 69  
Tel.: 922 38 39 52  
[schippers@schippers.es](mailto:schippers@schippers.es)

■ Los Cristianos  
Hauptbüro Süd  
Avda. Los Playeros, 16  
Tel.: 922 79 08 64  
[info@schippers.es](mailto:info@schippers.es)

■ Puerto de la Cruz  
Sylvia Henning  
C.C. La Cúpula, L-110  
Tel.: 922 38 82 52  
[sylvia.henning@schippers.es](mailto:sylvia.henning@schippers.es)

## Und weiter geht es mit unserer Aufkleber-Aktion!

**Teneriffa:** Mit der Aprilausgabe haben wir im Norden sowie im Süden der Insel Teneriffa unsere neuen Radio-Europa-Aufkleber mit dem Insel-Magazin verteilt. Die Nachfrage war so groß, dass diese an den Verteilerstellen schnell vergriffen waren. Also geht es jetzt auch im Mai weiter! Holen Sie sich einen Aufkleber! Wenn Sie von einem unserer Mitarbeiter entdeckt werden, wird ein Foto gemacht und es gibt 50.--€ in bar. Egal ob es Ihr privates Auto oder ein Mietwagen ist, einfach mitmachen! So haben wir auch Alex Büller in seinem Urlaub überrascht als wir ihn ansprachen. Er sagt, das wäre eine tolle Sache und er geht mit seiner Frau jetzt was Feines essen... Herzlichen Glückwunsch Familie Büller! Wenn Sie auch 50 Euro gewinnen möchten, dann machen auch Sie mit!



## Preisrätsel Von Gewinnern und neuen Aufgaben

**Teneriffa:** Wer in der Märzauslosung neun Strelitzien gezählt hat, hat richtig gezählt und ist damit automatisch in die Tombola gekommen. Der Zufall hat über die Gewinner entschieden. Das Mini-radio geht an August M. aus Santa Cruz. Die beiden Bücher haben Dietrich S. und Erna H. Gewonnen. Herzlichen Glückwunsch von uns! Und wer dieses Mal noch kein Glück hatte, kann es gerne auf ein Neues versuchen. Zählen Sie die Pärchen in kanarischer Tracht in dieser Ausgabe und schicken Sie uns Ihre Antwort an [inselmagazin@radioeuropa.fm](mailto:inselmagazin@radioeuropa.fm).



Eines Tages würde ich gerne die Nachrichten einschalten und hören:  
ES IST FRIEDEN AUF ERDEN!

## Hallo, hier bin ich wieder ...



Ostern ist gerade vorbei, für uns waren ein paar mehr Spaziergänge drin, das war klasse!

Mal abgesehen von den Menschen, die bunte Eier verstecken und sie dann auch noch suchen, macht das meine Katzenfreundin Marilu ganz anders... Sie stibitzt sich alles Mögliche aus Herrchens Garage und bringt es dann zu Frauchen. Ich hab ja letzten Monat schon von ihr berichtet. Das mit Frauchen bringen hat sich jetzt aber wohl geändert. Bisher waren ihre Favoriten diese Rasenkantenmesserchen aus Plastik oder auch Styroporteilchen. Hauptsache bunt! Der Knaller war allerdings vor Kurzem: Herrchen hatte ein neues Blinkerglas für ein Auto besorgt. Dummerweise legte er es einfach so auf seinen Tisch, wo alles draufliegt, was man so in nächster Zeit verarbeiten oder reparieren sollte. Oder auch manchmal Sachen, die einfach weggeworfen werden müssten...jedenfalls, das Blinkerglas war nirgends mehr. Herrchen hat alles abgesehen. ALLES! Von uns Hunden kann keiner so etwas brauchen, es war mit Sicherheit unsere kleine Kuschelmaus. Bis jetzt hat es keiner gefunden! Auch Frauchen hat sie es nicht gebracht. Jetzt haben wir auch noch eine Diebin auf der Finca, wo soll das noch hinführen? Mal sehen, vielleicht bekommt es Herrchen zu Weihnachten von ihr geschenkt, hihi!

Jetzt wird es auch wieder wärmer, und das find ich gut, nur mir ist das oft zu warm. Mein Pelzchen wächst so schnell. Dann schneidet mir Herrchen die Haare und es gibt gleich noch ein erfrischendes Bad. Ich arbeite ja schließlich im Radio, da muss ich auch sauber und schick aussehen und gut riechen.

Es geht mit großen Schritten auf den Sommer zu. Die Tage werden länger, da dürfen wir alle auch länger draußen spielen.

Bis dann Frauchen alle ruft. Das ist so schön, wie dann die Emma und der Benji nach Hause kommen und nach und nach auch die ganze Katzenfamilie. Aus jeder Ecke kommt eine Mieze angeflitzt.

So, jetzt ist es halb vier, um vier gibt's was zu futtern, ich muss mich schon mal anstellen...

Bis zum nächsten Mal....Ihre Lucy

Ps : Wenn Sie ein Blinkerglas finden, das nicht Ihnen gehört, bitte gerne melden!



[www.airesol.eu](http://www.airesol.eu)

**airesol**  
nicos coaching s.l.  
[www.airesol.eu](http://www.airesol.eu)

Solaranlagen  
Schwimmbadtechnik  
Klimaanlagen  
Sanitär

Plaza de Venezuela 1 · Edif. La Galería · Local 1 · 38670 Adeje

922 794 493



[info@airesol.eu](mailto:info@airesol.eu)

## Vier Monate nach dem Vulkanausbruch

## Immer noch eine heiße Sache



Die Geologen messen immer noch Temperaturen von 977 Grad und mehr (Foto/IGN)

**La Palma:** Obwohl der Vulkan in der Gipfelregion Cumbre Vieja auf La Palma schon seit vier Wochen nicht mehr aktiv ist, ist die Magma an manchen Stellen immer noch richtig heiß. Geologen des nationalen geologischen Instituts IGN haben kürzlich an einigen Stellen noch 977 und 1.050 Grad gemessen. Das ist angesichts der Magma-Menge nichts Ungewöhnliches. Die Geologen und Wissenschaftler, die in dieser Gegend arbeiten und forschen, brauchen Schuhe mit einer speziellen Temperatur resistenten Sohle, um in diesen Gebieten gefahrlos unterwegs zu sein.

Auch die Belastung der Luft durch giftige Gase, vor allem in den Ortsteilen La Bombilla und Puerto Naos, ist noch immer so hoch, dass an eine Rückkehr der Bewohner nicht zu denken ist. „Wenn du ein Schwimmbad leeren willst, hast du feste Parameter, wie Wassermenge und Rohrgröße und kannst damit ausrechnen, wie lange es dauern wird, den Pool zu leeren. Bei einem Vulkanausbruch ist das anders. Wir wissen nicht wie viel Magma noch im Inneren ist und wie lange sich der Vulkan „entgasen“ wird. Keiner von uns wagt sich an eine Prognose. Wir müssen noch abwarten“, meint der Vulkanologe Stavros Metelidis. Für ein kleines Zeitfenster von 45 Minuten und in Begleitung von Experten, die die Gaswerte überwachten, durften einige Immobilienbesitzer Ende April in das Sperrgebiet, um nach ihren Häusern und Geschäften zu sehen. Wann sie endgültig zurückkehren

dürfen, steht noch in den Sternen über La Palma. „Die Punkte, die wir für Besucher zugänglich gemacht haben, sind natürlich nicht in der Nähe dieser gefährlichen Stellen“ erklärte die Direktorin des IGN auf den Kanaren, María José Blanca.

## Virtuelles Besucherzentrum

## Den Vulkan mit einer virtuellen Brille erleben

**La Palma:** Bis Ende des Jahres soll in El Paso das erste virtuelle Besucherzentrum der Kanarischen Inseln entstehen. „Als das Monster am 19. September ausbrach standen wir wochenlang im Fokus. Menschen aus aller Welt interessierten sich für den Ausbruch auf der Cumbre Vieja. Dieses Interesse wollen wir nun nutzen, um Urlauber auf die Insel zu holen“. Das virtuelle Besucherzentrum in einer Parallelwelt wird Neugierigen aus aller Welt offen stehen und einen Willkommensbereich und drei Säle umfassen, die sich mit verschiedenen Themen befassen. Einem Raum, in dem Zeugenaussagen von Betroffenen, Technikern und Wissenschaftlern gesammelt wurden.

Im zweiten Saal kann man sehen, wie es im Ausbruchsbereich vor und nach der Eruption aussah und der Dritte ist rein wissenschaftlicher Natur. Er informiert über die Entstehung von Vulkanen sowie über die Pha-

sen des Ausbruchprozesses. Es wird ein Fenster zum Vulkan geben und das Gefühl vermittelt, man könnte die Asche quasi anfassen. Das Zentrum soll interaktiv sein und kann jederzeit an neue Erkenntnisse oder die Entdeckung von Höhlen und Vulkanröhren angepasst werden. Es soll zu jedem Zeitpunkt die Realität in der Gemeinde El Paso widerspiegeln. Dort, wo das Unglück am 19. September seinen Lauf nahm und sich der erste Vulkankegel aufat.



Auf La Palma wird inzwischen aufgeräumt, aber der Vulkanausbruch hat eine tiefe Wunde hinterlassen (Foto/Cedida DA)

**Comant**  
TV-Video-HiFi

**installationen**  
Antennen und Sat-Anlagen,  
Videoüberwachung,  
Computernetzwerke, WLAN,  
Computer, Laptops

**reparaturwerkstatt**  
für TV, Hifi, DVD (alle Marken)  
Kaffeevollautomaten (Saeco)  
Computer und Laptops

**verkauf**  
TV (Loewe, Samsung, LG etc.)  
Hifi (Denon, Bose, Yamaha, Polk)  
Kaffeevollautomaten (Saeco)

⚡ Carretera Provincial, 151  
Cuesta de la Villa  
38390 Santa Úrsula

🕒 Mo.-Fr.: 9.00 – 13.00  
14.30 – 18.30  
Sa.: 10.00 – 13.00

☎ 922 304 606  
info@comant.tv ✉

## Regierung kauft Kunstwerke von Pepe Dámaso Kunst made in Canarias

**Kanaren:** Pepe Dámaso wurde am 9. Dezember 1933 in Agaete auf Gran Canaria geboren. Er gilt als einer der großen kanarischen Künstler unserer Zeit. Seine Werke spiegeln seine tiefe Verbundenheit mit der kanarischen Natur und Seele wieder. Seine Kunst ist vielseitig – er ist Maler, Bildhauer, Cineast, Fotograf und Poet. Die kanarische Regierung hat nun 26 Bilder des Künstlers im Wert von 227.000 Euro erworben, um die Erinnerung an diesen großartigen Künstler wach zu halten. Die Kollektion spiegelt verschiedene Schaffensperioden wieder. „Ich freue mich sehr, dass die kanarische Regierung eine Kollektion meiner Werke gekauft hat. Sie waren immer für die Kanarischen Inseln bestimmt. Ich bin bewusst hier geblieben. Meine Werke waren und sind für die Kanarischen Inseln. Es ist nicht leicht als Künstler Glück zu haben und ich bin dankbar für alles“, erklärte Pepe Dámaso nach dem Kauf. Das Besondere der Kanarischen Inseln und wie sie sich von anderen Territorien unterscheiden, waren immer seine Inspiration.



Das Werk „Revelora“ kann an der Decke des Rathauses von Gáldar bewundert werden. Die Spirale ist ein Symbol der prehispanischen Kultur (Foto/wikipedia)

## Kanarische Redewendung *A la misa y al molino, no vayas con el vecino*



Übersetzt würde das heißen: Zur Messe und zur Mühle geht man nicht mit dem Nachbarn.

Tatsächlich gemeint ist, dass es nicht gut ist, sein Privatleben zu offen preiszugeben. Das könnte Vorurteile und unnötige Gerüchte hervorrufen. Es ist manchmal besser etwas zurückhaltend zu sein.

## Erste geschützte Kulturlandschaft Virgen de Los Reyes in allen Ehren

**El Hierro:** Die Kapelle der Virgen de los Reyes, der Schutzpatronin von El Hierro, die Cuevas del Caracol und der Weg, den die Schutzheilige alle vier Jahre nimmt, sollen zur ersten geschützten Kulturlandschaft der Kanarischen Inseln erklärt werden. Im Vier-Jahres-Rhythmus wird die Statue von ihrer Kapelle in La Dehesa zur Kirche Iglesia Matriz de la Concepcion in Valverde getragen. Diese Marienverehrung prägt das kulturelle und religiöse Leben der Herreños besonders stark. Deshalb wurde die Ernennung zur geschützten Kulturlandschaft im kanarischen Kulturrat einstimmig angenommen.



Auch der Altar der Virgen de los Reyes in der Kapelle in La Dehesa steht unter Denkmalschutz (Foto/CabEH)

El "must" de Canarias

**LORO PARQUE**

ANIMAL EMBASSY

Puerto de la Cruz · loroparque.com

*Strand, Sonne, Partys und mehr ...*

## Der Sommer kann kommen!



Einfach am Strand entspannen – nicht nur die Urlauber, sondern auch die Einheimischen lieben das Strandleben (Foto/SV)

Städten auf das Land und an die Küste. Auch wenn auf dem kanarischen Archipel selbst im Sommer die Temperaturen meist in einem angenehmen Bereich bis maximal 30 Grad Celsius bleiben, gibt es doch Tage, an denen die Hitze einigen zu schaffen macht. Vor allem den Älteren. Deshalb gibt es einige Regeln, wie man gut durch den Sommer kommt, die man beachten sollte.

### Warnstufen des Wetteramtes

Sollte das Thermometer im Sommer doch etwas höher klettern, gelten verschiedene Warnstufen, die jedoch auf den kanarischen Inseln selten erreicht werden. Deshalb zieht es gerade im Sommer besonders viele Festlandspanier aus dem heißen Süden oder aus der Hauptstadt Madrid oder anderen Metropolen in kühlere Regionen. Die Warnstufen gelten spanienweit. Das Niveau Eins oder Warnstufe Gelb wird ausgerufen,



Nur selten klettert das Thermometer auf den Kanaren in den hohen Hitzebereich

wenn die Temperaturen ein oder zwei Tage lang zwischen 24 und 32 Grad Celsius liegen. Das Niveau Zwei oder Warnstufe Orange bedeutet, dass diese hohen Temperaturen voraussichtlich für drei bis vier Tage vorherrschen. Die höchste Stufe Rot oder Warnstufe Drei wird aktiviert, wenn die Höchsttemperaturen für fünf Tage und mehr angekündigt sind.

Am wärmsten wird es auf den Inseln in der Regel auf den Südseiten sowie auf den beiden östlichsten Inseln Fuerteventura und Lanzarote.

**Kanaren:** An Ostern zieht es die meisten Kanarier nach den Wintermonaten zum ersten Mal wieder an den Strand. Im Volksmund heißt es: „In den Monaten mit „r“ wird nicht im Meer gebadet“. Auch wenn bei den jüngeren Generationen dies nicht mehr in Stein gemeißelt ist, so gilt immer noch, dass Strandbesuche im Winter eher selten sind. Umso mehr lieben es die Inselbewohner, in den Sommermonaten mit Sack und Pack, mit Kühlbox, Spielsachen, Sonnenschirm, Fresskorb und Strandstühlen bewaffnet, am Wochenende ans Wasser zu pilgern. Der perfekte Sonntagsausflug für die ganze Familie! Morgens hin und abends gut ge-launt und müde wieder nach Hause. Selbst Oma und Opa werden mitgenommen. Inzwischen sind auch auf den Kanarischen Inseln die Wohnmobile in Mode. Ihre Besitzer fahren fast jedes Wochenende oder über mehrere Wochen in den Sommerferien aus den

### Wassermelonen-Drink - der perfekte Durstlöcher!

Melonen sind in der heißen Jahreszeit ein beliebtes Obst. Sie erfrischen und bestehen vor allem aus Wasser. Eine perfekte Kombination, um gut durch den Sommertag zu kommen. Man kann daraus wunderbare Drinks machen, wie beispielsweise einen Wassermelonen-Drink. Für dieses erfrischende Getränk eignet sich eine klein geschnittene, kernlose Sandía, wie die Wassermelone auf Spanisch heißt. Etwa ein halbes Kilo wird geschält und in Würfel geschnitten. Danach wird die Fruchtmasse mit 200 Gramm Zitronensorbet und dem Saft einer Zitrone püriert und mit einem halben Liter Mineralwasser aufgegossen. Im Kühlschrank gut kühlen und vor dem Servieren mit kleinen Wassermelonen-Schiffchen und einem Zweig Pfefferminze dekorieren.



Der Wassermelonendrink ist auch ideal für eine sommerliche Kindergeburtstagsparty (Foto/SV)

#### Autovermietung Dirk & Daniela Böke



seit mehr als 30 Jahren  
Deutscher Kfz-Meister

**Top gewartete Fahrzeuge –  
beste Leistungen**

C/ La Longuera N° 27, 38410 Los Realejos  
Telefon (+34) 922 36 50 90 Fax (+34) 922 36 51 62 Mobil (+34) 625 33 53 54  
e-Mail mail@autovermietungdirkboeke.de

#### Petras Deutscher Bücherstand

- seit 25 Jahren -



Tauschbörse: Ihre Zeitschrift (nicht älter als 3 Wochen) gegen ein Romanheft Ihrer Wahl.

Calle Aceviños 2, Urb. La Paz  
38400 Puerto de la Cruz  
Tel 922 38 6426

**Öffnungszeiten**  
Mo-Sa von 10:00 - 14:00 Uhr

#### ACHTUNG: MACHEN SIE AUS IHREN ALTEN SACHEN GELD!

Kaufe Ihre Pelze, Bestecke, Zinn- u. Münzsammlungen, Porzellan, Figuren, Teppiche und alten Schmuck (zahle deutsche Goldpreise), auch Taschenuhren, Bernstein, Bücher, alte Weine. Bitte alles anbieten. Fair und seriös - seit 30 Jahren auf der Insel. Gerne weise ich mich aus.

Herr Fischer: +49 178 844 40 33 (Puerto)  
+49 157 578 68012 (Adeje)



## Herzinfarkt im Wasser

### Beachten Sie diese Vorsichtsmaßnahmen!

**Kanaren:** Immer wieder machen die Kanarischen Inseln mit einer hohen Zahl an Ertrunkenen auf sich aufmerksam. Von 33 Unfällen, die in den ersten drei Monaten in Spanien registriert wurden, ereigneten sich 17 auf den Kanaren. Meist sind es Männer, meist geschehen die Unfälle im offenen Meer und oft bei roter Fahne oder zu Zeiten, an denen keine Rettungsschwimmer mehr anwesend sind. Bei älteren Menschen sind es oft andere Ursachen, die das Ertrinken verursachen. Zum Beispiel ein Herzinfarkt. Generell hält die spanische Stiftung für Herzgesundheit



Bitte niemals Strömung und Wellen, aber auch nicht die eigene Fitness unterschätzen. (Foto/Archiv SV)

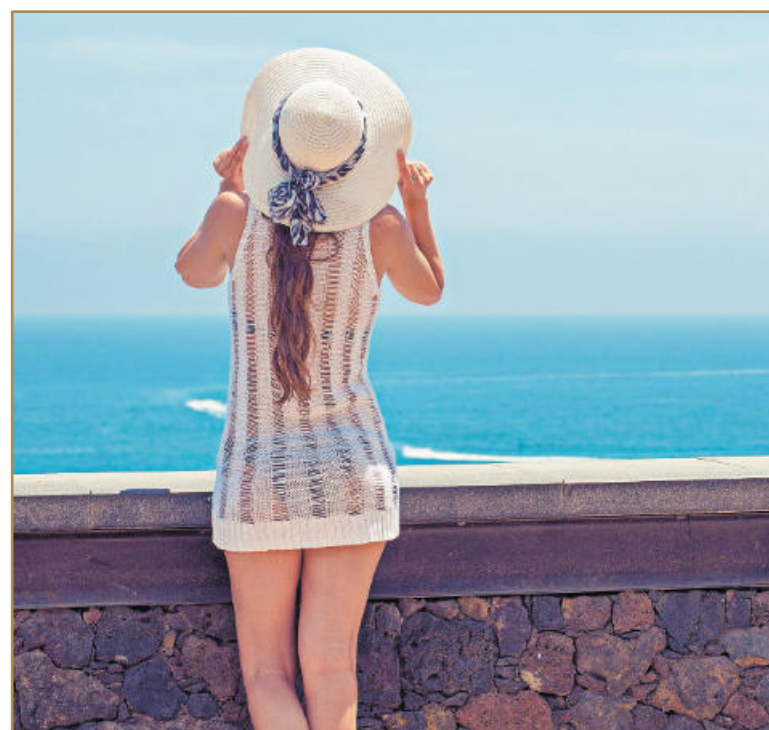
Schwimmen für gesund. Ein Bad im Meer entspannt, remineralisiert die Haut und aktiviert die Muskeln des ganzen Körpers. Allerdings sollten Herzpatienten einige grundlegende Faktoren berücksichtigen. Dazu gehört, nicht bei hohem Wellengang ins Wasser zu gehen, weil das eine zusätzliche, körperliche Belastung ist. Kardiologen empfehlen zudem eine Wassertemperatur von mindestens 25 Grad. Kälteres Wasser könnte Herzrhythmusstörungen oder eine Verengung der Herzarterien verursachen und dadurch eine Angina pectoris verursachen.

## Hitzewarnung – das ist zu beachten

Um auch bei Hitze gut durch den Tag zu kommen, gibt die kanarische Regierung zum Beginn des Sommers einen Hitzeratgeber mit hilfreichen Tipps heraus. Besonders ältere Menschen, Kinder oder Kranke sind bei hohen Temperaturen gefährdet. Deshalb bitte die nachfolgenden Hinweise beachten:

- Schützen Sie sich vor Sonne und Hitze
- Bleiben sie möglichst an geschützten Orten, in den kühlest Zimmern des Hauses und schützen sie die Fenster während der Sonnenstunden mit Jalousien.
- Öffnen Sie nachts die Fenster, um das Haus abzukühlen.
- Nutzen Sie eine Klimaanlage oder Ventilator, um das Ambiente zu kühlen.
- Denken Sie daran, dass der Temperaturunterschied beim Betreten oder Verlassen der Gebäude enorm sein kann.
- Vermeiden Sie auf der Straße die direkte Sonneneinstrahlung. Tragen Sie Mütze oder Sonnenhut und leichte Kleidung in hellen Farben, die nicht zu eng anliegt.
- Bleiben Sie möglichst auf der Schattenseite, am Strand unterm Sonnenschirm und erholen Sie sich an kühlen Orten oder in klimatisierten Räumen.

- Nehmen Sie Wasser mit und trinken Sie viel.
- Lassen Sie Kinder und ältere Menschen niemals in einem geschlossenen Fahrzeug warten.
- Vermeiden Sie physische Anstrengungen während der zentralen Sonnenstunden.
- Nehmen Sie regelmäßig leichte Kost zu sich. Achten Sie auf Getränke und Lebensmittel, die viel Wasser und Mineralsalze enthalten, wie Früchte und Gemüse. diese helfen dem Körper den Mineralsalzgehalt, der durch das Schwitzen verloren geht, auszugleichen. Nehmen Sie keine alkoholischen Getränke zu sich, meiden sie warme und kalorienreiche Mahlzeiten.
- Helfen Sie anderen! Wenn Sie ältere, kranke Menschen kennen, besuchen Sie sie täglich, um sich zu vergewissern, dass es ihnen gut geht.
- Wenn Sie Medikamente nehmen, halten Sie Rücksprache mit ihrem Hausarzt, ob diese die Wärmeregulierung des Körpers beeinflus-



Leichte Kleidung, Sonnenhut, Sonnenbrille und viel Wasser – so lässt sich die Sommerhitze gut ertragen (Foto/pixabay)

sen. Eventuell muss die Einnahme angepasst werden.

- Bei Fragen oder Zwischenfällen wenden Sie sich an die Telefonnummer 012.

Betreutes Wohnen auf Teneriffa - jetzt auch für Deutsche!

**Blanca Resort mini**



- Sichern Sie sich jetzt Ihren Platz in einer unserer **Senioren-Wohngemeinschaften**

- oder einen **Vollpflege-Platz mit 24 Stunden Versorgung** durch deutschsprachiges Pflegepersonal

Wir bieten besten deutschen Standard, egal ob fit, bettlägerig oder demenzerkrank!

- Oder haben Sie **Eigentum** ohne Stufen, welches Sie an uns **vermieten** möchten?

**BLANCA RESORT mini** - Wohngemeinschaften zwischen Los Realejos und Santa Cruz

✉ info@blanca-resort-mini.es

🌐 www.blanca-resort-mini.es

📞 605 15 20 72

### Filtern Sie schon oder schleppen Sie noch?

Sauberes Wasser mit deutscher Markenqualität

Carbonit-Wasserfilter seit 1996 bei **Unipool**

Mobile Unter- und Auf Tischgeräte  
professionelle Beratung

Unipool España SL  
Autopista del Norte KM 16  
Los Naranjeros in Tacoronte  
Tel. 922 57 22 44

Newsticker \*\*\* Newsticker \*\*\* Newsticker



## Operation Tricolore

**Teneriffa:** Auf Teneriffa wurde ein 38-jähriger Italiener festgenommen, der von den italienischen Justizbehörden wegen bewaffneter Raubüberfällen und Geiselnahme gesucht wurde. M.V. gehörte einer kriminellen Organisation an, die im letzten Jahr von Carabinieri zerschlagen wurde. Er konnte Mitte 2021 mit gefälschten Papieren aus Italien fliehen. Die Carabinieri aus Bérgamo hatten die spanischen Kollegen um Amtshilfe gebeten, da sie vermuteten, dass er sich auf den Kanarischen Inseln aufhalten könnte. Die Polizisten beobachteten den Verdächtigen. Er wohnte in einer Drei-Millionen-Euro-Villa in einem der exklusivsten Viertel in Playa de las Américas. Der Geflüchtete galt als hochgefährlich.



## Wachmann stahl Rezept-Blöcke

**Teneriffa:** Die Guardia Civil in Candelaria hat im ersten Aprildrittel einen Verdächtigen festgenommen, der in mehreren medizinischen Zentren im Sicherheitsdienst gearbeitet hat und unter Verdacht stand, Rezepte gefälscht zu haben. Ein Arzt hatte Verdacht geschöpft, weil ganze Rezept-Blöcke verschwanden, die bereits gestempelt und vorbereitet waren. Im Zuge der Ermittlungen tauchten 59 gefälschte Rezepte aus sechs verschiedenen Zentren auf. Sieben komplette Blöcke konnten sichergestellt werden.



## Sexualstraftäter festgenommen

**Teneriffa:** Die Policía Nacional hat Mitte April im Stadtteil El Cardonal in La Laguna einen 74-jährigen Mann festgenommen, der im Jahr 2013 von einem Gericht in Las Palmas zu zehn Jahren Haft wegen sexuellem Missbrauch verurteilt worden war. Seitdem war der Mann auf der Flucht. Bei seiner Festnahme wurde in einem Zimmer eine Frau angetroffen. Sie gab an, gegen ihren Willen dort festgehalten zu werden.



## Tintenfisch-Wilderer erwischt

**Teneriffa:** Polizisten der Guardia Civil haben kürzlich in Candelaria zwei Wilderer gestellt, die 13 Pulpos mit einem Gesamtgewicht von 18,6 Kilogramm gefangen hatten. Dabei fischten sie in einer verbotenen Zone, mit unerlaubten Mitteln und sie respektierten weder die maximale Fangmenge von fünf Pulpos pro Person, noch die Mindestgröße von einem Kilogramm. Die Polizisten erstatteten Anzeige wegen fünf verschiedenen Verstößen. Erschwerend kommt hinzu, dass beide eine Fischfanglizenz hatten und damit genau wussten, wie die Regeln sind.



# Canarias Calor

knebel® KNOCH IR TECHNİK  
infrarot heizsysteme

### Infrarotheizungen

**Beratung und Betreuung durch einen geprüften Meister**

**Qualitätsprodukte hergestellt in Deutschland und gängige Ware auf Lager**

**Montage durch geschulte Fachfirma**

**Lieferung auf alle kanarische Inseln**

**+34 665 37 27 46**

**+34 633 52 54 60**

**Calle Trevina 19  
38400 Puerto de la Cruz**

**canariascalor@gmail.com  
canariascalor.com**

**Wir freuen uns über Ihren Besuch in unserem Ausstellungsraum, vereinbaren Sie einen Termin!**

# Ende der Pandemie

## Die Maskenpflicht ist aufgehoben

**Kanaren:** Seit dem 20. April gehört das obligatorische Tragen eines Mund-Nasen-Schutzes als Infektionsschutz auch in Innenräumen der Vergangenheit an. Einzig in Apotheken und im öffentlichen Verkehr per Bus, Bahn, Schiff, Fähre oder Flugzeug, bleibt die Maskenpflicht vorerst bestehen. Auch im Flughafengebäude muss keine Maske mehr getragen werden. Patienten in den Krankenhäusern oder Bewohner von Seniorenheimen müssen in ihren Zimmern keinen Mundschutz mehr tragen, nur noch in Gemeinschaftsräumen. Weiterhin empfohlen wird der Mund-Nasen-Schutz auf freiwilliger Basis bei Großveranstaltungen und in geschlossenen Räumen, vor allem für vulnerable Personen, wie über 60-Jährige, Schwangere oder immungeschwächte Personen. Auch bei privaten Treffen und Feiern sollte auf diese besonders anfälligen Gruppen Rücksicht genommen werden. In den Schulen gilt keine Maskenpflicht mehr, vulnerablen Lehrern steht es frei, den Schutz zu tragen. Am Arbeitsplatz kann der Arbeitgeber das Infektionsrisiko bewerten und gegebenenfalls das Tragen des Mundschutzes anordnen.

Die spanische Gesundheitsministerin Carolina Darias appelliert an die Menschen und bittet um einen respektvollen Umgang miteinander.



Nach über zwei Jahren ist die Maskenpflicht endlich gefallen.  
(Foto/Cedida C7)

## Natürlich gut

### Orcas vor Teneriffa

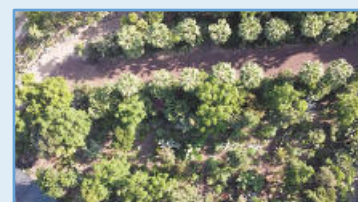
**Teneriffa:** Im April begegnete eine ansässige Tauchschule vor der Küste von Los Gigantes einer Gruppe mit mehreren Orcas. Das war auch für die Kenner der kanarischen Unterwasserwelt ein ganz besonderer Moment. Dass Orcas die Kanarischen Inseln passieren, ist zwar keine Seltenheit, zu Gesicht bekommt man sie allerdings nur selten. In der Regel sind sie auf der Durchreise.



Ein seltener und erhebender Anblick – Orcas in der freien Natur (Foto/Cedida)

### Produktiver Wald & Garten

**Teneriffa:** Die kanarische Regierung hat eine Subvention für einen produktiven Wald und Garten in Vilaflor genehmigt. Auf einer Fläche von 12.000 Quadratmetern in der unmittelbaren Nähe zum historischen Ortskern soll auf Ackerfläche Wald aus Nutzpflanzen und ein riesiger Dorfgarten entstehen. Seit 2018 wird das Grundstück nicht mehr bestellt. Vom Ausschluss bedrohte oder behinderte Menschen werden ihn anpflanzen. Sie werden zwei Monate lang ausgebildet, bevor sie ab Juli ihre neue Stelle antreten. Dadurch ist das Projekt, das knapp 580.000 Euro kosten soll, sowohl nachhaltig als auch sozial integrativ. Zudem soll es das Freizeitangebot erhöhen. La Huerta Grande folgt dem Beispiel der Pionierfinca in Adeje. Allerdings werden wegen des Höhenunterschieds in Vilaflor andere Bäume gepflanzt.

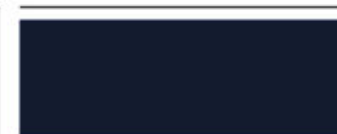
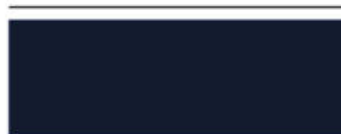


Der Garten in Adeje war ein Pionierprojekt, das nun Nachahmer findet (Foto/Cedida DA)



### Gepflegtes Landhaus mit Garten in Icod de los Vinos

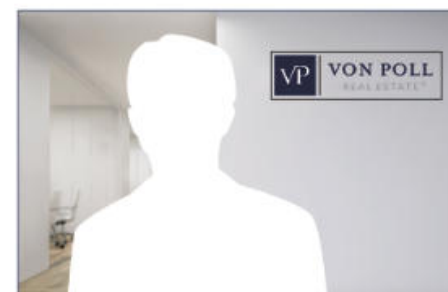
2 Schlafzimmer, 2 Badezimmer, Wohnfläche 103 qm, Grundstücksfläche 2.365 qm, verfügt über vielerlei Extras wie Außenküche, Zentralheizung, Holzofen, Wintergarten, Jacuzzi, Schwimmbad, Lesepavillon im Garten, Carport, Refnr. ES 22 273 3526, Kaufpreis: 279.000 EUR



### Immobilienberater gesucht

gerne auch als Quereinsteiger (m/w/d)

Für unser junges, dynamisches Team suchen wir Vertriebsprofis, die Lust haben, unsere Expansion auf Teneriffa aktiv mitzugestalten.



### VON POLL Real Estate - Tenerife Norte

C/Obispo Pérez Cáceres, 4 - 38400 Puerto de la Cruz  
Tel. +34 922 55 76 58 • Email: tenerife.north@von-poll.com  
[www.von-poll.com/teneriffa-nord](http://www.von-poll.com/teneriffa-nord)

Starten Sie durch und machen Sie bei uns Karriere:  
Bewerben Sie sich jetzt!  
Kontakt: Sonia Kottwitz

## Illegale Autorennen in Telde Adrenalin-Junkies mit Bleifuß



Die illegalen Rennen wurden akribisch vorbereitet und ohne Rücksicht gefahren (Foto/GuardiaCivil)

**Gran Canaria:** Nach drei Monaten intensiver Beobachtungs- und Ermittlungsarbeit, schlugen Polizisten der Guardia Civil und der Policia Local in Telde im Rahmen der Organisation „TodosgasGC“ zu. Sie verhafteten 42 Personen, ermittelten gegen weitere sechs und beschlagnahmten 40 Fahrzeuge. Den Verdächtigen werden illegale nächtliche Auto- und Zweiradrennen auf der GC-1 zur Last gelegt. Die Rennen wurden auf wechselnden Strecken in manipulierten Fahrzeugen ausgeführt. Die Teilnehmer hatten Polizei-Warnsysteme eingerichtet, um nicht erwischt zu werden.

Die Autos oder Motorräder positionierten sich teilweise parallel und dann erging der Startschuss durch dreimaliges Hupen. Bis zu sieben Fahrer pro Rennen überholten andere Verkehrsteilnehmer von links und rechts, wechselten häufig die Fahrspuren und brachten sich und andere in ernste Gefahr. Hinzu kam Publikum, das an den Fahrbahn-rändern oder teils sogar vom Mittelstreifen aus die Rennen beobachteten und filmten. Die Rennergebnisse wurden dann an verschiedenen Treffpunkten ausgewertet. Dort wurden vermutlich auch Rauschmittel konsumiert. Sowohl bei den Ermittlungen als auch beim Zugriff kamen Drohnen als Hilfsmittel zum Einsatz. Die Raser sind zunächst einmal ausgebremst.

### Da war noch was ...

#### Eimer um Eimer wurde Asche geräumt



Körperlicher und solidarischer Einsatz – die jungen Leute haben sich richtig reingehängt (Foto/cedida DA)

**La Palma:** Eine Gruppe von über 20 jungen Menschen die auf Gran Canaria in kanarischen Jugendwohnprojekten leben, haben am vorletzten Aprilwochenende auf La Palma geholfen Häuser von Asche zu befreien. Mit viel Elan gingen sie an die Sache und räumten pro Tag rund 40 Kubikmeter Asche weg. Nach acht Stunden Arbeit hatten sie elf Container à vier Kubikmeter gefüllt. Normalerweise sind es an einem Tag nur drei. Das erstaunte selbst Andrés, den Fahrer des Transportunternehmens. „Unsere jungen Leute sich keine schlechten Menschen. Sie haben viel Elan und man muss sie anleiten, damit sie den richtigen Weg finden“, meinte die Betreuerin Reyes Martel. Nach und nach kam das Haus von Fidelino und Lencia im Ortsteil Las Manchas wieder zum Vorschein. Sie waren den jungen Leuten für die Hilfe sehr dankbar. „Das war harte Arbeit, aber wir haben uns gefreut, helfen zu können“, erklärte Karen. Acht Stunden lang haben sie an beiden Tagen gearbeitet und dann auch noch einen Scheck in Höhe von 2.000 Euro überreicht, die sie durch den Verkauf verschiedener Sachen erzielt haben.

#### Museum im Leuchtturm



Maspalomas hat eine neue touristische Attraktion

**Gran Canaria:** Ende April wurde in Maspalomas eine neue touristische Attraktion eingeweiht: Das ethnographische Zentrum im Leuchtturm von Maspalomas. Traditionelle Kultur und Kunsthandwerk vom 15. bis Mitte 20. Jahrhundert stehen im Mittelpunkt. Die Geschichte, die Kultur und die Traditionen aus der prehispanischen bis in die Neuzeit werden erklärt. Traditionelles kanarisches Kunsthandwerk hat genauso seinen Platz, wie der Besuch von Christopher Kolumbus. Das Museum kann täglich von 10.30 bis 17 Uhr besucht werden. Es stehen Informationen in mehreren Sprachen, in Blindenschrift und als Audioführung zur Verfügung.

# food broker

www.cashcarryfoodbroker.com

Ihr Gross- und Einzelhändler  
für deutsche Lebensmittel

Besuchen Sie unseren  
Supermarkt für jedermann  
Autopista del Norte 55

Los Naranjeros  
Tacoronte  
Tel.: 922 560 150

Bei uns finden  
Sie eine grosse  
Auswahl an  
Bioprodukten  
von  
BIOZENTRALE  
und BAUCK.

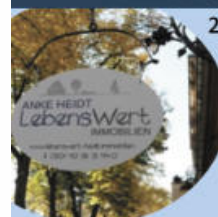


**JETZT ÖFFNEN WIR AUCH SAMSTAGS FÜR SIE!**

Neue Öffnungszeiten: montags - freitags: 10.00 - 16.00  
samstags: 10.00 - 14.00



Sie möchten Ihre Immobilie in Deutschland verkaufen oder vermieten, um Ihre Träume in Spanien zu leben?



25jährige Erfahrung bei Verkauf u. Vermietung von Immobilien in Berlin, Brandenburg u. an der Ostsee  
Ihre Anwesenheit vor Ort ist nicht notwendig.

ANKE HEIDT LebensWert IMMOBILIEN

T: 030 40 36 31 44-0

info@lebenswert-heidt.immobilien

www.lebenswert-heidt.immobilien



Dünen-Tafeln sollen informieren

## Schützt dieses Dünen-Juwel

**Gran Canaria:** Die Dünen von Gran Canaria sind nicht einfach nur eine leblose Sandwüste – sie sind ein fragiles Ökosystem, in dem es eine ganz besondere Flora und Fauna gibt, die sich speziell an diesen Lebensraum angepasst hat. Das Umweltschutzamt der Insel Gran Canaria hat kürzlich neue Informationstafeln anbringen lassen, die auf Spanisch, Deutsch und Englisch zu einem richtigen Verhalten in den Dünen anhalten. Fünf Wege führen durch die Dünen und dürfen begangen werden. Außerhalb dieser Pfade darf man sich allerdings nicht aufhalten. Ein falscher Schritt kann zerstörerisch sein. „Ich freue mich sehr, dass sich das Umweltschutzamt für unsere Dünen interessiert und die Schilder ersetzt hat, die teils durch die Umweltbedingungen und teils durch Vandalismus zerstört wurden. Wir schätzen das Engagement der Einheimischen sehr, dieses besondere Juwel zu schützen.“, betonte die Bürgermeisterin von San Bartolomé de Tirajana, Conchi Narváez, bei einer Begehung vor Ort.

In dem Naturreservat leben die Gran-Canaria-Echsen und zahlreiche Vögel, wie zum Beispiel Brachpieper, Waldkauz, Wiedehopf, Regenpfeifer, Flusssuferläufer, Seidenreiher und Stelzenläufer. Außerdem wachsen Pflanzen, wie unter anderen die Dattelpalme, kanarische Tamarisken, Strohlumen und Kap-Stachelbeeren. Der Besucher ist deshalb ein Mal mehr dazu aufgerufen, diese besondere Dünenlandschaft zu erhalten und nicht zu zerstören, auch wenn man gerade im Urlaub ist. Wer sich nicht dran hält, muss mit einem empfindlichen Bußgeld rechnen.



Hinweisschilder weisen die Wege aus und erklären, was verboten ist (Foto/Ay.SBdT)

Geht's noch?

## Finca mit Cannabis-Plantage gekauft

**Gran Canaria:** Nachdem er gerade eine Finca in Santa Lucía de Tirajana gekauft hatte, fand der neue Besitzer heraus, dass eines der Gebäude von zwei Personen im Alter zwischen 30 und 33 Jahren besetzt wurde. Sie hatten wohl einer dritten Person eine Miete im Voraus bezahlt. Der neue Besitzer einigte sich darauf, dass sie zum Ende des Monats ausziehen sollten, wenn sie eine neue Bleibe gefunden haben. Aber die unbekannten Gäste waren nicht die einzige Überraschung. Auf der Finca entdeckte er zudem eine Cannabis-Plantage, einschlägiges Werkzeug sowie mehrere abgepackte Marihuana-Päckchen. Er verständigte die Polizei. Die Pflanzen wurden sichergestellt und die beiden Verdächtigen dem Gericht in San Bartolomé de Tirajana vorgeführt.



Entfeuchter und andere typische Geräte, die beim Cannabis Anbau hilfreich sind (Foto/Guardia Civil)

## Haftstrafe für Hunde-Kupierer

**Gran Canaria:** Das Strafgericht Nummer Eins in Las Palmas hat zwei Brüder zu sieben Monaten und 16 Tagen Haft verurteilt, weil sie acht Pinscher-Welpen aus ästhetischen Gründen die Rute kupiert haben, um sie dann besser verkaufen zu können. Der Richter betrachtet diese unnötige Amputation als Misshandlung. Außerdem dürfen sie drei Jahre lang nicht mehr mit Tieren arbeiten. Die Haftstrafe wird zunächst zur Bewährung ausgesetzt. Die Tierärztekammer trat in diesem Fall als Nebenkläger auf.



Es ist verboten, Welpen ohne Grund Ohren und Rute zu kupieren (Foto/Cedida CZ)

Beachten Sie auch unsere Angebote!



Ihre regionale Fluggesellschaft

**Binter**

Mit uns fliegen Sie täglich auf alle Inseln

Auch nach Marokko, Madeira  
und auf die Kapverdischen Inseln!

Informieren Sie sich hier:  
**902 3913 92** oder [www.bintercanarias.com](http://www.bintercanarias.com)

## Sexueller Missbrauch im Sportunterricht

## Lehrer unter Verdacht



In dieser Schule will man sich nicht zu den Vorwürfen äußern (Foto/Cedida C7)

**Gran Canaria:** Ende April wurde der Grundschullehrer G.G.P. festgenommen, der an der Schule CEIP José Tejera Santana unterrichtete. Über ein Dutzend Schülerinnen zwischen zehn und zwölf Jahren haben den Mann wegen sexuellem Missbrauch im Sportunterricht angezeigt. Er soll sie gestreichelt oder mit sexuellen Kommentaren belästigt haben. Es ist nicht ausgeschlossen, dass es weitere Mädchen gibt, die von dem Lehrer missbraucht wurden, aber noch keinen Mut hatten, darüber zu sprechen. Das Direktorat der Schule mauert und möchte sich nicht dazu äußern. Umso erboster sind die Eltern, die erschüttert darüber sind, dass ihre Töchter von dem Pädagogen begripscht wurden, obwohl es schon öfter Reklamationen und Verdächtigungen wegen diesem Lehrer gab.

Der Lehrer soll daraufhin versucht haben, die Mädchen einzuschüchtern. Er drohte ihnen, falls sie weiter „solche Sachen“ über ihn erzählen. Die Eltern kritisieren, dass die Schulleitung zu lange weggesehen und das Problem nicht ernst genommen habe. Das Untersuchungsgericht in Telde hat den Lehrer gegen Auflagen zunächst auf freien Fuß gesetzt. Vom Unterricht ist er vorerst suspendiert. Die Ermittlungen dauern noch an.

## Schon gehört?

## Loro Parque untersucht die Unterwasserwelt

**Kanaren:** Die Loro Parque Stiftung erforscht derzeit, wie laut es in der Unterwasserwelt vor den kanarischen Küsten tatsächlich ist. Vor allem der menschengemachte Lärm hat in den letzten Jahrzehnten drastisch zugenommen. Nun soll untersucht werden, inwiefern sich diese Geräuschbelastung auf die Meeresbewohner auswirkt und ob dadurch Fortpflanzungs- und Aufzuchtgebiete gefährdet sind. Je mehr Wissen umso gezielter kann gegengesteuert werden. Die Wissenschaftler arbeiten eng mit lokalen Tauchclubs zusammen sowie mit einem Hydrophon, das mit einer 360-Grad-Rundum-Kamera verbunden ist.



Das Boot gehört jetzt der australischen Marine (Foto/Cedida DA)



Wie laut ist es unter Wasser wirklich und sind dadurch Ökosysteme in Gefahr? (Foto/Loro Parque)

## Millionenschwerer Bootskauf

**Gran Canaria:** Australische Regierungsvertreter haben das norwegische Boot „Horizon Star“ gekauft, das im Hafen von Las Palmas liegt. Für 83 Millionen Euro wechselte es den Besitzer. Das Boot wird in den Dienst der australischen Marine gestellt und soll im Katastrophenschutz eingesetzt werden. In Australien waren Kritiker über den Second-Hand-Kauf nicht erfreut. Ihnen wäre es lieber gewesen, eine australische Werft hätte diesen Auftrag erhalten.

## Internationale Zeitschriften, Tabakwaren &amp; Raucherzubehör



**Jabbelg**  
REGALOS

Ausgefallene und besondere Geschenke



Im Einkaufszentrum La Villa gegenüber Alcampo - La Orotava

## Pionierprojekt auf Lanzarote

# Aus Vulkanwärme Strom gewinnen

**Lanzarote:** In den nächsten sechs Monaten wird auf Lanzarote in Zusammenarbeit mit der Technischen Universität Navarra (UPNA) ein Pilotprojekt durchgeführt. Es soll untersuchen, in welchem Maß die geothermischen Anomalien im Nationalpark Timanfaya genutzt werden können, um grünen Strom zu erzeugen.

Auf dem Inselfelsen Islote Hilario wird der Prototyp GTEG aufgestellt. Er soll aus der vulkanischen Erdwärme täglich rund zwölf Megawattstunden produzieren. Das Abkommen mit der Universität umfasst auch die Analyse der Daten, den Transport des Stroms zu Kontrollpunkten und eine Einschätzung, wie diese Erdwärme auf Lanzarote gezielt genutzt werden kann. „Lanzarote könnte an verschiedenen Punkten der Insel auf saubere Art Energie



Der Prototyp ist robust, leise und widerstandsfähig (Foto/GobCan)

gewinnen – absolut emissionsfrei“, meint der kanarische Abgeordnete für den ökologischen Übergang, José Antonio Valbuena.

Der kompakte Prototyp kommt ohne Dampfturbinen aus und ist in der Lage, ohne bewegliche Teile elektrischen Strom zu erzeugen. Die Inselpräsidentin María Dolores Corujo betonte, wie wichtig es sei, die Insel als Referenzadresse für Forschung und neue Technologien zu präsentieren. „Schon bei der Neuordnung unseres Territoriums mit einem Fokus auf Nachhaltigkeit, hat Lanzarote eine Vorreiterrolle eingenommen. Jetzt wollen

wir auch den Übergang vorbildlich schaffen“, betonte sie. Besucher des Nationalparks sollen mit Schautafeln über das Pionierprojekt informiert werden.



Ihr Treffpunkt bei einem Einkauf...  
... mit Freunden oder zum Relaxen  
... **jetzt Neu... mit feiner Küche...**  
**völlig renoviert für Sie!**

Freundliches Ambiente, leckerer Kaffee und viele Snacks zum günstigen Preis in einer Top-Location!

**Ihre Cafeteria für heute, morgen und übermorgen...**



**Einkaufszentrum El Trompo | gegenüber dem Shoppingcenter La Villa**

## Kurz-Nachricht

### Immobilienpreise steigen

**Kanaren:** Die Kanarischen Inseln sind nach den Balearen die zweite Provinz, in der die Immobilienpreise im zweiten Halbjahr 2021 am meisten gestiegen sind. Immerhin um satte elf Prozent! Vor allem ausländische Käufer treiben die Preisspirale nach oben. Auch ihre Zahl ist im zweiten Semester 2021 im Vergleich zum Vorjahr um mehr als 57 Prozent gestiegen. Briten sind an der Spitze der Immobilienkäufe. Die Schweden kaufen besonders teuer. Auffallend ist, dass Ausländer, die noch nicht auf den Kanarischen Inseln leben, mehr pro Quadratmeter zahlen, als diejenigen, die resident sind. Nicht-Residente zahlten im letzten Jahr durchschnittlich 2.481 Euro pro Quadratmeter, residente Ausländer nur 1.576 Euro. Damit liegen sie nur knapp über dem, was spanische Käufer zahlen, nämlich 1.503 Euro pro Quadratmeter.



Die Preise für Immobilien steigen weiter (Foto/Cedida)

### Baubranche schlägt Alarm

Überall in Spanien wird bezahlbarer Wohnraum benötigt, auch auf den Kanarischen Inseln. Doch die Baubranche schlägt nun Alarm. Durch die explosionsartig steigenden Kosten der Rohstoffe und die hohen Energiepreise stehen viele vor dem Aus. Außerdem fehlen spanienweit rund 700.000 Mitarbeiter. Neubauten sind rund 100.000 Euro teurer als Gebrauchtimmobilen, deshalb wird derzeit weniger gebaut. Auch die öffentliche Hand hält sich zurück. Auf den Kanarischen Inseln wurde kürzlich ausnahmsweise erlaubt, bereits vergebene Bauaufträge neu zu kalkulieren, um den geänderten Rohstoffpreisen gerecht zu werden. Allerdings dürfen die Kosten dabei nur um maximal 20 Prozent steigen. Die Branche warnt vor einer bevorstehenden Pleitewelle.



Auf dem Bau fehlt es an Rohstoffen und Arbeitskräften (Foto/cedida DA)

Kulturmetropole im Norden

## Puerto de la Cruz – da ist immer was los!



Kunst in unterschiedlichster Form ist mitten in der Stadt anzutreffen (Foto/SV)

**Teneriffa:** Gerne inszeniert sich die Stadt Puerto de la Cruz als Kulturmetropole im Norden der Insel. Die Stadt fördert Festivals, traditionelle Fiestas, Ausstellungen und Konzertreihen. Die Badelandschaft Lago Martiánez ist ein Vermächtnis des bekannten verstorbenen Künstlers, Architekten und Naturschützers César Manrique aus Lanzarote. Auch die Playa Jardín hat er entworfen. Außerdem lädt das archäologische Museum in der Altstadt zu einem Rückblick in die Vergangenheit ein. Oder wie wäre es mit einem Besuch des Museums für zeitgenössische Kunst, Eduardo Westerdahl im alten Zollhaus am Hafen? Gigantische Graffiti an Hauswänden machen die Innenstadt zu einem Freilichtmuseum für moderne Kunst und jeden Spaziergang zu einem Vergnügen, bei dem es viel zu entdecken gilt. Das Kulturverständnis beschränkt sich dabei nicht nur auf die klassischen Angebote, sondern ist breit gefächert, so dass alle Altersklassen oder Vorlieben die Kunst und Kultur ihrer Wahl genießen können.

Es reicht von sakralen Konzertreihen bis zu hin zum bekannten Festival elektronischer Musik, wie dem Phe-Festival, das im Sommer steigt. Selbst in der Pandemie hat Puerto de la Cruz das Kulturleben aufrecht erhalten und dafür sogar mehrere regionale und nationale Anerkennungen bekommen. Dass in Puerto de la Cruz immer was geboten wird, wissen auch die Festlandspanier. Vor allem in den heißen Sommermonaten entfliehen sie der Bruthitze in den spanischen Städten gerne und genießen die sanfte Brise an der Playa Jardín oder der Playa Martiánez. Es gibt in Puerto de la Cruz viel zu entdecken und von dem Bummel kann man sich perfekt in einem der Straßencafés oder Restaurants erholen.

# MUECA 2022

PUERTO DE LA CRUZ



*Auf keinen Fall verpassen!*  
**20 Jahre Mueca-Festival**

**Teneriffa:** In diesem Jahr, vom 5. bis 8. Mai, feiert das Mueca-Festival in Puerto de la Cruz seinen 20. Geburtstag. Eine großartige Erfolgsgeschichte, die gefeiert werden muss, noch dazu endlich wieder ohne pandemiebedingte Einschränkungen. Angesichts des Jubiläums kommen auch einige Ensembles zurück, die bei ihren Auftritten besonders viel Eindruck hinterlassen haben.

Wie die Theatertruppe Kamchátka mit dem Stück „Fugit“, bei dem das Publikum animiert wird, die bekannten Wege zu verlassen um Neues zu entdecken. Das Genre Tanz wird von D'Click mit ihrem Programm „Latas“ von dem Kanarier Javier Arozena mit seinem „Schwanengesang“ und von MoBBA bedient, die Tanz und Videokunst kombinieren. Die Kleinsten kommen beim Marionettentheater, Zirkusnummern und Clownereien voll auf ihre Kosten. Das Festival ist interaktiv, vielseitig und meistens kostenlos. Nur für einige Veranstaltungen müssen Karten reserviert werden. Mehr Programm und Infos finden sich auf [festivalmueca.com](http://festivalmueca.com).



Das Mueca-Festival hat sich in 20 Jahren zu einem echten Besuchermagnet entwickelt (Foto/Ay. PdIC)

**FRED. OLSEN**  
*Express*



**Wir bringen Sie schnell, preiswert und zuverlässig auf jede Insel!**



Reservierungen unter [www.fredolsen.es](http://www.fredolsen.es) oder 902 391 392

**radioeuropa.fm** auf allen Inseln - täglich frisch im Radio - oder im Insel Magazin und im Webradio

## Kein Durstlöscher Warnung vor Energy-Drinks

**Kanaren:** Die spanische Lebensmittelbehörde Aesan warnt vor dem Genuss von Energy-Drinks, die mehr als 15 Milligramm Coffein auf 100 Milliliter enthalten. Eine 250 Milliliter-Dose entspricht in etwa einem Espresso-Café. Für Kinder, Schwangere, Stillende oder Menschen mit Schlaf- und Herz-/Kreislaufstörungen sind diese Getränke nicht empfehlenswert. Sie können körperliche Nebenwirkungen hervorrufen. Auf keinen Fall sind diese Getränke als Durstlöscher zu sehen. Besonders gefährlich wird es, wenn die Energy-Drinks zusammen mit Alkohol oder als alkoholisches Mixgetränk konsumiert werden. Jüngste Studien zeigen, dass die Wirkung des Alkohols weniger wahrgenommen wird und es dadurch im Extremfall zu einer Alkoholvergiftung kommen kann. Auch Energy-Drinks und Sport sind keine gute Kombination. Der Durst nach dem Sport wird am besten mit Wasser oder eventuell mit isotonischen Getränken gelöscht. Außerdem gilt als Faustregel: Je weniger Gewicht eine Person hat, um so stärker wirken sich die Energy-Drinks negativ auf den Körper aus. Wer den bunten Dosen nicht widerstehen kann, sollte sie nur gelegentlich und in kleinen Formaten genießen.



Die süßen und koffeinhaltigen Energy-Drinks sollten nur in Maßen genossen werden (Foto/Cedida DA)



Die Repräsentanten der drei Bodegas aus Teneriffa überzeugten in Amerika mit ihren Qualitätsweinen (Foto/CanaryWine)



## Weinerlei Canary Wine überzeugt in New York

**Teneriffa:** Anfang April waren die Bodegas Monje, Viñatigo und Tajinaste unter dem Mantel der Marke Canary Wine im Tasting-Room des amerikanischen Importeurs David Bowler im Metropolitan Pavillon in New York zu Gast. Über tausend Profis aus der Gastronomie, Sommeliers und Importeure der amerikanischen Ostküste besuchten die Gastromesse. Sie konnten sich von der Besonderheit der Weine aus Teneriffa überzeugen. Der vulkanische Boden, das Klima und die besonderen alten Traubensorten geben dem kanarischen Wein seine exklusive Note. Davon zeigten sich auch die Besucher überzeugt. Zum Abschluss besuchten die drei kanarischen Winzer noch das berühmte Nappa-Valley in Kalifornien – das Mekka des Weins in Amerika. Ein Austausch unter Kollegen, bei dem viel Wein probiert und genossen wurde, aber auch wichtige Handelsbeziehungen geschlossen wurden.

## Wein-Promotion in Madrid

**Teneriffa:** Noch bis Mitte Mai präsentieren sind 14 Bodegas aus Teneriffa in den Geschäftsräumen des Unternehmens Lavinia in Madrid. Die Weinspezialisten bieten in ihren Geschäften 4.500 Weine, Schaumweine, Liköre und Accessoires aus über 30 Ländern an. Das Unternehmen, das 1999 von Charlotte Servant und Matthieu Le Priol gegründet wurde, ist in Spanien, Frankreich und in der Schweiz präsent. Die 14 Bodegas wurden von ihnen nach einer Verkostung von über 200 Weinen selbst ausgesucht. Vertreten sind Altos de Tr3vejos, Suertes del Marqués, Borja Pérez, Bodegas Cráter, Bodega El Sitio, Bodega La Araucaria, Bodegas Domínguez, Bodega Araitava (Dolores Cabrera), Bodegas Insulares Tenerife (Humboldt), Los Loros, Monje, Viñatigo, Tajinaste und die Bodega Viña Gómez (1400m). Die Kampagne begann am 18. April. „Sie ist für uns eine großartige Gelegenheit, Weine aus Teneriffa auf die Weinarten im gesamten Landesgebiet zu bringen“, erklärte der Inselabgeordnete Javier Parilla.



Teneriffas-Weine sollen auch auf dem Festland überzeugen (Foto/CabTF)

**Café MIMI**  
Treffpunkt für Liebhaber von  
hausgemachten Kuchen & Torten  
Auf Wunsch auch Kuchen und  
Torten Ihrer Wahl auf Bestellung.  
Wir freuen uns auf Sie!



Camino San Amaro 15  
La Paz/Puerto de la Cruz  
Tel. 687 135 517  
www.cafe-mimi.es  
Geöffnet 11 bis 18 Uhr  
außer montags



## TAM TAM Ihre deutsche Bar in Las Américas

Bundesliga und Champions  
League auf 3 Bildschirmen  
Gute Musik, leckere Snacks und  
ein originelles Ambiente  
In Las Américas, gegenüber  
Hotel Gran Tinerfe, neben dem  
Supermarkt Coviran  
Bar Tam Tam.....  
wo man Freunde trifft  
täglich geöffnet



Wir sind auch Verteilerpunkt des Insel-Magazins

Mo.- So. 11- 24 Uhr  
Calle Cuba Edif. Copacabana  
Tel. 922 78 76 64

## Rezeptidee – heute mal ein Dessert

## Príncipe Alberto – eine kanarische Sünde

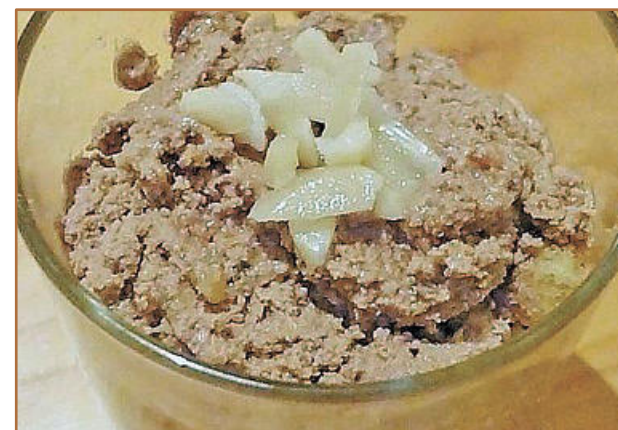
**Kanaren:** Die kanarische Küche hat viel Fruchtiges, Fisch und auch Deftiges zu bieten, aber auch die süßen Verführungen haben ihre Freunde unter den Naschkatzen. Wie wäre es zum Beispiel, wenn Sie bei dem nächsten Gästebesuch den Nachtschisch Príncipe Alberto servierten? Die Rezeptangaben sind für sechs Personen.

**Zutaten:**

- eine Tafel Zartbitter-Schokolade
- Je 100 Gramm gehackte Mandeln und Haselnüsse
- 300 Gramm Zucker
- 100 Gramm Butter
- vier Eier
- eine Tasse starken und gezuckerten Kaffee
- einen Biskuitkuchen und Mandelsplitter.

**Zubereitung:** Zunächst werden die Eier getrennt und das Eiweiß sehr steif geschlagen. Die weiche Butter wird zu einer Creme verrührt und mit dem Zucker vermischt. Ohne aufzuhören zu schlagen, werden die Eigelbe darunter gerührt bis sich eine cremige Masse ergibt. Dann die Schokolade schmelzen und leicht abkühlen lassen. Unter weiterem Schlagen werden zunächst die Schokolade und dann das Eiweiß in die Creme gerührt. Zuletzt werden die gemahlten Mandeln und Nüsse dazugegeben.

Jetzt geht es an die Vollendung: Dazu kommt zuerst etwas Creme in die Schüssel. Darauf werden in Kaffee getunkte Biskuitstückchen abwechselnd mit der Creme geschichtet. Die oberste Schicht sollte cremig sein. Sie wird mit



Kalorienbombenalarm, dem man einfach nicht widerstehen kann (Foto/chefkoch.de)

Mandelsplittern verziert und dann muss das Ganze noch drei Stunden im Kühlschrank ruhen. Wenn das keine schokoladig-süße Verführung ist?

Wir danken dem Verlag Gruner und Jahr für die freundliche Unterstützung.

## Gastro-Notizen

## Tanz in den Mai

**Teneriffa:** Endlich mal wieder tanzen und ausgelassen fröhlich sein. Das ist auf der Finca San Juan in San Juan de la Rambla am 30. April angesagt. Denn dann steigt dort die zweite Oldie-Night mit einer Barbecue-Party. Die Gäste erwartet Leckeres vom Grill mit einem großen Salatbuffet und rockiger Live-Musik. Der Eintritt für Essen und Unterhaltung kostet 19,50 Euro pro Person. Eine Tischreservierung ist über die Telefonnummer 922 350 554 unbedingt erforderlich.

## Fisch beschlagnahmt

**El Hierro:** Polizisten der Sondereinheit Seprona der Guardia Civil auf El Hierro haben bei Inspektionen im April in einem Restaurant 103 Kilogramm Fisch beschlagnahmt. Der Fisch war in großen Gefrierschränken gelagert. Zum Teil konnte der Besitzer die Herkunft nicht nachweisen und mehrere Hygienebestimmungen wurden auch nicht erfüllt. Auch eine große



Fisch ist ein empfindliches Lebensmittel, das mit großer Sorgfalt behandelt werden muss (Foto/Guardia Civil)

Bernstein-Makrele fand man dort, diese wog über 22 Kilogramm. Ab 13 Kilogramm müssen diese Fische auf Ciguatoxine untersucht und die Laborergebnisse immer griffbereit sein. Verstöße können Bußgelder in Höhe bis zu 60.000 Euro nach sich ziehen.



Leckere Hausmannskost



**LOLY's CATERING**  
+34 682 453 906

Wir kochen und liefern Ihnen täglich frisches Mittagessen. von Puerto de la Cruz bis Icod de los Vinos



**Finca San Juan**  
Hotel Rural • Brunch & Pool • Restaurant

mit **BBQ** **ROCK** AND FRIENDS **LIVE**

Salatbuffet • Breitenauswahl • Entrecôte • Hühnchen  
Bratwurst • Gambas • Zucchini • Aubergine u.v.m.

**Samstag, 30.04.2022**  
17:00 - 22:00 Uhr

**2. Oldie Night**  
- Tanz in den Mai -

Artwork by: **crea grafico**  
www.creagrafico.com

**Reservierung erforderlich!** 19,50 € p. P.

Finca San Juan • Camino Mazapé 3 • 38420 San Juan de la Rambla  
Tel.: 922 350 554 • www.fanca-san-juan.de



### Unser Ladengeschäft öffnet immer Donnerstag und Freitag 10 - 15 h

Unsere hauseigene Räucherei bietet Ihnen Räucherlachs, Forelle, Makrele, Thunfisch, Matjes.....bis Räucheraal und Stremellachs. Besuchen Sie auch unsere Web-Seite zwecks Infos



Fischräucherei - Ahumadero  
Web: www.ahumadostenerife.es  
E-Mail: ahumadostenerife@yahoo.es  
Telef: +34 922 301 161  
Carretera Vieja 37  
38390 Santa Úrsula - Tenerife

**Tasca Baracan**

Das kleine gemütliche Restaurant mit Familienflair

2021 TRAVELLERS' CHOICE tripadvisor

Buenavista del Norte  
TF-436 TF-42  
La Cuesta  
TF-436  
El Palmar

Montag 12:00-17:00  
Dienstag und Mittwoch geschlossen  
Donnerstag 12:00-17:00  
19:00-21:30  
Freitag und Samstag 12:00-17:00  
19:00-22:30  
Sonntag 12:00-21:00

Carretera El Palmar, 131  
Buenavista del Norte  
• 922 12 79 69 •

## Kleine heimische Fischkunde Sargo – die Geißbrasse



**Kanaren:** Der Sargo (Geißbrasse) ist ein Salzwasserfisch, der im Mittel- und kantabrischen Meer sowie im Atlantik vorkommt. Er lebt in Küstennähe in Tiefen von zwei bis 50 Metern. Sein Fleisch ist weiß und gilt als sehr schmackhaft, denn er ernährt sich hauptsächlich von Muscheln, Meeresfrüchten und Seeigeln. Er wird 18 bis 45 Zentimeter lang und zwischen 300 Gramm und zwei Kilogramm schwer. Die Mindestfanggröße sind 22 Zentimeter. Die Geißbrasse ist ein sehr scheuer Fisch. Am besten kann man sie bei unruhigem Meer fangen.

**Zubereitung:** Der Sargo kann gut gegrillt oder als Ofengericht gegart werden. Dazu Zwiebeln, roten und grünen Paprika andünsten, salzen und pfeffern und mit einem Glas Weißwein und Tomatenstückchen ablöschen. Kurz köcheln lassen. Kartoffelscheiben werden ebenfalls kurz vorgegart. Dann kommen erst die Kartoffelscheiben und das Gemüse in eine Auflaufform. Der Fisch wird darauf gelegt und das Ganze mit einem Glas Wasser angegossen. Nun bei 180 Grad rund 20 Minuten garen. GUTEN APPETIT!

## Ihre Bäckerei-Inselbäck

Hier gibt es leckere Brezeln Vollkornbrot und vieles mehr...  
..probieren Sie selbst:



schauen Sie vorbei in Santa Ursula  
an der Hauptstraße Ecke La Corujera  
für Ihre Bestellungen: 922 33 79 43



Hier bedient ...

## Bella – der erste Restaurant-Roboter

**Teneriffa:** Mitten in der Pandemie im Juli 2021 öffnete das mexikanische Restaurant „Oxalis“ in Los Cristianos seine Türen. Es bietet nicht nur mexikanische Spezialitäten, sondern auch eine ganz besondere Service-Mitarbeiterin: Hier arbeitet Bella, ein meter großer Roboter, der fleißig hilft, Gäste an den Tisch zu begleiten, schwere Teller zu servieren oder abzuräumen. Wer gerade Geburtstag feiert, bekommt von Bella sogar ein Geburtstagsständchen gesungen. „Bella erleichtert unserem Servicepersonal die Arbeit. Sie kann keinesfalls den Menschen ersetzen, aber sie ist eine gute Ergänzung. Viele begegnen ihr mit Erstaunen und Neugier. Aber die meisten Gäste bevorzugen es, von echten Menschen bedient zu werden. Denn Bella gibt keinen Tipp, was heute besonders zu empfehlen ist und sie scherzt auch nicht mit den Gästen. Sie ist einfach eine Hilfe, um die Arbeit zu erleichtern“, erklärt der Restaurantleiter Abraham Díaz. Klar gab es auch bei den Kunden warnende Worte, die menschliche Arbeitsplätze in Gefahr sahen.



Angesichts Personalmangel in der Gastronomie sind Roboter jedoch tatsächlich eine wichtige Hilfe für die Servicearbeiten, die den Menschen besonders viel Kraft kosten. Auch wenn es im Moment seltsam anmutet, so wird man sich daran genauso gewöhnen, wie an Mäh-Roboter oder an staubsaugende und Boden wischende Haushaltsroboter. Das herzliche Miteinander und die Gastfreundschaft bleibt weiterhin dem Menschen überlassen, denn das kann ein Roboter nicht. Es macht also durchaus Sinn, sich helfen zu lassen.

**Finca San Juan** Brunch & Pool  
Brunchbuffet \* Sekt \* Panoramablick \* Pool  
Worauf warten Sie immer samstags und sonntags  
von 10.30 bis 14 Uhr  
NEU: immer am Samstagabend BBQ  
Tischreservierung Tel. 922 350 554,  
E-Mail [info@finca-san-juan.de](mailto:info@finca-san-juan.de)

**Carniceria alemana Guargacho**  
Deutsche Metzgerei

Von Mai bis Oktober schließt die Carniceria Internacional Alemana ....  
... aber wir sind trotzdem weiter für Sie da!

- Jeden Mittwoch, Samstag und Sonntag auf dem Bauernmarkt Mercadillo del Agricultur in San Miguel de Abona im Ortsteil Las Chafiras.
- Oder bestellen Sie einfach und wir liefern zu Ihnen nach Hause.

Sie erreichen uns per Telefon 637 044 818  
oder über [ute.bechold@gmail.com](mailto:ute.bechold@gmail.com) oder  
auf Facebook

## Der kanarische Feiertag - Día de Canarias

### Viva Canarias!



Die kanarischen Volkstänze werden in Folkloregruppen gepflegt (Foto/Archiv)

**Kanaren:** Am 30. Mai feiern die Kanaren ihr wichtigstes Fest. Der Día de Canarias erinnert an den Tag, an dem die Kanarischen Inseln als autonome Provinz anerkannt wurden. Bereits zur Zeit der zweiten spanischen Republik strebte der Archipel diesen Status an. Durch den Bürgerkrieg und die anschließend 46 Jahre währende Diktatur von General Franco wurden diese Ambitionen jedoch zunichte gemacht. Erst am 10. August 1982 wurde den Kanaren dieser Status von der spanischen Zentralregierung in Madrid zugestanden. Als zusätzlichen Sieg gestand Spanien dem Archipel sogar ein größeres Mitbestimmungsrecht zu, als dies andere autonome Provinzen auf dem iberischen Festland haben. Am 30. Mai 1983 trat dann das kanarische Plenum zum ersten Mal unter Leitung von Pedro Guerra Cabrera zusammen. Seither wird an diesem Tag alles gefeiert, was typisch kanarisch ist.

In fast allen größeren Gemeinden finden Aktivitäten zu diesem Anlass statt. Es gibt typisches Essen oder Showeinlagen mit traditionellen Sportarten wie den Stockkampf, den Hirtensprünge oder die Ringsportart Lucha Canaria. Überall erklingen kanarische Volkslieder, die von der Liebe zur schönen Frau oder der Heimat, dem Meer, Wellen und Leuchttürmen, Hausarbeit und Ziegen oder von melancholischem Herzeleid erzählen. Wie so oft sind die meisten Texte mit der typischen Brise Humor gewürzt. Vielerorts wird nicht nur gesungen, sondern auch getanzt. In einigen Orten wird der typische Baile de Magos gefeiert. Das sind Tanz-

abende, an denen zwar moderne Salsa-Musik gespielt wird, aber wer dabei sein möchte, muss eine typische kanarische Tracht tragen. Das gilt auch für Ausländer. Allerdings gibt es in der Regel in jedem Ort Stellen, an denen man sich die Tracht für einen Tag ausleihen kann.

#### Kanarische Tänze von Kindesbeinen an

Schon in den Schulen sind am Vortag die kanarischen Tänze Teil des Festprogramms. In den unteren Klassen sind es einfache „Isas“ (Tänze mit einfachen Schrittfolgen), die als Ketten Hand in Hand getanzt werden. Jede Insel hat dabei ihre eigene Isa-Version. Bei den Größeren werden auch schwierigere Volkstänze gewagt, wie zum Beispiel „La Cinta“. Ähnlich wie beim deutschen Maibaum werden dabei bunte Bänder um einen Holzstab zu einem bunten Geflecht verwoben. Besonders beliebt ist bei Jung und Alt der aus El Hierro stammende Tanz „Baile del Vivo“ (Tanz des Lebenden). Bei diesem pantomimischen Tanz steht nur ein Paar im Mittelpunkt, während alle anderen im Takt klatschen. Die Frau muss dabei so tun, als stünde sie vor dem Spiegel. Sie kämmt oder



Schon die Kleinsten pflegen in den Schulen die kanarischen Traditionen (Foto/Archiv)

schminkt sich, ordnet ihre Kleider oder bindet sich die Schuhe. Der Mann muss sie in allem imitieren. Dazwischen kokettiert sie mit ihm, denn ihr einziges Ziel ist es, ihm den Hut vom Kopf zu stoßen. Ein lustiges Tanzspiel, das viel Vergnügen bereitet.





**SCHNELL-PÜNKTLICH-ZUVERLÄSSIG**

**Ossi-BAU**



Umbau & Renovierung  
Terrassen- & Dachisolierung  
Fliesen-, Maurer-, Maler.  
Elektro-, Sanitärarbeiten  
Fassadenverkleidung  
Saunabau &  
Schwimmbadrestaurierung

**Dieter Krause**  
Tel. 922 38 36 79  
Mov. 670 739 588  
www.ossi-bau.com  
www.ossibau.com

**CANASERVICE**   
Deutscher Elektrofachbetrieb

- Neu-Installation Abnahme & Reparatur
- Klimaanlage & Kühlttechnik
- Vertrieb & Wartung

  634 33 65 85  
E-Mail: elektrocanaservice@gmail.com

**JETZT AUCH SOLARANLAGEN!**  
Wir helfen auch bei der Förderung

**ON AIR**   
**Radio Europa**

**Samstag: 11 bis 12 Uhr**  
Tier-Stunde, von Tierhaltern  
für Tierhalter

**Immer gut informiert mit**

**Bild**

## Día de la Cruz

# Knallbuntes Mai-Feuerwerk und geschmückte Kreuze

**Teneriffa:** Am 3. Mai wird auf den Kanarischen Inseln der Día de la Cruz gefeiert. An diesem Tag haben alle Orte, die das Wort „Cruz“ im Namen tragen, einen Feiertag. Und der wird gefeiert, in dem die Kreuze, die an Fassaden oder am Straßenrand stehen bunt geschmückt werden. In der Hauptstadt Santa Cruz de Tenerife stellen Vereine oder andere Kollektive prachtvoll geschmückte Kreuze auf der Prachtallee Las Ramblas auf. Das ist unbedingt ein Grund, die Hauptstadt an diesem Tag zu besuchen und die phantasievollen Kreuze zu besuchen. Einfach mitfeiern lautet die Devise. Diese Tradition geht auf das sechste Jahrhundert im alten Jerusalem zurück und wird bis heute in vielen hispanischen Gemeinden gefeiert. Sowohl in Santa Cruz als auch in Los Realejos wird im Mai besonders groß gefeiert. In Los Realejos kommt am letzten Sonntag im Mai auch wieder eine der ersten großen Romerías zu Ehren von San Isidro zurück. In San Isidro in Guía de Isora wird am 15. Mai der große Erntedankumzug gefeiert.

### Nächtliches Spektakel in Los Realejos

Ein weiterer Ort, der an diesem Tag besonders feiert, ist Los Realejos. Schon tagsüber werden geführte Touren zu den schönsten Kreuzen der Stadt angeboten. Nach zwei Jahren Pandemie steigt auch endlich wieder das große Feuerwerk, das sogar als Event von touristischem Interesse anerkannt ist. Der Tradition nach bekämpfen sich an diesem Tag die beiden Straßen Calle del Medio und Calle El Sol. Sie liefern sich einen knallbunten Wettstreit, wer von beiden das schönere Feuerwerk in den Nachthimmel schießt. Eine Mischung aus Wettstreit, Familientreffen, Romantik, Ah- und Oh-Rufen und beeindruckenden Farbeffekten. Gigantische „Palmeras“, kleine wie Girlanden wirkende Farbtupfer,



Nach Einbruch der Dunkelheit entfacht sich über Los Realejos ein Feuerwerkspektakel (Foto/Archiv)



Auf den Ramblas in Santa Cruz werden prachtvoll geschmückte Kreuze aufgestellt (Foto/SV)

Feuerfontänen oder feurige Blumengebilde lösen sich über den Köpfen der Zuschauer in Rauch auf. Das ist einfach atemberaubend und nach zwei Jahren Pandemie genießen es die Einheimischen 2022 ganz besonders, dass die geliebte Tradition zurückgekehrt ist. Auch wenn so mancher am nächsten Morgen vom stundenlangen „Himmelgucken“ einen steifen Hals hat und am Stammtisch natürlich darüber gestritten wird, wer nun wirklich das schönste Feuerwerk abgefeuert hat.



Ihr Versicherungsmakler auf den Kanaren

[www.C1Broker.es](http://www.C1Broker.es)

922 94 16 10



- Wir arbeiten nur mit den besten Gesellschaften und bieten Ihnen die besten Prämien, garantiert!

- Besuchen Sie unsere Web Seite uns sparen sie jetzt!

Tenerife - La Palma - Gran Canaria



Greenalia plant fünf Energie-Projekte

## Erster schwimmender Windpark Spaniens

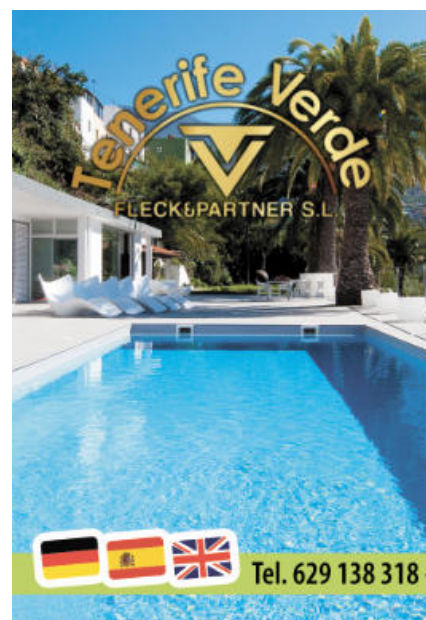
**Gran Canaria:** Der Präsident der Kanarischen Inseln, Ángel Víctor Torres, traf sich kürzlich mit Manuel García, dem Geschäftsführer des Unternehmens Greenalia, das entscheidend zur Energiewende auf den Kanarischen Inseln beitragen möchte. Auf den Kanarischen Inseln plant der spanische Energiekonzern fünf Windparks im Meer. Sie tragen die Namen Gofio, Dunas, Mojo, Guanche und Cardón. Gemeinsam sollen sie



Der schwimmende Windpark kann an der Küste aufgebaut werden (Foto/Greenalia).

rund 250 Megawatt erzeugen. Sie sind ein wichtiger Bestandteil der kanarischen Strategie, sich bis 2040 komplett mit Energie aus erneuerbaren Energiequellen zu versorgen. „Die Genehmigung für erneuerbare Energieanlagen muss beschleunigt werden. Nicht nur, weil wir aufgrund unserer natürlichen Gegebenheiten die Möglichkeit haben, zu einer Referenzadresse für erneuerbare Energie in Europa zu werden, sondern auch weil der Krieg in der Ukraine uns ein Mal mehr deutlich gemacht hat, wie wichtig eine energetische Unabhängigkeit jetzt und in der Zukunft ist.“

Am weitesten fortgeschritten ist das Projekt Gofio, das im Hafen von Arinaga auf Gran Canaria gebaut und von dort an seinen letztendlichen Bestimmungsort vor der Küste von San Bartolomé de Tirajana geschleppt werden soll. Gofio wird der erste schwimmende Windpark Spaniens. Er ist dadurch besonders umweltfreundlich. Das Umweltgutachten und die Genehmigung durch die Flugbehörde Aesa liegen bereits vor. Der schwimmende Windpark wird eine Kapazität von 50 Kilowatt haben und rund 70.000 Haushalte versorgen können. Durch ihn werden jährlich 140.000 Tonnen Kohlendioxid eingespart. Gleichzeitig versprach García eine enge Zusammenarbeit mit lokalen Technologieunternehmen. In die fünf auf Gran Canaria geplanten Windparks wird das Unternehmen rund 950 Millionen Euro investieren. Pro Windpark wird mit der Schaffung von rund 800 direkten und indirekten Arbeitsplätzen gerechnet.



Garten Bewässerung Schwimmbad Reinigung

Ihr Fachbetrieb:

### Alles für den Garten

Neuanlage und Pflege • Bewässerungssysteme & Reparatur •  
Palmen „Putzen“ & Fällen

### Rund um das Schwimmbad

Komplette Betreuung • Dosier- & Messtechnik – Wasseranalytik •  
Problemlösung • Sanierung & Reparatur

### Comunidad oder Haus

Reinigung & Instandhaltung



Tel. 629 138 318 • 609 915 060 • [www.tenerifeverde.com](http://www.tenerifeverde.com) • [info@tenerifeverde.com](mailto:info@tenerifeverde.com)

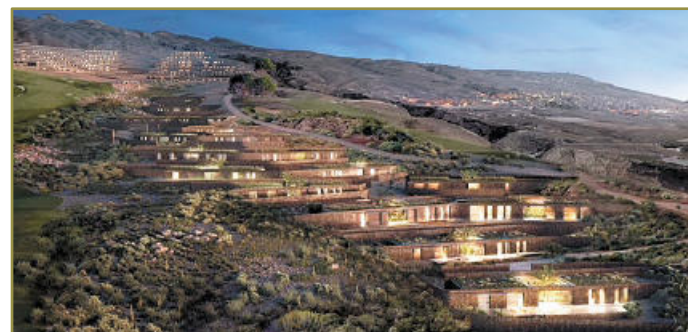
## Wirtschafts-Notiz Ackerland ist teuer



Nirgendwo in Spanien ist Ackerfläche so wertvoll, wie auf den Kanarischen Inseln (Foto/Archiv SV)

**Kanaren:** Auf den Kanarischen Inseln werden landesweit die höchsten Preise für Ackerfläche bezahlt. Im Jahr 2020 lag der Preis von einem Hektar Agrarland bei 79.000 Euro. Das ist weit über dem spanischen Durchschnittspreis, der bei 10.124 Euro liegt. Das Inselterritorium ist begrenzt. Deshalb ist Land, egal ob zum Bebauen oder zum Anbauen, besonders wertvoll. Überdurchschnittlich teuer sind Anbauflächen auch auf den Balearen, in Andalusien und in Murcia. Besonders günstig dagegen in Extremadura, Aragón und Castilla y León.

## Grünes Licht für Luxusressort



Teneriffa folgt seiner Linie, um vor allem für Luxusurlauber attraktiv zu sein (Foto/Ay.Gdl)

**Teneriffa:** In Guía de Isora hat die Gemeinde grünes Licht für den Bau eines nachhaltigen Luxusressorts gegeben. Es wird das erste Resort auf den Kanarischen Inseln sein, das von dem Stararchitekten Norman Foster geplant wird. Bauherr ist die Grupo Compañía de las Islas Occidentales (CIO), die das Projekt im Rahmen ihrer Hotelkette The Tais Hotels & Villas umsetzt. Auf einem 850.000 Quadratmeter großen Grundstück entsteht ein Luxusressort mit exklusiven Villen und einem über 500.000 Quadratmeter großen Golfplatz. Beides soll perfekt in die Umwelt integriert und nachhaltig betrieben werden.



## Relojeria Garcia

Der Uhrmacher, der noch weiß  
wie man eine Uhr repariert  
Einzig auf Teneriffa

C/EL Durazno N° 52 - Icod de los Vinos  
Tel.: 922 810 584

## Wirtschafts-Ticker

### Optimismus bei TUI



Die Aussichten für den Sommer stehen gut (Foto/CabTF)

**Kanaren:** Der deutsche Reiseveranstalter TUI zeigt sich mit Blick auf die bevorstehende Sommersaison sehr optimistisch. Die Nachfrage nach den Kanarischen Inseln und den Balearen ist sehr groß und wird bis zum Sommer voraussichtlich das Niveau von vor der Pandemie erreichen. Bereits Ende März lagen die Reservierungen für den Sommer bei 80 Prozent im Vergleich zum Sommer 2019. Nachdem derzeit eher kurzfristig reserviert wird, gehen die Experten davon aus, dass zumindest einige Hotels vollkommen ausgebucht sein werden. Der Krieg in der Ukraine hat sich bis dato noch nicht negativ auf die Reiselust der Deutschen ausgewirkt.

### Inflation belastet jede Familie

**Kanaren:** Die Wohnung, die Lebensmittel, der Sprit – alles wird teurer. Die derzeit galoppierende Inflation erhöht die Lebenshaltungskosten in diesem Jahr für jede kanarische Familie um rund 2.300 Euro. Allein im März sind die Preise um fast zehn Prozent gestiegen.



Die Inflation belastet die Haushaltskassen schwer (Foto/Archiv)

## Lang erwünschte Fluganbindung wird wahr

### Jungfernflug aus New York



Mit einem Direktflug nach New York erfüllt sich eine Vision, an der die kanarischen Politiker seit Jahren arbeiten (Foto/wikipedia)

**Teneriffa:** Teneriffas Tourismusbeauftragte Laura Castro und der Leiter des Tourismusamtes, David Pérez, bereiten in Zusammenarbeit mit United Airlines den Jungfernflug von New York nach Teneriffa vor. Die Verbindung soll dauerhaft erfolgreich sein und dafür wird die Werbetrommel gerührt. Ab dem 9. Juni sind drei Flüge pro Woche von und nach New York geplant. Innerhalb von zwei Jahren soll sich diese Verbindung als stabil erweisen. Um dieses Ziel zu erreichen, hat sich David Pérez im April mit 58 Vertretern der amerikanischen Tourismusbranche getroffen, um die Besonderheiten der Inseln hervorzuheben. Mit dem amerikanischen Markt erschließt sich für Teneriffa ein Urlaubsziel der gehobenen Klasse. Amerikanische Urlauber suchen im Urlaub Luxus, Natur und Kultur sowie gutes Essen und Trinken.

Umgekehrt wurde auch den Reiseveranstaltern auf den Kanarischen Inseln erklärt, welch Potenzial in der neuen Anbindung besteht. Die geplante Kapazität für diesen Sommer sind 13.400 Plätze. Der Flug wird von einer Boeing 757-300 abgedeckt. Die Maschine hat Platz für 289 Passagiere. Sie landet auf dem Flughafen Newark Liberty International Airport, der rund 17 Kilometer südwestlich von New York zwischen den Städten Newark und Elizabeth liegt. Es ist einer der größten Flughäfen der USA, auf dem jährlich 30 Millionen Passagiere abgefertigt werden. Der Flug von Teneriffa nach New York wird mit rund acht Stunden Flugzeit angegeben, der Rückflug mit sieben Stunden. Der voraussichtliche Flugpreis liegt zwischen 600 und 700 Euro. Erstmals können Reisende direkt von Teneriffa in die USA fliegen, ohne in Madrid oder Barcelona umsteigen zu müssen.

### Glasfaser-Internet ab 29,99€/Monat

- Inklusive Festnetz & unbegrenzten Anrufen ins nationale Festnetz.
- Zugang zu über 40 EU-TV-Kanälen
- Geschwindigkeiten von bis zu 1000 Mbit/s verfügbar

### 4G LTE Home Broadband-Internet

- Bis zu 300 GB Datennutzung/Monat mit einem einzigartigen Router, der dynamisch zwischen den Top 3 Netzwerken in Spanien wechseln kann.
- Zugang zu über 40 EU-TV-Kanälen
- Keine Installation - einstecken und loslegen.

Verfügbarkeit je nach Netzabdeckung. Allgemeine Geschäftsbedingungen gelten. 29,99€ (32,09 mit IGT)

### Phone - Internet - TV



**direct**  
**TELECOM**  
[www.direct-telecom.es](http://www.direct-telecom.es)

TEL: 922 711 003

Email: [info@direct-telecom.es](mailto:info@direct-telecom.es)

Adeje (Exit 79)

## Aus dem Leben

## Hilfe für ehemalige Schützlinge

**Teneriffa:** Das Sozialamt der Stadt Santa Cruz IASS stellt 80.000 Euro für junge Menschen zur Verfügung, die in einem Projekt des betreuten Wohnens gelebt haben und dieses mit 18 Jahren verlassen müssen. Mit dem Geld soll eine Wiedereingliederung in die Familie finanziert werden oder eine alternative Form, wie die gerade volljährig Gewordenen sich in der Gesellschaft zurechtfinden. „Wir müssen für diese jungen Leute ein Sprungbrett zu einer guten Integration sein“, erklärt die Inselbeauftragte Marián Franquet. Sie will auf jeden Fall vermeiden, dass sie durch das Raster fallen. Stattdessen sollen sie auf dem Weg ins Leben weiter begleitet werden.

## Weniger Schulabbrecher



Bei den Mädchen gibt es weniger Schulabbrecher als unter den Jungs (Foto/Cedida DA)

**Kanaren:** Im letzten Jahr haben fast zwölf Prozent weniger junge Menschen die Schule vorzeitig verlassen. Im Jahr zuvor waren es noch über 18 Prozent. Die Abgeordnete Manuela Armas führt diese erfreuliche Entwicklung auf ein breit gefächertes Angebot an Berufsausbildung und eine Verkleinerung der Klassengrößen zurück. In der Oberstufe sind maximal 27 Schüler\*innen pro Klasse erlaubt und in den Abiturklassen dürfen es nicht mehr als 30 sein. Besorgniserregend ist der deutliche Unterschied zwischen männlichen und weiblichen Schulabbrechern. Etwa 17 Prozent der männlichen Jugendlichen verlassen die Schule ohne Abschluss, aber nur sechs Prozent der Mädchen. Armas betonte anlässlich der Analyse der aktuellen Zahlen, dass eine abgeschlossene Schul- und Berufsausbildung die Zukunftsperspektiven erheblich verbessern.



Auch nach der Volljährigkeit sollen die jungen Menschen nicht einfach ihrem Schicksal überlassen werden (Foto/Cab TF)

## Legal rauchen im Cannabis-Club

**Teneriffa:** Wer in seiner eigenen Wohnung oder im privaten Bereich einen Joint raucht, handelt in Spanien völlig legal. Der Handel und der Genuss in der Öffentlichkeit ist allerdings verboten. Eine Grauzone bilden die legalen Cannabis-Clubs, von denen es inzwischen mehrere auf Teneriffa gibt. Es handelt sich dabei um geschlossene Gesellschaften, in denen es offiziell erlaubt ist, Cannabis zu konsumieren. Das Marihuana wird über den Club angebaut und nur zum Eigenbedarf und zu einem günstigen Preis an die Mitglieder abgegeben. Gewinn darf damit nicht gemacht werden und die Menge pro Person, die pro abgegeben werden darf, ist limitiert. Wer Mitglied werden will, muss volljährig sein und von jemandem empfohlen werden, der bereits Mitglied ist. „Wir treffen uns hier nicht, um uns zuzudröhnen, wie viele vielleicht meinen. Sondern wir treffen uns um in netter Gesellschaft einen Joint zu rauchen, so wie sich andere zum Kartenspiel treffen. Und wir müssen das Marihuana nicht auf der Straße kaufen, wo es illegal wäre“, erklärt Juan Carlos, ein Chemiker, der regelmäßig einen bekannten Club in Costa del Silencio im Süden Teneriffas besucht. Er glaubt, dass viele Vorurteile gegenüber dem Cannabis-Konsum aus Unwissenheit kommen. Spanienweit gibt es rund 1.600 legale Cannabis Social Clubs.



Die Diskussion um die komplette Freigabe von Cannabis existiert auch in Spanien (Foto/Cedida)

SIE WOLLEN EINE IMMOBILIE  
AUF TENERIFFA KAUFEN  
ODER VERKAUFEN?  
DANN SPRECHEN SIE MIT UNS.

Anzeigen über Immoscout24 und  
Immowelt. Bei exklusiver Vermittlung  
sparen Sie bis zu einem Drittel der  
Provision.

IMMOBILIEN  
**EASYIMMO**  
TENERIFE

Tel: +34 638 656 412  
easyimmotenerife@gmx.es  
www.easyimmotenerife.com

Deutsche Friseurmeisterin Andrea

Perfekte moderne  
FRISUREN.

Hauptstraße La Longuera 24, Los Realejos  
Tel. 922 36 21 72, Termine nur nach Vereinbarung

**KRAMER**  
CONSTRUCCIÓN Y REFORMAS

**BAUUNTERNEHMEN UND MALER BETRIEB**

- NEU BAU, UMBAUTEN • RENOVIERUNGEN u. SANIERUNGEN
- BADUMBAUTEN • MAURER u. BETONIERARBEITEN
- TROCKENBAU u. INNENAUSBAU • MALER LACKIERARBEITEN
- FASSADENSANIERUNGEN • ESTRICH FLIESENARBEITEN
- BODENBESCHICHTUNGEN MIT • EXPOXIDHARZ. METALIC.
- 3D DESIGN • TERRASSEN, DACHSANIERUNGEN
- HOLZBAU, SCHREINERARBEITEN • POOLBAU u. SANIERUNGEN

660 948 990 [www.reformaskramer.com](http://www.reformaskramer.com)  
[reformaskramer@gmail.com](mailto:reformaskramer@gmail.com)

## Kanarisches Gesellschaftsphänomen

## So viele verschwundene Teenager

**Kanaren:** Die Kanarischen Inseln waren im letzten die Jahr die Provinz, in der am meisten Menschen verschwunden sind. Insgesamt 4.240 Menschen wurden gesucht. Die meisten, 3.446 an der Zahl, verschwanden in der Provinz Las Palmas. In 90 Prozent der Fälle sind es minderjährige Jugendliche zwischen 13 und 17 Jahren, meist Teenager, die ausreißen und dann wieder zurückkommen. Oft sind familiäre Streitereien der Auslöser. Manchmal ist es auch ein „Spiel“, nach dem Motto, wer es am längsten draußen aushält. Nach Meinung der Jugendstaatsanwaltschaft Teneriffa liegt die hohe Zahl daran, dass auf den Kanarischen Inseln schnell reagiert und jedes Verschwinden registriert wird. Hinzu kommt, dass auf dem Archipel rund 3.000 minderjährige Migranten betreut werden. Auch sie bleiben hin und wieder den Zentren fern und gehen in die Statistik ein.

Der Sprecher der Organisation SOS Desaparecidos, Santiago Martín, ist trotzdem der Meinung, dass man das Phänomen genauer unter die Lupe nehmen müsste. „Die Ausreißer werden immer jünger und vermutlich gibt es eine hohe Dunkelziffer“. Auf jeden Vermisstenfall kommt seiner Meinung nach ein weiterer dazu, der nicht gemeldet wird. Meist kommen die Jugendlichen von alleine zurück und sind unversehrt. Nur in den wenigsten Fällen



Häuslicher Streit oder falsche Freunde – es gibt viele Gründe, aus denen Teenager ausreißen (Foto/pixabay)



Am 25. Mai wird der internationale Tag der verschwundenen Kinder begangen

liegt ein Kriminalfall vor. Aber es gibt auch Fälle wie die 13-Jährige Yumairi aus Arona, die im April schon zum sechsten Mal verschwunden ist. Der Vater sucht Hilfe bei den Behörden, fühlt sich aber alleine gelassen. Er vermutet sie bei einem Freund, der schon über 35 Jahre alt ist. Die Jugendanwaltschaft und die Organisation SOS Desaparecidos ist der Meinung, dass es nicht sinnvoll ist, ein Zeitfenster von 24 bis 48 Stunden vergehen zu lassen, bis ein Verschwinden angezeigt und damit aktenkundig wird. Vielmehr müsse man im Einzelfall entscheiden. Das gelte sowohl für Jugendliche, die von Zuhause verschwinden, als auch für solche, die in einer der 35 kanarischen Wohngruppen wohnen.

Auch wenn die meisten Fälle gut ausgehen, gibt es doch auch immer wieder Kinder, die verschwunden bleiben oder einem Gewaltverbrechen zum Opfer fallen. Wie die 13-jährige Sara Morales und der siebenjährige Yermi Vargas, die seit 2006 und 2007 verschwunden sind.

Lernen Sie mit uns Teneriffa kennen – einzigartig, einmalig und einfach unvergesslich schön.



TENERIFE

Experiencia • Experience • Erlebnis • Expérience • Esperienza • Doświadczenie



Unser VIP-Service bietet  
Ausflüge zu den schönsten  
Attraktionen & aufregendsten  
Freizeitaktivitäten.

Wir informieren Sie gerne über  
Tel. 722 49 51 04 und  
[www.lontentours.com](http://www.lontentours.com) oder  
kommen Sie bei uns vorbei.

Calle Aceviños 12, Puerto de la Cruz/La Paz

## Heilender Umgangston in der Familie Liebenswürdigkeit fördert Gesundheit



Ein liebenswürdiger Umgangston fördert das Miteinander, das Mitgefühl und die Gesundheit (Foto/pixabay)

liebevollen Umgang miteinander eine gesunde Atmosphäre zu schaffen. Dabei stellten die Forscher fest, dass sich unter diesen Bedingungen auch das Gehirn der Kinder besser entwickelte. Dieses Verhalten hat nicht nur positive Auswirkungen für die eigene Familie, sondern letztlich für die ganze Gesellschaft. Und eigentlich ist es doch auch für alle viel schöner, wenn wir nett zueinander sind!

**Kanaren:** Ein liebenswerter Umgang miteinander bereichert nicht nur die Stimmung in der eigenen Gesellschaft, sondern fördert zusätzlich eine gesunde Hirnentwicklung bei Kindern. In einem Artikel, der im Fachjournal „Frontiers in Psychology“ erschienen ist, beschreibt Maria Johnson von der Universität von Texas in Dallas, wie gut es ist, liebenswürdig miteinander umzugehen. Ein multidisziplinäres Forscherteam hat ein Familienprogramm entwickelt.

Per Internet und geführt von einer digitalen Kuh können Eltern einfache und kreative Übungen mit ihren Kindern machen, in denen sie lernen, sich liebenswürdig zu verhalten. „Unser Ziel war es, die Eltern in die interaktiven Übungen einzubinden und so mehr Verständnis füreinander, vor allem in Stresssituation zu wecken“, beschreibt Johnson. Das Ergebnis war erstaunlich. Es zeigte nicht nur, dass die Eltern besser mit Stress umgehen lernten, sondern dass auch die Kinder mitfühlender wurden. Die Eltern lernten einfache Strategien, um im Familienkreis durch einen

### Rund um die Gesundheit

#### Investition in eine bessere Versorgung

**Kanaren:** Über 38 Millionen Euro fließen seit 2021 und 2022 in die Anschaffung von 40 technologischen Geräten der modernen Medizin, die auf neun Zentren auf den Kanarischen Inseln verteilt werden sollen. Allein das Universitätskrankenhaus in Santa Cruz erhält Geräte im Wert von über elf Millionen Euro. Auf El Hierro dürfen sich die Einwohner demnächst über ein Magnet-Resonanzgerät der neuesten Generation freuen.

#### Herztransplantation geht neue Wege

**Gran Canaria:** Auf Gran Canaria wurde der 55-jährigen Inmaculada G. erstmals ein Herz transplantiert, das schon aufgehört hatte zu schlagen. „Dank einer neuen Technik können wir nun auch Herzen transplantieren und wieder zum Schlagen bringen, die bereits still gestanden haben. Diese Herzen konnten wir bislang nicht nutzen - jetzt schon“, erklärt der Kardiologe Antonio García. Die Patientin hat den Eingriff gut überstanden und freut sich, dass sie nun wieder Dinge tun kann, die sie lange nicht mehr tun konnte. Die neue Technik wird nur in acht Krankenhäusern in Spanien angewandt. Das Universitätskrankenhaus Dr. Negrín in Las Palmas ist eines davon. Insgesamt wurden auf den Kanarischen Inseln im letzten Jahr 184 Organe verpflanzt: 143 Nieren, ein Pankreas, 17 Herzen und 23 Lebern. Die Organe wurden von 97 verstorbenen und acht lebenden Spendern gespendet.



Die kanarischen Herz-Transplantations-Spezialisten wirken im Krankenhaus Dr. Negrín in Las Palmas (Foto/Cedida)



**Jerome Tarral**  
Osteopath - Hausbesuche im Norden

- Osteopathie
- Faszientherapie
- Massage
- Beratung zu Naturheilmitteln

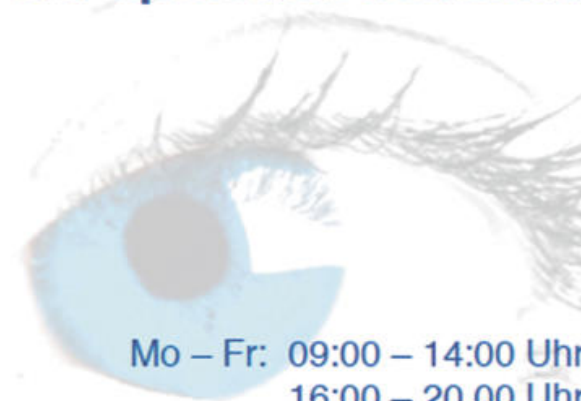
Erfahrener Therapeut, vereinbaren Sie einen Behandlungstermin über 627 554 047

# Clínica Mirabell

SPEZIALISTEN FÜR ALLE AUGENKRANKHEITEN

Avenida El Mayorazgo de Franchy 15  
LA OROTAVA, EL MAYORAZGO  
922 33 44 22  
info@clinicamirabell.com  
www.clinicamirabell.com

**Wir sprechen deutsch!**



Mo – Fr: 09:00 – 14:00 Uhr  
16:00 – 20:00 Uhr

Terminvergabe telefonisch oder per email

## Neue Frauenärztin in Puerto de la Cruz

### „Mir ist das Vertrauensverhältnis sehr wichtig“



Dr. med. Katharina Arand-Marx bei der Praxiseröffnung  
(Foto/Cedida)

**Teneriffa:** Am 1. April hat in Puerto de la Cruz eine neue Facharztpraxis ihre Türen geöffnet. Ab sofort steht die erfahrene Gynäkologin Dr. med. Katharina Arand Marx Frauen in allen Lebensphasen zur Seite. Von Themen der Verhütung, Schwangerschaftsfürsorge, Frauenkrankheiten bis hin zur Krebsvor- und -nachsorge. Dabei blickt sie auf eine langjährige Berufserfahrung zurück, zuletzt als Oberärztin im Brustzentrum Mittelthüringen in Sömmerda. Ihren Traum, sich auf den Kanarischen Inseln niederzulassen, verfolgt sie seit April 2019. Drei Jahre später wurde er nun wahr. „Ich bin einfach nicht der Typ für hierarchische Strukturen, wie man sie im Krankenhaus hat. Deshalb freue ich mich über meine erste eigene Praxis, denn der Kontakt mit meinen Patientinnen ist mir wichtig“, erklärt sie. Professionalität und Kompetenz hat sie mitgebracht. Deshalb ist ihr eine gute Diagnosetechnik wichtig, zum Beispiel per hoch auflösendem Ultraschallgerät. Die Behandlung und Operation von Brustkrebspatientinnen ist ihr Spezialgebiet. „Mir ist es wichtig, bei Operationen so minimalinvasiv wie möglich vorzugehen. Das ist für die psychische und physische Gesundheit wichtig“. Dieses Fachwissen wird sie bei eigenen Operationen einsetzen können. Die Ärztin hat bereits Abkommen mit zwei Kliniken geschlossen, um dort selbst operieren zu können, falls es nötig sein sollte.

Katharina Arand Marx legt Wert auf ein gutes Vertrauensverhältnis zwischen Ärztin und Patientin. „Ich versuche umfassend zu erklären, welche Schritte im Falle einer Erkrankung notwendig sind. Ich nehme die Sorgen der Frauen ernst und wenn sie eine bestimmte Medikation nicht wollen, finden wir gemeinsam andere Therapieansätze. Deshalb ist Ehrlichkeit ein weiterer Faktor, der mir im Umgang miteinander sehr wichtig ist“, erklärte die junge Ärztin. „Zum Beispiel bei Problemen mit den Wechseljahren schauen wir uns gemeinsam an, wie die vorhandenen Probleme gelöst werden können. Das muss nicht immer eine chemische Lösung sein. Es gibt pflanzliche Wirkstoffe, die man sehr erfolgreich in der Frauenheilkunde einsetzen kann. Je ehrlicher eine Frau sich mir anvertraut, umso individueller kann eine Therapie gestaltet werden“, erklärt sie. Ein weiterer Schwerpunkt, in dem die Ärztin auf eine langjährige Erfahrung zurückblickt, ist die Anti-Aging-Ästhetik. Dabei ist ihr besonders wichtig,

dass der natürliche Gesichtsausdruck unbedingt erhalten bleibt und die Anti-Aging-Helfer, wie Botox und Hyaluronsäure, wohl dosiert und gezielt eingesetzt werden.

Die Praxis von Dr. med. Katharina Arand Marx befindet sich in der Calle Doctor Celestino González Padrón in Puerto de la Cruz. Zwei Mal wöchentlich bietet sie auch Sprechstunden im DKV-Zentrum und bei Clínica Vida im Süden der Insel an. Vereinbaren Sie Ihren Termin unter der Telefonnummer 922 37 08 97 oder 666 675 185. <https://frauenaerztin-teneriffa.com>



Die neue Frauenarztpraxis in La Paz ist gut zu erreichen.  
Sie wurde am 1. April eingeweiht (Foto/SV)

**cmnc**  
Centro de Medicina Natural Canarias  
Fachpraxis für Traditionelle Chinesische Medizin

- Akupunktur
- Augenakupunktur
- Naturheilkunde
- Schmerztherapie
- Ernährungsmedizin
- Gewichtsreduktion
- Viele weitere Spezial-Anwendungen

**Mirjam Repa-Reuss**  
Doctor of Chinese Medicine  
Univ. Jinan-Shandong-VRChina  
Heilpraktikerin Col. 19884  
Master of Medicine  
Univ. Nanning-Guangxi-VRChina  
C.C. La Cúpula · Local 59 A · Puerto de la Cruz  
Tel. 922 38 88 34 oder 661 57 13 58

## Die private Krankenversicherung für Sie!



- + Persönlicher Service in Ihrer Sprache
- + Kündigungsschutz
- + Rabatte auf Vertragslaufzeit
- + Keine altersbedingte Premienerhöhung
- + Keine Zuzahlungen
- + Vorsorgeuntersuchungen

**ASSSA**  
VERSICHERUNGEN

Mehr info:



• **Teneriffa Süd** · Av. Juan Carlos I, 32 · C.C. Bahía de los Cristianos · Local 21 · Los Cristianos  
• **Teneriffa Nord** · Inmobiliaria Imperial, c/ Retama, 3 · Local 4 · Puerto de la Cruz  
Donnerstags nach Terminvereinbarung

922 752 794  
[tenerife@asssa.es](mailto:tenerife@asssa.es)  
[asssa.es](http://asssa.es)

## Sport-Ticker



Diese Champions sind mit Medaillen zurückgekehrt ((Foto/Ay.SC))

## Hommage an die Champions

**Teneriffa:** Im Centro de Atletismo de Tenerife (CIAT) wurde eine Dauerausstellung mit 13 Schautafeln eingerichtet, auf denen die hochkarätigen Sportler zu sehen sind, die an olympischen und paralympischen Spielen teilnahmen und eine Medaille nach Hause, nach Canarias, geholt haben. Die Ausstellung reicht derzeit von London 1948 bis Tokio 2020. Fast 50 Sportler\*innen in 20 verschiedenen Disziplinen sind dort unvergessen. Je nach weiteren Erfolgen in der Zukunft kommen weitere Schautafeln hinzu. Die Ausstellung kann von 8 bis 16 Uhr besucht werden oder es sind Terminvereinbarungen per E-Mail an [ciat@decogestion.net](mailto:ciat@decogestion.net) möglich.

## ARC-Regatta 2022 bestätigt

**Gran Canaria:** Der World Cruising Club setzt auch im nächsten Jahr auf die beliebten Segelregatten ARC mit den Startpunkt in Las Palmas. Zum 37. Mal wird diese Trans-Atlantik-Überquerung per Segelboot angeboten. In diesem ersten Jahr nach der Pandemie haben sich bereits über 100 Segelboote angemeldet. Es wird mit einer regen Beteiligung auf dem Niveau von vor der Pandemie gerechnet. Gestartet wird auch in diesem Jahr in zwei Etappen. Die ersten Segelboote der ARC Plus legen am 6. November ab. Sie segeln über die Kapverden mit einem Zwischenstopp in Mindeloh bis zur Karibikinsel Granada. Die Teilnehmer der klassischen ARC verlassen den Hafen von Las Palmas zwei Wochen später, am 20. November, und überqueren den Atlantik in Richtung Santa Lucia. „Wir freuen uns, dass die Organisatoren sich ein Mal mehr für Las Palmas als Startpunkt entschieden haben. Zweifelsohne ist dies eine Auszeichnung für unseren Hafen und seine hervorragenden Kapazitäten. Für die Stadt bedeutet es gute Umsätze für alle, die mit Wartung und Ausrüstung zu tun haben. Aber auch unter dem touristischen Aspekt ist die Regatta jedes Jahr ein Gewinn“, erklärte der Sportbeauftragte, Pedro Quevedo.



Der Start der Segelregatta ist immer wieder ein erhabener Anblick (Foto/Ay.Las Palmas)

## Bester Schiedsrichter der Welt

**Gran Canaria:** Der aus Telde stammende Handball-Schiedsrichter Óscar Raluy López und sein spanischer Kollege Ángel Sabroso Ramírez wurden von einer Jury des Handball-Planet.com zum besten Schiedsrichterpaar der Welt gewählt. Zum sechsten Mal in Folge wurden die Besten auf der Basis der Meinung der Fachjournalisten gewählt. Die Beiden hatten sich bereits 2018 diesen Titel geholt und nun noch einmal. Sie haben ihre sportliche Karriere nach den Olympischen Spielen in Tokio im letzten Jahr aufgegeben. Das Halbfinalspiel zwischen Frankreich und Ägypten war die letzte Partie, die sie gepfiffen haben. Teldes Sportabgeordneter lobte ihre hervorragende Arbeit und hob hervor, wie stolz die Stadt darauf ist, dass es einer aus ihrer Stadt zu Weltrenn gebracht hat.

## LD HANDBALL REFEREES



Der Titel ist für Óscar (li.) ein krönender Abschluss seiner Sportkarriere

## Club Vulcano

**Neuheiten 2021**

Unsere Anlage bietet Tennis-, Padel-, Volley- und Boule-Plätze, ein Geschäft, einen Grillbereich und vieles mehr.

**Tennis- und Padelkurse fuer Gruppen, Einzelspieler, Kindergruppen usw.**

📍 Paseo Cronos, 8 | Costa del Silencio | Las Galletas | Arona  
 📞 Reservierungen + Info: 621 055 444  
 📧 [club.vulcano@gmx.net](mailto:club.vulcano@gmx.net) | 📱 Vulcano Sports Tenerife

## Höhen-Abenteurer im Himalaya

### Zwei Kanarier wollen ganz hoch hinaus

**Teneriffa:** Zwei Extremsportler aus La Orotava sind am 9. April aufgebrochen, um sich in ein gewagtes Abenteuer im Himalaya zu stürzen. Bürgermeister Francisco Linares empfing sie vor der Abreise und wünschte ihnen viel Glück.

Antonio Miguel Pérez Rodríguez, den die meisten als „Anto“ kennen, musste einen vorherigen Versuch einen Achttausender zu erklimmen wegen schlechten Wetters abbrechen. Jetzt will er es aber wissen. Dieses Mal soll es der 8.516 Meter hohe Lhotse sein. Er gehört zu den 14 Achttausendern des Planeten und befindet sich im Nationalpark Sagarmatha in der Region Khumbu zwischen Nepal und Tibet. Erstmals wurde er am 18. Mai 1956 von den Schweizern Ernst Reiss und Fritz Luchsinger bezwungen. Jetzt will es auch Anto wissen. Die ersten drei Etappen sind die gleichen, die auch die Everest-Besteiger nutzen. Ab dem dritten Camp teilen sich die Wege. Anto wird sich von dort aus südlich halten und zum Camp Vier aufsteigen. Weiter oben erwartet ihn ein riskanter und enger Pfad in der sogenannten Todeszone, in über 8.000 Meter Höhe. Anto will es bis zum Gipfel schaffen, und das auch im Namen des Pichón Trail Projects, das gegen Multiple Sklerose und ihre Auswirkungen kämpft.



Anto hat sich den 8.516 Meter hohen Lhotse vorgenommen. (Foto/Ay. La Orotava)

Die Bergsteigerin Josefa María Hernández Hernández wird in ihrer Heimat nur Fefi gerufen. Sie hat sich den 6.119 Meter hohen Lobuche East vorgenommen und widmet ihr Abenteuer der Sensibilisierung für mentale Erkrankungen und dem Verein Afes Salud Mental. Sie hat bereits zahlreiche Gipfel auf vier Kontinenten bezwungen. Der Höchste war der 7.134 Meter hohe Lenin in Kirgistan. Dieser Berggrieß ist Teil des Nationalparks Sagarmatha in Nepal, ganz in der Nähe des Gletscher Khumbu. Der Berg wurde zum ersten Mal 1984 von Laurence Nielsen und seinem Sherpa Ang Gyalzen bestiegen. Fefi wird ihr Abenteuer in Luckla beginnen und bis zum Everest Basiscamp in 5.360 Metern vordringen. Diese Route führt auf einer Strecke von 140 Kilometern mitten ins Herz Nepals. Über das Gokyo-Tal und den 5.357 Meter hohen Gokyo Ri, über den Gletscher Ngozumpa und das Khumbu-Tal wird sie das Everest Basiscamp erreichen. Von dort geht es in relativ leichtem Anstieg auf die Berge Gokyo Ri, Kala Patthar und Cho La. Dieser relativ entspannte Teil dient der Akklimatisierung, bis es dann vom letzten Basiscamp in 5.600 Metern Höhe auf den Lobuche East geht. Dort, in 6.119 Metern über dem Meeresspiegel, wird sie dem Himmel ein ganzes Stück näher sein und bestimmt auch mindestens ein Mal an ihre kanarische Heimat denken. In diesem Sinne sei Beiden eine gute Reise, ein gigantisches Abenteuer und vor allem eine gesunde Rückkehr gewünscht!



Auch Fefi ist eine Himmelsstürmerin, die es auf die höchsten Gipfel zieht. (Foto/Ay. La Orotava)

### Neue Startlinie

## Vorbereitungen zur Bluetrail Tenerife 2022



Der Bluetrail Tenerife zählt zu den härtesten Trails Spaniens (Foto/Cab.TF)

**Teneriffa:** Der Wettlauf Tenerife Bluetrail mit seiner 102 Kilometer langen Königsdisziplin, dem Ultra-Trail, erhält einen neuen Startpunkt. Bislang fiel der Startschuss im Ortsteil Fañabé in Adeje. Nachdem der Barranco del Infierno als geschütztes Gebiet nicht mehr für Sportwettkämpfe passiert werden darf, musste ein neuer Startplatz her. Deshalb wird in diesem Jahr erstmals an der Playa de El Médano in Richtung Montaña Pelada gestartet. Dann geht es auf den Teide bis auf 3.555 Meter und von dort über die Playa del Bollullo in La Orotava bis zur Ziellinie am Lago Martiánez in Puerto de la Cruz. Insgesamt werden sechs Distanzen angeboten. Die Startplätze für den Halb- und Vollmarathon sind bereits vergeben. Für den Ultra-Trail, den Trail, die Staffel und den Vertikallauf sind noch Plätze frei. Der Bluetrail 2022 wird vom 2. bis 5. Juni ausgetragen. Derzeit sind schon über 2.000 Athleten angemeldet. Etwas mehr als ein Viertel sind Frauen.

### Wiedereröffnet seit Juni

## Eröffnungsangebote bei VINTERSOL

Das bekannte Zentrum für Physiotherapie und Rehabilitation ist wieder für Sie da.

Vertrauen Sie auf unsere über 55-jährige Erfahrung:

- Bei Rheuma und neurologischen Erkrankungen, Sport-, Rücken- und Haltungsschäden oder Verkehrsunfällen
- Post-Covid-Programm
- Deutschsprachige Therapeuten
- Anlage mit 71 Zimmern, Speisesaal, beheizten Pools und einem behindertengerechten Fitnessbereich



Calle Nórdica 1 · Los Cristianos  
Informationen über [vintersol.com](http://vintersol.com) oder  
Tel. 922 777 900



## Tierisch gut



El Hierro ist bei Tauchern auf internationaler Ebene als Unterwasser-Traumziel bekannt (Foto/Cab.EH)

noch interessanter machen“, meint Alpidio Armas. Er betonte aber auch, dass auf El Hierro nichts entschieden wird, was nicht alle mittragen und deshalb gibt es viele Gespräche und Informationsveranstaltungen, damit sich jeder mitgenommen fühlt.

## Kampf gegen die Schlangen Plage

**Gran Canaria:** Gran Canaria ist der einzige Ort auf der Welt, an dem die kalifornische Kettennatter zur invasiven Plage wurde. Vermutlich 1998 wurde ein Paar dieser Reptilien von Privatpersonen ausgesetzt. Aufgrund ihrer Anpassungsfähigkeit und mangels Fressfeinden hat sie sich schnell vermehrt und bedroht nun die einheimische Fauna. Sie kommt vor allem in La Solana bei Telde, San Roque in Valsequillo, im Norden in Gáldar sowie im Süden in San Bartolomé de Tirajana vor. Rund 12.000 Exemplare wurden auf der Insel bereits eingefangen, davon rund 800 in Maspalomas. Auch deshalb hat sich die Gemeinde San Bartolomé de Tirajana einer Kampagne zum Kampf gegen die fremde Natter angeschlossen. Von April bis Juli werden Freiwillige ausrücken, um nach den Schlangen zu suchen und sie einzufangen. Die Mithilfe der Einwohner ist gewünscht. Wer eine Schlange entdeckt, kann sich an den Notruf 112 wenden.



Die Natter ist nicht giftig und für den Menschen ungefährlich, aber sie bedroht einheimische Echsen (Foto/Archiv)

## Hunde-Einsatz gegen Termiten

**Teneriffa:** Im Rahmen eines Pilotprojekts soll jetzt versucht werden, die Ausbreitung der amerikanischen gelbfüßigen Bodentermiten (*reticulitermes flavipes*) zu stoppen. Die unterirdisch lebende Termitenart wurde erstmals 2010 in Ferienwohnungen in Tacoronte entdeckt. Seit 2019 gehen die Behörden gezielt gegen die Insekten vor, die sich auf Teneriffa besonders schnell verbreiten und sowohl in Häusern als auch an heimischen Gewächsen großen Schaden anrichten. Helfen soll nun der besondere Geruchssinn der Hunde. Im Rahmen eines rund 15.000 Euro teuren Pionierprojekts sollen Hunde auf das Aufspüren unterirdischer Termitenester trainiert werden, um sie dort effizienter zu vernichten. Die etwa einjährige Ausbildung gliedert sich in drei Phasen: Zuerst lernt der Hund die Termiten von Ameisen oder anderen Insekten zu unterscheiden. Danach wird mit ihm auf einem Gelände geübt, wo man weiß, dass es unterirdische Termitenbauten gibt. So soll die Ausbildung durch Erfolgserlebnisse verfestigt werden. Erst in der dritten Phase gehen die Hunde auf unbekanntem Gelände auf Spurensuche.



Die unterirdischen Termiten können an Häusern und an Bäumen große Schäden anrichten (Foto/Gob.Can.)

ON AIR

Radio Europa

**Sonntag: 20 bis 23 Uhr**  
Gehen Sie auf Radio-Reise mit Alexander Tauscher. Jeden Sonntag ein neues Reiseerlebnis.



+34 692 526 778  
Esther Schütz

IM NORDEN VON TENERIFFA  
privatfee-teneriffa.com  
info@privatfee-teneriffa.com

ICH BIETE IHNEN PROFESSIONELLE, ZUVERLÄSSIGE UND SCHNELLE UNTERSTÜTZUNG IN FOLGENDEN BEREICHEN:

- Auswanderungsberatung - Erstgespräch zum Festpreis
- Unterstützung bei der Beantragung notwendiger Dokumente mit Übersetzung und Begleitung
- Immobilienschatzsuche - Wohnung, Haus, Finca - besondere Objekte auch abseits vom Immobilienmarkt
- Organisation, Sortieren und Aufräumen im Haushalt und beim Umzug
- Projektplanung bei Renovierung/ Modernisierung ihres Hauses/Wohnung und Vermittlung professioneller Handwerker

**Tierhotel Lilly**

Liebevolle Unterbringung (Kurz-Langzeit) für Hund und Katze mit viel Auslauf

Tel 697 826 738 (D/E)

www.tierhotel-lilly.com

## Urlaubstipp für Haustierhalter: Tierhotel Lilly

### Ferienparadies für Hund und Katze

**Teneriffa:** Die Sommerferien rücken näher und damit stellt sich Hunde- und Katzenhaltern alle Jahre wieder die Frage: Wohin mit Hunde und Katze im Urlaub? Doch seit es das Tierhotel Lilly in La Caleta bei Garachico gibt, gibt es für dieses Problem die perfekte Lösung. Bei Angelika Duprée ist der Vierbeiner in besten Händen. Frauchen und Herrchen können ganz entspannt den wohlverdienten Urlaub genießen und wissen, dass ihr tierischer Liebling in der Zwischenzeit gut aufgehoben ist.

Im Tierhotel Lilly haben bis zu zwölf Katzen ein eigenes, 20 Quadratmeter großes Katzenhaus mit einem interessanten Kratz- und Kletterbaum im Außengehege zur Verfügung. Bis zu zwölf Hunde finden in sechs getrennten Holzhäuschen mit Freilauf eine komfortable Ferienunterkunft. Auf dem angrenzenden Freigehege können sie nach Herzenslust mit anderen Vierbeinern toben und die Natur genießen, Löcher buddeln oder die Agility-Spielgeräte ausprobieren. Jeder Hund findet hier seine individuelle Lieblingsbeschäftigung.

Die Tierliebhaberin Angelika Duprée hat sich mit der Tierpension einen großen Herzenswunsch erfüllt. Diesen Traum hat sie sogar in dem autobiographischen Buch „Die Stürme des Lebens und das ganz große Glück“ festgehalten. Da sich der Insidertipp schon längst unter Hunde- und Katzen-Frauchen und Herrchen herumgesprochen hat, ist es ratsam, rechtzeitig seinen Platz im Tierhotel Lilly zu buchen.

Reservierungen spricht man am besten direkt mit Angelika Duprée per Telefon unter der Nummer 697 826 738 ab. Mehr Infos gibt es auch unter [www.tierhotel-lilly.com](http://www.tierhotel-lilly.com).



Auch Katzen haben ihr eigenes Feriendomizil (Foto/SV)



Im Tierhotel Lilly werden die Hunde komfortabel untergebracht und liebevoll umsorgt (Foto/SV)



So sieht entspannter Urlaub aus (Foto/Cedida TH Lilly)

**ROMANO**  
 Die Heizung der Zukunft...  
 Marmorspeicher-Flächenheizung!

2 in 1: Raumheizung & Entfeuchter  
 Gesundes Raumklima, geringe  
 Energiekosten, ästhetisches Wandbild,  
 einfache Montage, wartungsfreie Technik.  
[www.marmorheizplatten.com](http://www.marmorheizplatten.com)  
 Tel. 922 810 246 oder 634 346 782  
 info@marmorheizplatten.com

Jetzt neu:  
 Schrankheizung!

Ihr deutscher Tierarzt gegenüber dem Rest. Monasterio  
 Mit Hundefrisör und Notfalltelefon  
 Bei uns ist Ihr Tier in den besten Händen !

[facebook.com/alper.wellmann.14](https://facebook.com/alper.wellmann.14) Centro Veterinario  
 Tel. +34 922 87 52 54 **ALPER WELLMANN**

Lesen Sie uns jetzt auch auf  
**issuu.com/inselmag**

Das Insel Magazin ist ab sofort auf der Webseite [issuu.com](http://issuu.com) abrufbar.

Eine Plattform, die täglich mit über 20.000 Veröffentlichungen gespeist wird und Inhalte aus aller Welt rund um den Globus zugänglich macht.

Machen Sie mit  
 Lesen Sie mit  
 Abonnieren Sie uns!

PUBLICATIONS (4)

Show Stories inside NEW



Insel Magazin 20 - April 2022



Insel Magazin 19 - März 2022



Insel Magazin 18 - Februar 2022



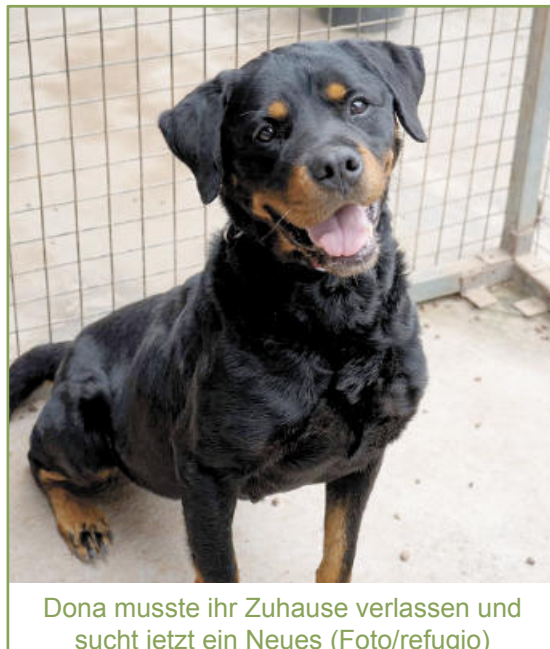
Insel Magazin 17 - Januar 2022



## Refugio Internacional de Animales Notfell sucht Zuhause



Mora ist als Kampfhund-Mix eingestuft. Davon sieht und merkt man allerdings nichts (Foto/refugio)



Dona musste ihr Zuhause verlassen und sucht jetzt ein Neues (Foto/refugio)



Yoko ist ein liebenswerter Hund, der sich nach einem Zuhause sehnt (Foto/refugio)

**Teneriffa:** Im Refugio Internacional de Animales in Los Realejos warten verlassene Vierbeiner auf ein Zuhause. So auch die zehnjährige Mischlingshündin Yoko. Sie ist mittelgroß, hat ihr bisheriges Leben größtenteils in einem Zwinger verbracht und hofft nun endlich auf ein Familien-nest. Yoko ist ruhig und gelassen und sie verträgt sich sehr gut mit anderen Hunden und Kindern. Sie ist ein ausgesprochen liebes und fröhliches Tier mit einem großen Herzen. Mischlingshündin Mora wartet dringend darauf, dass

sich jemand in sie verliebt und in ein neues Zuhause mitnimmt. Sie wurde in La Orotava wegen schlechter Haltung beschlagnahmt. Ihr Zustand war erbärmlich, inzwischen hat sie sich jedoch gut erholt. Mora ist eine liebevolle Hündin, sie spielt gerne und genießt menschliche Gesellschaft. Nur mit anderen Hun-

den kommt sie nicht klar, sie sollte deshalb einzeln gehalten werden. Um sie zu adoptieren, braucht es die PPP-Lizenz. Die braucht es auch, um die neun Jahre alte Rottweiler-Hündin Dona zu adoptieren. Sie hat einen noblen Charakter und ist noch immer so verspielt wie ein Welpen. Ihr Alter merkt man ihr nicht an. Sie ist es gewohnt im Haus zu leben, liebt Spaziergänge und Spielsachen. Mit ruhigen Männchen verträgt sie sich gut.

Wer sich für einen dieser Hunde oder auch für einen der vielen anderen im Tierheim Refugio Internacional de Animales in Los Realejos interessiert, kann gerne einen Termin vereinbaren. Geöffnet ist täglich von 11 bis 14 Uhr sowie dienstags und donnerstags von 16 bis 18 Uhr. [refugiodeanimales.org](http://refugiodeanimales.org).

### Wie wäre es mit einem Kätzchen?



Fünf bunte Kätzchen suchen auf Teneriffa ein neues Zuhause. Wer sich dafür interessiert, kann sich gerne an die Telefonnummer 654 39 60 99 wenden

## Acción del Sol in Granadilla

**Teneriffa:** Zahlreiche Vierbeiner, vom Welpen bis zum Opa, warten im Tierheim Acción del Sol in Granadilla auf ein neues Zuhause. Die Sommerferien haben noch nicht einmal begonnen und schon füllt sich das Tierheim im Süden der Insel mit Hunden, die ausgesetzt oder angebunden irgendwo aufgegriffen werden. Viele haben keinen Chip. Deshalb kann nicht ausgeschlossen werden, dass sie vielleicht einfach davongelaufen sind. Die Tierschützer appellieren deshalb an alle Hundehalter „Bitte chippen sie ihr Tier!“. Das ist nicht nur eigentlich Gesetz, sondern sehr hilfreich, wenn das Tier unabsichtlich verloren geht. Lokalpolizisten, Veterinäre und Tierheime haben Lesegeräte und können die Halter dann verständigen. Das erschwert natürlich auch das Aussetzen, denn wer Gefahr läuft, ertappt und bestraft zu werden, wird sich diesen Schritt gut überlegen.

Das Tierheim Acción freut sich immer über Besucher, sei es zum Spaziergehen oder um nach einem passenden Hund Ausschau zu halten. Auch Flugpaten, die Hunde mit nach Deutschland nehmen, werden immer gesucht. Dem Paten entstehen keine Kosten. Er muss nur beim Ein- und Auschecken dabei sein.

In Deutschland werden die Tiere von befreundeten Tierschützern am Flughafen abgeholt.



Diesen jungen Welpen und seinen Bruder wollte wohl niemand. Sie warten im Tierheim auf eine Familie (Foto/Acción del Sol)



Hunde, die keinen Chip haben, können von den Tierheimen keinem Besitzer zugeordnet werden (Foto/Acción del Sol)

### OSTEOPATHIE - GANZHEITLICHE MEDIZIN FÜR DIE GANZE FAMILIE

- Professionelles Therapiezentrum
- Qualifizierte Mitarbeiter
- Osteopathie, Chiromassage & Craneal Relax®

Zentrale Lage in La Laguna, nahe der Avenida Trinidad



Mehr Informationen über [www.osteopathieteneriffa.com](http://www.osteopathieteneriffa.com)  
Vereinbaren Sie Ihren Termin über **611 564 759**



JUAN OLIVIER  
THERAPIEZENTRUM

Wir sprechen



Deutsch, Spanisch, Französisch und Englisch

## Weber Grilling Tour 2022 auf Teneriffa

## Da geht Grill-Liebhabern das Herz auf

**Teneriffa:** Weber Grilling Tour – das ist ein Stichwort, bei dem vielen Freunden der Grillkunst das Herz aufgeht. Längst grillt man nicht mehr nur Würstchen, Steak oder Fisch. Auch Gemüse, Hähnchen, Schmorge-richte oder andere Leckereien lassen sich auf dem Grill perfekt zu berei-ten. Richtig eingesetzt avanciert der Grill vom Party-Highlight zum Koch-gerät, das vielseitig und oft einsetzbar ist. Der Grill wird zum Alltagsgerät. Noch dazu, wenn man auf einer Insel des ewigen Frühlings lebt, wo das Leben fast das ganze Jahr über draußen stattfinden kann. Alleskönner unter den Grillsystemen sind die Weber-Grills – der „Mercedes“ unter den Grillmarken. Allerdings kommt er aus den USA, er wurde 1952 von George A. Stephen erfunden. Er arbeitete damals in der Metallfabrik Weber Bros Metal Works. Bis ihm die Idee kam, eine Boje auseinander zu schneiden, zu belüften und mit Füßen zu versehen. So wurde der erste Prototyp geboren und seitdem wurde Weber zum Inbe-griff



Frisch gegrillt kann so herrlich schmecken!  
Und Weber Grills sind besonders vielseitig  
(Foto/Cedida Weber)



Es geht sogar Pizza  
(Foto/Cedida Weber)

für hochwertige Grillkunst. Die Produkt-palette umfasst heute innovative Kugelgrills, Barbecue-Smoker und ganze Outdoor-Küchen so-wie jede Menge Zubehör. Betrieben werden die Grills wahlweise mit Holz, Gas oder Strom. Alles hat seine Vor- und Nachteile.

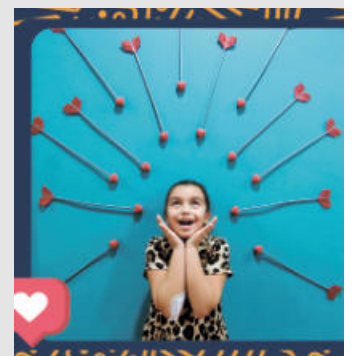
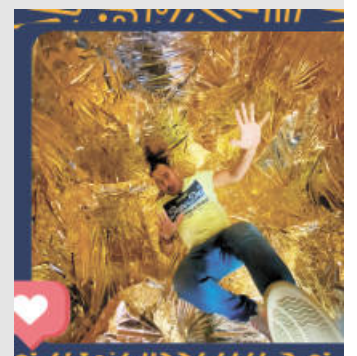
**Show-Cooking bei Unipool**

Am Freitag und Samstag, 3. und 4. Juni, legt die Weber-Grilling-Tour bei Unipool in Tacoronte einen Zwischenstopp ein. Ein erstklassiger Koch lädt zum Show-Cooking. Dort können Interessierte zusehen, welche Köstlichkeiten auf einem Weber-Grill zubereitet werden können und wie vielseitig dieser einsetz-bar ist. Von 9 bis 17 Uhr wird gegart, was der Grill hält und natürlich stehen sowohl die kompetenten Ansprechpartner von Unipool Tacoronte als auch der Koch jederzeit gerne für Fachfragen zur Verfügung. Schauen Sie doch am besten einfach mal vorbei und lassen Sie sich überzeugen! Unipool España SL befindet sich an der Autopista del Norte, km 16, 38350 Tacoronte. Eine Reservierung wird unter der Telefonnummer 922 57 22 44 erbeten.

## Neu im Städtchen Viel Spaß in Selfie-Town

**Teneriffa:** Selfies, also Schnappschüsse von sich selbst, sind „in“. Bei jeder Gelegenheit wird sich in Pose gesetzt und der Moment per Handy festgehalten und dann über die sozialen Netzwerke geteilt. In Santa Cruz haben Selfie-Fans nun eine ganz neue Spielwiese, auf der sie sich austoben können. Selfie-Town ist quasi ein Selfiemuseum, in dem man sich alleine und oder mit Freunden vor den unterschiedlichsten Kulissen ablichten kann. Die Idee haben sich die Initiatoren Emilio Díaz und Lorena González in den USA abgeschaut. Dort sind Selfie-Museen schon seit längerem bekannt. In Spanien gab es sie bis dato nur in Madrid und Barcelona. Jetzt gibt es diesen Riesenspaß auch in Santa Cruz de Tenerife, mit 40 verschiedenen Kulissen vor denen sich jeder in eigenen Posen in Szene setzen kann. Zum Beispiel auf einer Leiter vor einer Bücherwand, vor einer Wand voller CDs, im Konfetti-Zimmer oder auf einer romantischen Schaukel. Am besten einfach mal vorbeischaun und sich ins Foto-Vergnügen stürzen.

Selfie-Town befindet sich in der Calle Dr. Guigou in Santa Cruz. Das Museum mit garantiertem Spaßcha-rakter öffnet dienstags und mittwochs von 16 bis 20 Uhr, Donnerstag und Freitag von 16 bis 22 Uhr, samstags von 11 bis 22 Uhr und sonntags von 11 bis 21 Uhr. Ein Besuch kostet ab 9,50 Euro für eine halbe Stunde. Mehr Infos auch über selfietown.es.



**Sylvia Henning**

Zugelassene  
Rentenberaterin

Hilfe bei Fragen zu  
Kranken-, Renten- und  
Sozialversicherung  
Hilfe und Antragstellung,  
Behörden-  
angelegenheiten auch  
für Spanien

Terminabsprache  
**618 047 385**

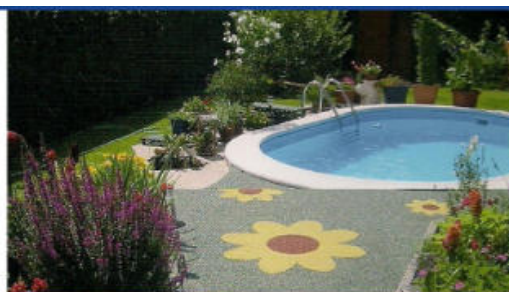


**M. EISEN**

Tel. 922 813218

Mov. 630429793

m.eisen@freenet.de



## FIRMA TECNO Y REFORMAS

- Dachdeckerarbeiten aller Art
- Dachabdichtungen
- Mauer- und Rohbauarbeiten
- Maler- und Gipserarbeiten
- Umbauarbeiten aller Art
- Poolsanierungen

...das Insel-Magazin,  
Ihre aktuelle Tageszeitung **gratis im Web!!**

...mehr Wissen mit Radio-Europa ...täglich frisch und gratis  
auf Ihrer werbefreien Website:

**radioeuropa.fm**

Nachrichten-Veranstaltungen Kleinanzeigen gratis!  
... also auf was warten Sie? **reinschauen!!**



Radio ist digital –  
Willkommen bei **Radio-Europa auf DAB**



Alle Vorteile von DAB können zuhause oder im Büro, aber auch mobil genutzt werden – unterwegs im Auto, im Park oder auf dem Campingplatz. Die DAB+ Empfangsprognose gibt Auskunft darüber, welche Programme an welchen Standorten mobil oder Indoor in digitaler Qualität zu empfangen sind.

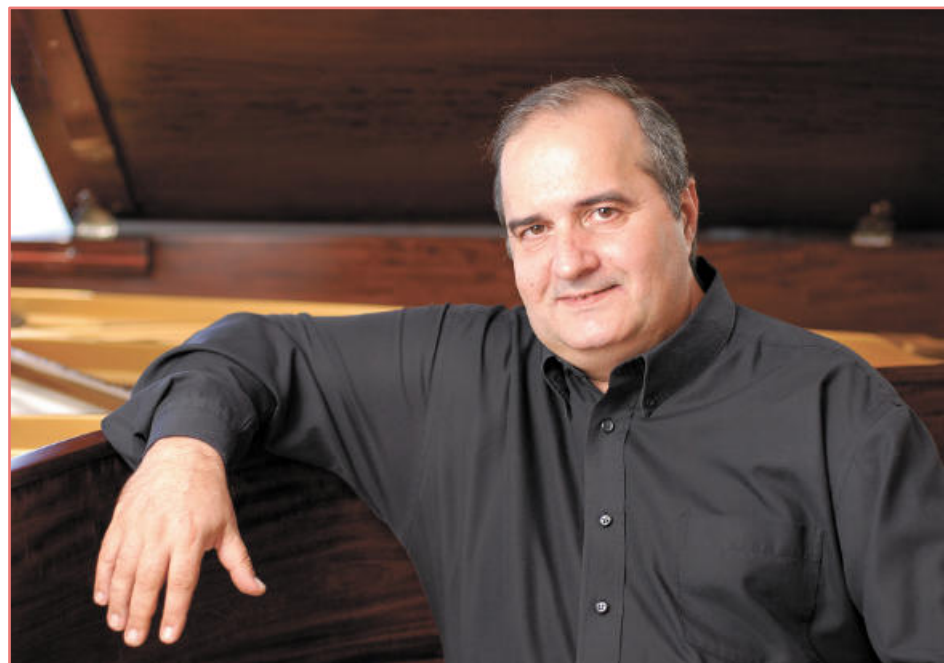
Freier Empfang und einfach zu bedienen. Das digitale Radio-Europa-DAB hat viele Vorteile. Es rauscht nie, braucht kein Internet und beendet die lästige Frequenzsuche. Entdecken Sie den Radiostandard von heute: DAB steht für Digital Audio Broadcasting und löst das alte UKW ab.

Jetzt bei Radio-Europa auf Teneriffa... wir sind immer ein Schritt  
Schneller... mehr für unsere Hörer...  
Und Mehr Hörer insgesamt... also hören Sie mal rein!!!

Die Nr. 1 auf den Kanarischen Inseln

## Hochkarätiges Klavierkonzert Prats Romántico im Auditorio

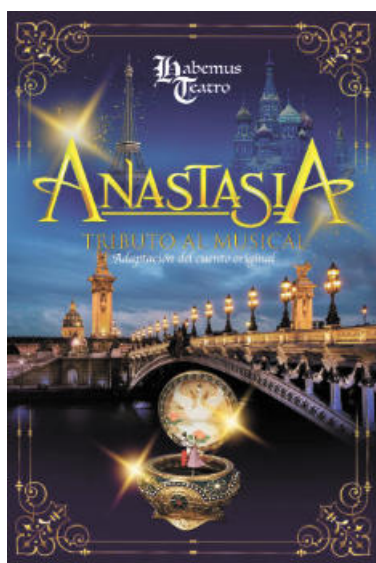
**Teneriffa:** Im Rahmen der Kammerkonzerte, die im Auditorio de Tenerife in Santa Cruz aufgeführt werden, erwartet die Freunde klassischer Musik am 17. Mai ein besonderer Genuss. Es tritt der international gefeierte Pianist Jorge Luis Prats auf. Der Kubaner feierte sein Debüt im Jahr 2008 im Concertgebouw in Amsterdam. Heute zählt er zu den besten Pianisten unserer Zeit. Tourneen durch Europa, Lateinamerika, China, Japan und Korea haben ihn weltberühmt gemacht. Er spielte schon mit vielen großen Orchestern, wie mit dem Royal Philharmonic Orchestra aus London, BBC Symphony Orchestra, mit den Frankfurt Radio Sinfonikern, den Wiener Symphonikern, dem Orchester von Paris sowie mit den meisten spanischen Sinfonieorchestern und natürlich auch mit dem Sinfonieorchester Tenerife und den Philharmonikern von Gran Canaria. Sein Programm „Prats romántico“ ist dagegen eher ein sehr privates Konzert, bei dem sich der Zuhörer ganz auf die Genialität und Virtuosität des Künstlers konzentrieren kann. Auf dem Programm stehen Werke von Robert Schumann und Frédéric Chopin. Zum Abschluss wird er sich die Aufgabe stellen, das Stück „La Valse“, das Maurice Ravel für ein Orchester schrieb, allein mit seinem Klavier Leben einzuhauen. Das Konzert beginnt um 19.30 Uhr. Die Karten kosten 7,50 bis 15 Euro und können an der Auditorium-Kasse oder über die Webseite auditoriodetenerife.com gekauft werden.



Jorge Luis Prats ist auf internationaler Ebene für seine Mischung aus Virtuosität und klassischer Schule bekannt (Foto/Pressefoto)

## Musical-Highlight „Anastasia“ – eine Legende

**Teneriffa:** Das Musical „Anastasia“ erzählt die Geschichte der Großfürstin Anastasia von Russland, der jüngsten Tochter des Zaren Nikolaus II., die der Legende nach dem Aufstand entkam, in dem ihre Familie getötet wurde. Anastasia reist nach Sankt Petersburg und später nach Paris, wo sie versucht ihre wahre Identität zu finden. Die echte Anastasia, um die sich diese Legende rankt, ist allerdings im Juli 1918 im Keller des Ipatjew-Hauses in Jekaterinburg von Bolschewiken getötet worden. Das ist jedoch erst seit 2007 bestätigt und dem Musical tut dies keinen Abbruch. Im Gegenteil, es besticht durch eine bezaubernde Geschichte über große Gefühle, Hoffnung und die Liebe zur Familie. Das Musical wird am 8. Mai um 17 Uhr im Teatro Leal in La Laguna aufgeführt. Die Karten kosten acht Euro.



## Kanarische Geschichte „Tarasca“ – ein Theaterstück über die Schaffenskraft

**Kanaren:** Bei diesem Folklore-Theaterstück geht es um das bescheidene Dasein der kanarischen Inselbewohner, die mit Ehrlichkeit und Bescheidenheit ihren Lebensunterhalt bestreiten. Sie kümmern sich um die Fruchtbarkeit der Erde, die auch künftigen Generationen erhalten bleiben soll. Im Mittelpunkt der Betrachtung stehen die fleißigen Hände, die dazu genutzt wurden, Kunsthandwerk zu schaffen, Eisen zu schmieden, Netze zu knüpfen, Wunden zu nähen oder Leder und Stein zu bearbeiten. Mit ihren Händen holten die Inselbewohner Fische aus dem Atlantik und machten diese mit Salz haltbar. Sie bestellten ihre Felder und beteten mit gefalteten Händen um Regen. Die Hände der kanarischen

Ureinwohner sind kreativ und erschaffen die Zukunft. Das Stück des Ensembles Pieles ist eine Mischung aus Musik, Theater und kanarischem

Stolz. Es wird am 28. Mai um 20 Uhr Teatro El Sauzal in Santa Cruz aufgeführt. Der Eintritt kostet 12 Euro und die Karten gibt es über die Webseite teatroelsauzal.com.



**Möchten Sie Ihre Immobilie verkaufen?**

**"Bei uns schaffen Sie das in drei Monaten"**

**Simon Sananes**

Immobilienmakler und Steuerberater

C/ Almacigo 17, Edif Tagor local 30  
38400 Puerto de la Cruz  
Tel: +34 922 093919  
info@simonsananes.com



**Ihr Handwerker –  
seit über 30 Jahren auf Teneriffa**

Spezialisiert auf:

- Sanierung & Instandsetzung innen/außen
- Malerarbeiten & Fassadenanstrich innen/außen
- Verputz und Reparaturarbeiten
- Abdichtung & Trockenlegung

Vereinbaren Sie einen persönlichen Beratungstermin  
unter +49 172 5434695 oder +34 604 227 091



## Ein besonderer Leserbrief

*Gruß an eine liebe Nachbarin!*

Am 13. Mai 2022 wird eine ganz liebe und bemerkenswert jung gebliebene Nachbarin 100 Jahre alt.



Eine (fast) 100-Jährige, die immer noch täglich schwimmt!

Seit fast 50 Jahren verbringt sie jeden Winter auf der Insel im Norden Teneriffas. Zuerst mit ihrem Mann, dann mit ihrer Schwester. Mittlerweile kommen schon die Enkel, beziehungsweise Urenkel zu Besuch, die sie natürlich gern bekocht und betüttelt.

Jeden Tag beginnt sie um 8 Uhr morgens mit ihrer ersten Runde Schwimmen und wenn es ihre Zeit erlaubt, kommt am Nachmittag die zweite Runde dazu. Ihr Haushalt – alles kein Problem. Von ihrem kleinen Reich, am Rande von Puerto de la Cruz aus, bewältigt sie noch zu Fuß den Weg zur ihrem verstorbenen Mann auf den Friedhof.

Samstags besucht sie oft den Flohmarkt und kann sich diebisch über eine nette Kleinigkeit (die sie aber eigentlich gar nicht braucht) freuen.

Ich wünsche ihr von Herzen alles Liebe und dass sie noch lange Freude an ihrem Leben hat.

Eine Nachbarin



So rüstig 100 Jahre alt zu werden ist wirklich bemerkenswert! (Foto/Cedida)



Hyacinth Foto created by Racool\_studio - www.freepik.com

*Sehr geehrte Redaktion,*

mit Ungeduld erwarte ich den Monatsanfang und freue mich auf das neue Insel Magazin. Ich finde die Berichte interessant und vielfältig. Ich war von der ersten Ausgabe an eine treue Leserin. Ich möchte heute einmal die Gelegenheit nutzen, Sie zu loben. Denn die Qualität der Zeitung hat sich von Monat zu Monat gesteigert. Ich finde sie phantastisch und habe auch den Eindruck, dass sie optisch besser geworden ist. Natürlich informiere ich mich auch auf der Webseite über die tagesaktuellen Neuigkeiten.

Danke, dass es Sie gibt und bitte bleiben Sie weiter auf dem Markt!

Mit freundlichem Gruß

Ingrid M., Costa del Silencio

**Anmerkung der Redaktion:** Wir freuen uns über das Lob und zum besseren, optischen Eindruck können wir nur sagen: Wir haben einen neuen Grafiker, über den wir sehr froh sind.

**Unerwartetes geschehen – was nun?****Notruf ..... 112**

(keine Scheu, die Mitarbeiter sprechen auch Deutsch)

**Polizei Guardia Civil ..... 062****Deutsches Konsulat auf Gran Canaria**

Calle Albareda 3, 2. Stock. 35007 Las Palmas de Gran Canaria  
Telefon: 928 49 18 80

Geöffnet: Montag bis Donnerstag 8 bis 16 Uhr

Freitag 8 bis 13.30 Uhr.

<https://spanien.diplo.de/es-de/vertretungen/generalkonsulat2>

**Deutsches Honorarkonsulat auf Teneriffa**

Urbanización Jardines La Quintana, C/ Guillermo Rahn 4

38004 Puerto de la Cruz

Telefon: 922 24 88 20

Geöffnet: Montag bis Donnerstag 10 bis 13 Uhr.

**Österreichisches Konsulat auf Gran Canaria**

Avenida Italia 6. 35100 Playa del Inglés

Telefon: 928 76 13 50

Geöffnet: Montag bis Freitag 10 bis 13 Uhr

[www.bmeia.gv.at/botschaft/madrid](http://www.bmeia.gv.at/botschaft/madrid)

**Österreichisches Honorarkonsulat auf Teneriffa**

Calle Pérez Zamora 9, 2. Stock. 38400 Puerto de la Cruz

Telefon 922 37 63 64

Geöffnet: Dienstag 10 bis 13 Uhr und Donnerstag 15 bis 18 Uhr.

**Schweizer Konsulat auf Gran Canaria**

Urbanización Bahía Feliz, Av. De Wind Surfing 8, Edificio de

Oficinas Local 1. 35107 Playa de Tarajalillo

Telefon: 928 15 79 79

Geöffnet: Montag bis Freitag 12 bis 17.30 Uhr.

<https://www.eda.admin.ch/countries/spain/de/home/vertretungen/botschaft/honorarkonsulate/konsulat-las-palmas-de-g-c.html>



**TENECOM**

Computer & Communications

Beratung und Vermittlung von Telefon und Internet (\*)

- Verkauf von PCs, Smartphones und Tablets
- Installation Netzwerke und Überwachungskameras
- Computerhilfe (\*) und Reparaturen

(\*): Terminvereinbarung: (0034) 636 469 106

E-Mail: [info@tenecom.es](mailto:info@tenecom.es)

Öffnungszeiten: Mo bis Fr 9-14 Uhr

Calle El Toscal 13

Toscal-Longuera

Los Realejos, (neben Bettenhaus Hammerer)



**Das beste  
Bier  
auf den  
Kanaren**

Wenn es Frühling wird ...

## ... blüht auf Teneriffa die Tajinaste

**Teneriffa:** Im Mai bis etwa Mitte Juni liegt über den Cañadas am Fuß des Teide ein ganz besonderer Zauber. Denn jetzt ist die Zeit der roten Tajinastenblüte (*Echium wildpretii*). Sie legt einen purpurroten Schimmer über die dunkle Lavalandschaft. Ein wunderschönes Fotomotiv oder auch einfach ein Grund, diese herrliche Insellandschaft still zu genießen.

Die rote Tajinaste ist eine von 32 endemischen Arten auf Teneriffa. Sie kommt ausschließlich in 1.600 bis 2.000 Metern Höhe vor und ist deshalb nur auf Teneriffa, oberhalb von Vilaflor und im Nationalpark Las Cañadas sowie rund um die Gipfelregion Caldera de Taburiente auf La Palma zu finden. Ihr korrekter Name unter Botanikern ist *Echium Wildpretii*. *Echium*, weil die Pflanze zu den Natertköpfen gehört. Den Zusatz *Wildpretii* verdankt sie dem deutsch-schweizerischen Botaniker Hermann Wildpret, der 1860 die Leitung des Botanischen Gartens in Puerto de la Cruz übernahm und mit akribischer Sorgfalt die wilden Arten der endemischen Flora Teneriffas erfasste. Die Tajinaste ist eine zweijährige Pflanze. Im ersten Jahr entwickelt sie nur die Blätter und erst im Zweiten ihre ganze Pracht. Wie ein rotes Schwert, das von hunderten kleinen Blüten gebildet wird, ragt sie bis zu zwei Meter hoch in die Luft. Neben der roten Schönheit, die in der rauen Bergregion ihre Pracht entfaltet, kommen in den tieferen Regionen weiße und blaue Exemplare vor, die auch auf den anderen Inseln wachsen. Alle Tajinasten-Arten stehen unter Naturschutz und dürfen nicht mitgenommen werden. Genau so speziell wie die Blüte ist der Honig, den die Imker zu dieser Zeit mit ihren Bienenvölkern sammeln. Der Tajinaste-Honig ist cremig, mild und blumig. Er schmeckt hervorragend auf dem Frühstücksbrötchen und ist auch ein leckeres Mitbringsel aus dem Urlaub.



Die Tajinastenblüte ist immer ein Grund, den Cañadas einen Besuch abzustatten (Foto/SV)

### Veranstaltungstipp

## Kunst erleben – Künstler begegnen

**Teneriffa:** Am 29. Mai um 17.30 Uhr können Kunstbegeisterte den renommierten deutschen Maler Manfred Franz Friedrich Wimmershoff kennenlernen. Er kommt eigens eingeflogen, um in der Bar Barlovento im Hotel Maritim in Los Realejos acht Kunstwerke auszustellen und andere online zu präsentieren. Der Kölner Wimmershoff war nach dem Studium in Kunstwissenschaft, Pädagogik und Mathematik viele Jahre als Lehrer am Gymnasium tätig. Seit 2011 ist er als freischaffender Künstler in Deutschland, Österreich und Kali-



Der Künstlers ist selbst genauso bunt und exzentrisch wie seine Kunstwerke (Foto/Cedida)

forien aktiv. Im August 2018 hat er schließlich in Odenthal seine eigene Galerie eröffnet. Seitdem konnte der Künstler bereits eine Vielzahl von Bildpräsentatio-

nen und Ausstellungen im In- und Ausland, wie beispielsweise in Österreich, Italien, Frankreich und in den USA durchführen. „Ich möchte mit meinen Kunstwerken die Phantasie des Betrachters anregen und ich möchte, dass er lange hinschaut“, erklärt der schrille Künstler zu seinen Bildern. Auf den farbenfrohen Bildern gibt es viel zu sehen. Gesichter, Tiere und Pflanzen oder Landschaften. Dabei versteht er seine Kunstwerke nicht als Abbild der Natur, sondern als neue „Tatsächlichkeit“, die für ihn genauso reell und relevant ist. Bei der Werkführung erklärt der Künstler, was er zu den einzelnen Werken zu sagen hat. Wer sich vorher einen Eindruck verschaffen möchte, kann vorab einen Blick auf die Webseite <https://wimmershoff-arts.de/> werfen.

# ON AIR

Auf 102,3 oder 89,6 FM

**Samstag: 11 bis 12 Uhr**

Tier-Stunde, von Tierhaltern für Tierhalter

**Sonntag: 11 bis 12 Uhr**

Bunte Stunde, Rudi Loderbauer mit Ratsch und Tratsch aus der Promiwelt

**Sonntag: 20 bis 23 Uhr**

Gehen Sie auf Radio-Reise mit Alexander Tauscher. Jeden Sonntag ein neues Reiseerlebnis.



**Dr. N. Eveline F. Breemeersch**

Belgische Allgemeinmedizinerin

### Vorläufiger Zeitplan

Neu ab 16. Mai 2022 - vorerst nur Hausbesuche in der Region Costa del Silencio und allgemein im Süden Teneriffas

611 302 910  
603 349 688

evelinenfbreem.gp@gmail.com

|            |               |
|------------|---------------|
| Montag     | 10 bis 13 Uhr |
| Dienstag   | 10 bis 13 Uhr |
| Mittwoch   | 16 bis 19 Uhr |
| Donnerstag | 16 bis 18 Uhr |
| Sonntag    | 18 bis 21 Uhr |

Wir sprechen



Rechtsanwaltskanzlei Lindemann & Asociados

**TENERIFFA BERATUNG SL**

**ISABEL LINDEMANN RUIZ, Rechtsanwältin**

25 Jahre Berufserfahrung.  
Erfolgsorientierte Rechts- und Steuerberaterdienstleistungen für Unternehmen und Niederlassung in Spanien.

### Fachgebiete:

- |                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Spanisches Prozessrecht</li> <li>Erbrecht</li> <li>Familienrecht</li> <li>Vollstreckungen in Spanien</li> <li>Zivilrecht</li> <li>Handelsrecht</li> <li>Arbeitsrecht</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Spanisches Verwaltungsrecht</li> <li>Spanisches Wirtschaftsrecht</li> <li>Insolvenzrecht</li> <li>Strafrecht</li> <li>Immobilienrecht</li> <li>Mahnverfahren</li> <li>Insolvenzrecht</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>besonderes Verwaltungsrecht (Baurecht, Anfechtung von Bescheiden, Verwaltungsklagen)</li> <li>Prozessvertretung vor spanischen Verwaltungsgerichten jeder Instanz.</li> </ul> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Wir beraten Sie auf Deutsch, Englisch, Italienisch, Russisch u. Holländisch

C.C. PARQUE SANTIAGO VI, LOCAL 5  
CALLE ARENALES S/N  
38660 PLAYA DE LAS AMERICAS  
ARONA - SANTA CRUZ DE TENERIFE

Tel. (+34) 922 787 657  
Fax (+34) 922 787 658  
Mobil (+34) 638 803 841  
teneriffaberatung@gmail.com

## MUSIK/THEATER/TANZ

**30. April, Samstag**

International Jazz Day mit dem Madeline Bell Quartett und Norvald Dahl am Piano. Kammersaal im Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, auditoriodetenerife.com

Konzert mit James Rhodes am Piano. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 20.30 Uhr, Eintritt 40 Euro, auditoriodetenerife.com

Konzert von Patax, Mischung aus Flamenco, Salsa, Funk und Jazz. Teatro Leal in La Laguna, um 20.30 Uhr, Eintritt 20 Euro.

**1. Mai, Sonntag**

Primavera Musical, Konzert mit dem städtischen Orchester aus San Juan de la Rambla, San Miguel de Abona und aus Los Realejos. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 11.30 Uhr, Eintritt frei.

**2. Mai, Montag**

„La Danse du Soleil“ mit dem Kammerorchester aus Genf und dem Solo-Tänzer Juan Kruz Díaz de Garajo Esnaola. Im Kammersaal des Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 18 Uhr, Eintritt 7,50 - 15 Euro, auditoriodetenerife.com.

**5./19. Mai, Donnerstag**

Reliquias Portenas – Tango-show über die Geschichte des Tanzes. Teatro Sala Timanfaya in Puerto de la Cruz. Beginn der Vorstellung um 20.30 Uhr. Der Eintritt kostet 20 Euro und die Karten gibt es über tickety.es oder direkt bei Lonten Tours.

**6. Mai, Freitag**

Malebale – Spektakel für Kinder bis fünf Jahre.

Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 17 Uhr, Eintritt 5 Euro, auditoriodetenerife.com.

Konzert des Sinfonieorchesters von Teneriffa, dirigiert von Alexander Shelley und mit dem Solisten Pablo Sainz-Villegas an der Gitarre. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 25 Euro, auditoriodetenerife.com.

**6. Mai, Freitag**

Konzert des kubanischen Liedermachers Pancho Amat, Teatro Leal in La Laguna, 20.30 Uhr, Eintritt 20 Euro, teatroleal.es.

**6./7. Mai**

„Una noche con ella“ mit Loles León. Teatro Guimerá in Santa Cruz, 20 Uhr, Eintritt 23 bis 27 Euro, teatroguimera.es.

**7. Mai, Samstag**

Person – Impulso, inszeniertes Konzert, in dem die Protagonistin über die Hölle ihrer Persönlichkeit erzählt. Teatro El Sauzal, 20 Uhr, Eintritt 9 bis 12 Euro, teatroelsauzal.com

**7./8. Mai**

Petite Fleur – Marionettentheater mit einem exzentrischen Clown. Zálatta Teatro, Carretera

Monte de las Mercedes in La Laguna, 12 Uhr, Kartenreservierung über 685 656 053.

**8. Mai, Sonntag**

Primavera Musical, Konzert mit dem städtischen Orchester aus Tacoronte, Tecina und Buenavista del Norte. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 11.30 Uhr, Eintritt frei.

Leira – Tanzspektakel des Ensembles Nova Galega de Danza. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 4 bis 8 Euro, auditoriodetenerife.com.

Anastasia – Musical über die Tochter von Zar Nicolás II. Teatro Leal in La Laguna, 17 Uhr, Eintritt 8 Euro, teatroleal.es.

**12./13. Mai**

Bodas de Sangre – Bluthochzeiten, eine spanisch-argentinische Co-Produktion. Zálatta Teatro, Carretera Monte de las Mercedes in La Laguna, 20.30 Uhr. Kartenreservierung über 685 656 053.

**13. Mai, Freitag**

Konzert des Sinfonieorchesters von Teneriffa, dirigiert von Victor Pablo Pérez und mit der Mezzo-Sopranistin Catriona Morison. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 25 Euro, auditoriodetenerife.com.

Tango-Show mit Tangos, Milongas und argentinischem Walzer, dirigiert von Ernesto Rassi. Auditorio Infanta Leonor in Los Cristianos, 20.30 Uhr, Eintritt 15 Euro, arona.org.

**13./14. Mai**

Mucho ruido about nothing – eine freie Interpretation des Klassikers von William Shakespeare. Teatro Guimerá in Santa Cruz, 20 Uhr, Eintritt 20 bis 23 Euro, teatroguimera.es.

**14. Mai, Samstag**

TRÄD+AM I WHAT?+DU@L – drei Tanzvorführungen mit den Ensembles Colectivo Lamajara, Elvi Balboa und Juan Carlos Avecilla unter freiem Himmel vor dem Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt frei.

**15. Mai, Sonntag**

Primavera Musical, Konzert mit dem städtischen Orchester aus Santa Cruz und La Matanza. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 11.30 Uhr, Eintritt frei.

**17. Mai, Dienstag**

Prats Romántico, Klavierkonzert mit Jorge Luis Prats und Werken von Robert Schumann, Frédéric Chopin und Maurice Ravel. Kammersaal des Auditorio de Tenerife in Santa Cruz,

19.30 Uhr, Eintritt 7,50 bis 15 Euro, auditoriodetenerife.com

**18./19. Mai**

Currents de Mayumana – eine Show mit viel Rhythmus, Bewegung und Musik. Auditorio Infanta Leonor in Los Cristianos, 20.30 Uhr, Eintritt 25 Euro, arona.org.

**20. Mai, Freitag**

Caracoles – Euphorbia, eindrucksvolles Klangerebnis. Teatro Leal in La Laguna, 20.30 Uhr, Eintritt 12 Euro, teatroleal.es.

**21. Mai, Samstag**

Familienkonzert des Sinfonieorchesters von Teneriffa. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 12 Uhr, Eintritt 5 Euro, auditoriodetenerife.com

Una historia de amor – Dramatisches Theaterstück um Liebe und Kinderwunsch. Teatro Guimerá in Santa Cruz, 18.30 und 21 Uhr, Eintritt 20 bis 24 Euro.

Omayra Cazorla – Show Woman, eine Frau versucht die Rolle auszufüllen, die Familie und Gesellschaft ihr vorgeben - und was kommt dabei heraus? Auditorio Infanta Leonor in Los Cristianos, 20.30 Uhr, Eintritt 15 Euro, arona.org.

**22. Mai, Sonntag**

Primavera Musical, Konzert mit dem städtischen Orchester aus La Guancha, Fasnia und Adeje. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 11.30 Uhr, Eintritt frei.

Agitata, Sacro e Profano, Konzert der Accademia Bizantina, dirigiert von Ottavio Danton, mit der Solistin Delphine Galou. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 7,50 bis 15 Euro, auditoriodetenerife.com

**27. Mai, Freitag**

La Vida en el Agua – Jazzkonzert mit Jorge Pardo und Alexis Alonso. Im Kammersaal des Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 7,50 bis 15 Uhr.

Konzert des Sinfonieorchesters von Teneriffa, dirigiert von Karl-Heinz Steffens und mit dem Quiroga-Quartett als Solisten. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 25 Euro, auditoriodetenerife.com.



Robert Jon & The Wreck, Südstaaten-Band aus Kalifornien mit Musik von Blues bis Rock'n Roll. Teatro El Sauzal, 20 Uhr, Eintritt 18 Euro, teatroelsauzal.com.

#### 27./28. Mai

El Escritorio – soziales Theaterstück über Diktatur und die Nachteile des Patriarchats. Zálatta Teatro, Carretera Monte de las Mercedes in La Laguna, 20.30 Uhr. Kartenreservierung über 685 656 053.

#### 28. Mai, Samstag

Tarasca mit dem Ensemble Pieles, multidisziplinäres Spektakel über kanarische Traditionen. Teatro El Sauzal, 20 Uhr, Eintritt 12 Euro, teatroelsauzal.com.

#### 29. Mai, Sonntag

Primavera Musical, Konzert mit dem städtischen Orchester aus La Guancha, Icod de los Vinos und Igueste de Candelaria. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 11.30 Uhr, Eintritt frei.

#### 30. Mai, Montag

Mi padre flipa – mit der Künstlerin Martita de Graná. Seit 2018 begeistert sie mit diesem Programm ihr Publikum. Auditorio Infanta Leonor in Los Cristianos, 20 Uhr, Eintritt 20 Euro.

#### 3. Juni, Freitag

Konzert des Sinfonieorchesters von Teneriffa, dirigiert von Lina González-Granados und mit dem Solisten Evgeny Konnov am Piano. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 25 Euro, auditoriodetenerife.com.

#### 10. Juni, Freitag

Konzert des Sinfonieorchesters von Teneriffa, dirigiert von Tabita Berglund und mit der Solistin Noa Wildschut an der Violine. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 25 Euro, auditoriodetenerife.com.

#### 24. Juni, Freitag

„Cada vez cadáver“, Tournee der Rockgruppe Fito & Fitipaldis. Golf del Sur in San Miguel de Abona, 20.30 Uhr, Eintritt 40 Euro, ticketmaster.es.

### FESTIVALS

#### 3. bis 7. Mai



Umwelttage auf der Isla Baja mit Vorträgen und Workshops. Detailliertes Programm über <http://dautedigital.es/wp-content/uploads/2022/04/Programa-VIII-Jornadas-Medioambientales-de-la-Isla-Baja.pdf>

#### 5. bis 8. Mai

Mueca-Festival - Kunst, Musik und Akrobatik unter freiem Himmel in der Innenstadt von Puerto de la Cruz.

#### 12. bis 15. Mai

DanzaTTack 2022, Tanzvorstellungen im Rahmen des internationalen Tanz- und Kinofestivals. Teatro El Sauzal, 20 Uhr, Karten über teatroelsauzal.com

#### 30./31. Juli

Music Fest Mestura, unter anderem mit Nacha Pop, Despistaos, Seguridad Social und Última Llave. Das Festival findet in Telde auf Gran Canaria statt. Tickets über tomaticket.es.

### AUSSTELLUNGEN

#### 28. Mai – bis 1. Juni

Ausstellung des Künstlers Manfred Franz Friedrich Wimmershoff im Hotel Maritim in Los Realejos. Werkführung des Künstlers mit acht Originalen und einer Online-Präsentation am 29. Mai in der Bar Barlovento im Hotel Maritim in Los Realejos. Beginn um 17.30 Uhr.

#### Bis 30. Mai

„Etel Adnan – Tras la linea del horizonte“, Ausstellung im TEA-Museum in Santa Cruz. Geöffnet: Dienstag bis Sonntag 12 bis 20 Uhr, [www.teatenerife.es](http://www.teatenerife.es).

### SONSTIGES

#### 3./4. Juni

Weber-Grilling-Tour, Show-Cooking auf einem Weber-Grill bei Unipool in Tacoronte, 9 bis 17 Uhr, Autopista del Norte, km 16, 38350 Tacoronte, Reservierung 922 57 22 44.

#### Bis Februar 2023

Great Chinese Lantern World in Adeje. Laternenpark in El Galeón in Adeje. Geöffnet täglich von 19 bis 23.30 Uhr. Eintritt 20 Euro für Erwachsene, 16 Euro für Kinder. Ermäßigung für Residente & Familienpack. Karten über tomaticket.es.

#### Jeden Mittwoch

Flamenco-Show im Teatro Timanfaya in Puerto de la Cruz, 20.30 Uhr, Eintritt 18 Euro, über tickety.es

#### Jeden Sonntag

Mittagstisch mit Live-Musik im Restaurant La Guinguette in Piedra Hincada, von 13 bis 16 Uhr. Reservierung unter Tel. 922 85 73 27.

### REGELMÄSSIGE MÄRKTE

#### Süden

Bauernmarkt in Adeje, Calle Archajara, Mittwoch von 16 bis 20 Uhr, Samstag und Sonntag von 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in Playa de San Juan, Paseo el Bufadero, Mittwoch 8 bis 13 Uhr.

Bauernmarkt in Alcalá, Plaza del Llano, Montag 8 bis 13 Uhr.

Bauernmarkt in San Miguel de Abona in Las Chafiras, Calle Avenida Modesto Hernandez Clez. Mittwoch, Samstag und Sonntag 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in San Isidro, von der Autobahn TF-1 in Richtung El Médano, neben der Tankstelle, Samstag und Sonntag von 8 bis 13.30 Uhr.

Bauernmarkt in El Médano, Plaza Principal, Mittwoch 8 bis 14 Uhr.



Bauernmarkt in San Miguel de Abona, Las Chafiras, Mittwoch 14 bis 19.30 Uhr, Samstag und Sonntag 8 bis 14 Uhr.

#### Letzter Mittwoch im Monat

Kunsthandwerksmarkt „Granadilla Artesanal“, Vía Arquitecto Marrero Regalado in Granadilla de Abona, immer von 9 bis 14 Uhr.

#### Norden

Bauernmarkt in Tegueste, Av. Asuncionistas 6, Samstag und Sonntag 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in Tacoronte, Carretera Tacoronte a Tejina, Samstag und Sonntag 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in La Matanza, Carretera General del Norte 189, Samstag 8 bis 15 Uhr und Sonntag 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in Santa Úrsula, Carretera España 2, samstags 8 bis 14 Uhr, [www.aytosantaursula.es](http://www.aytosantaursula.es)

Flohmarkt in Puerto de la Cruz, Av. Blas Pérez González 4, mittwochs und samstags 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in La Guancha, Carretera General TF-5, Samstag und Sonntag 8 bis 13.30 Uhr.

Bauernmarkt in Los Silos, Plaza de la Luz, Sonntag 9 bis 14 Uhr.

## Bilderrätsel

## Wie gut kennen Sie die Insel?

Wollen Sie wissen, wie gut Sie Teneriffa kennen? Dann raten Sie mit, wo die unten stehenden Attraktionen zu finden sind? Die richtigen Antworten finden Sie auf den Kleinanzeigenseiten.



## SUDOKU

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
|   |   | 6 | 8 |   |   |   | 9 | 4 |
|   | 2 |   |   | 6 |   | 7 |   |   |
| 7 |   |   | 4 |   | 2 |   |   |   |
|   |   |   |   |   |   |   | 1 |   |
| 6 | 4 |   |   | 2 | 8 | 3 | 5 |   |
|   | 9 |   | 5 |   | 1 |   |   | 2 |
| 4 |   | 2 | 6 |   | 3 |   |   | 5 |
|   |   |   |   | 1 |   |   |   | 3 |
| 8 |   | 9 |   |   |   | 1 | 2 |   |

Auf zur nächsten Sudoku-Knobel-Herausforderung! Die Auflösung finden Sie auf der Seite mit den Kleinanzeigen.

## Deutsch-kanarische Buchstabensuppe

Lust auf eine deutsch-kanarische Buchstabensuppe? Manche Worte sind Deutsch, manche Spanisch und es dreht sich alles rund um das Leben auf den Kanarischen Inseln. Wir wünschen viel Spaß beim Rätseln! (Die Auflösung findet sich auf den Kleinanzeigenseiten).

a-as-bai-ban-ca-ca-can-cho-chur-cruz-de-de-de-de-de-del-dia-fies-fin-gi-gan-gaz-gre-go-gos-ja-jas-ji-juan-la-las-le-los-los-ma-ma-me-mon-na-na-nas-ña-ños-o-pa-pla-puer-ran-ras-ri-ri-ri-ro-ro-ros-sa-san-ta-ta-te-te-tes-to-ya-yo

1. Welches Fest wird im Mai in Santa Cruz gefeiert?
2. Wie nennt man den Tanz, bei dem alle in Trachten kommen?
3. In welcher Stadt wird das Mueca-Festival gefeiert?
4. Wie nennt man die klassischen Erntedankumzüge?
5. Wie heißt ein typisches kanarisches Fettgebäck?
6. Wie heißt der Felsen an der Playa de El Médano?
7. Auf welcher Finca in San Juan de la Rambla gibt es sonntags Brunch?
8. Wo kann man die berühmten Acantillados, die Steilklippen sehen?
9. Wie heißt die typische spanische Suppe, die kalt serviert wird?
10. Wie heißt der kanarische Festtag, der Ende Mai begangen wird?
11. Wie nennt man Orangen auf Spanisch?
12. Wie heißt eine beliebte kanarische Folkloregruppe?
13. Welche Blume blüht im Frühsommer im Teide Nationalpark?
14. Wie würde ein Gregor auf kanarisch gerufen?
15. Wie heißt der Stadtstrand von Las Palmas?

**Spanisch-Sprachkurs**

**RADIO EUROPA**

**Langenscheidt**

¿HABLAS ESPAÑOL?

Täglich 10:45 und 18:45 auf allen Frequenzen

Sendung verpasst: Zum Nachhören einfach den Langenscheidt-Button auf der Website anklicken oder direkt den QR-Code benutzen.

Das gibt es nur bei uns.....

**Hier GRATIS KLEINANZEIGEN**

Mietwagen auf den Kanaren



CICAR ist eine regionale Autovermietung mit mehr als 40 Büros auf den Kanaren



**Bares für Rares:** Ankauf und Verkauf von Gold-, Silber-Münzen, Schmuck, Armbanduhren und jede Art von Raritäten. Wir schätzen vor Ort – Bargeld sofort! Oder besuchen Sie uns im Geschäft in Playa San Juan - Kostenlose Bewertung & Schätzung durch Herrn Schickmair. Vivienda y más, geöffnet Mo bis Fr 10 bis 14 Uhr. Rufen Sie uns an! Mobil 616 165 502 „Bares für Rares“ einzigartig auf Teneriffa. [www.vivienday-mas.com](http://www.vivienday-mas.com).

**Für die Liebhaber eines guten Kaffees.** Saeco Kaffeeautomaten, Reparaturen und Service bei Comant in Santa Úrsula. Tel. 922 304 606

**Wohlfühl-Massagen,** auch im Haus und Hotel: +34 664 085 154 oder +49 157 339 80 631

**Machen Sie mehr aus Ihrem Geld!** Kaufe Pelze, Gemälde, Besteck, Zinn, Silber, Schmuck und Uhren. Zahle beste deutsche Goldpreise. Tel. +49 178 844 40 33 in Puerto de la Cruz oder +49 157 578 68012.

**Sie wollen eine Immobilie** auf Teneriffa kaufen oder verkaufen? Dann sprechen Sie mit uns! Anzeigen über Immoscout24 und Immowelt. Bei exklusiver Vermittlung sparen Sie bis zu einem Drittel der Provision. Info über Tel: +34 638 656 412. [easyimmo-tenerife@gmx.es](mailto:easyimmo-tenerife@gmx.es), [www.easyimmotenerife.com](http://www.easyimmotenerife.com)

**Feuchte Wände?** Wir haben die Lösung! Wir sind spezialisiert im Bereich Sanierungsarbeiten/ Instandsetzung innen u. außen, sämtliche Arten von Feuchtigkeitsproblemen, Reparaturen aller Art, Verputz- & Malerarbeiten, Fassadenanstrich... kostenlose Besichtigung, Anruf genügt Lorenzo Telefon+34 604 22 70 91, E-Mail: [lorenzo-lf@hotmail.de](mailto:lorenzo-lf@hotmail.de)

**Wohnung gesucht!** Junges deutsches Paar mit festem Arbeitsvertrag sucht zum 1. Juni eine Wohnung, bevorzugt in La Laguna oder im Norden. Möglichst möbliert, mindestens mit Küche und bis max. 650 Euro inkl. NK. Angebote bitte an 679 84 52 95.

### Telefonischer Kundenbetreuer und Vertriebsmitarbeiter (m/w/d) in Voll- und Teilzeit (Deutsch)



Du bist kommunikativ und serviceorientiert? Wir suchen Verstärkung für unsere Teams in den Bereichen telefonische Kundenbetreuung und Vertrieb in unseren Büros auf Teneriffa und Gran Canaria (Golf del Sur, La Orotava & El Tablero)

- ☑ Pünktliche Gehaltszahlung
- ☑ Unterstützung Anmeldung der NIE & SV Nummer
- ☑ Professionelle Einarbeitung
- ☑ Moderne Büros



Wir freuen uns auf Deine Bewerbung!

+34 902 848 830 +34 621 238 297

[www.icando.es](http://www.icando.es) (Bewerbungen ausschließlich über das Formular)



**Deutscher Rentner** in Adeje sucht private Hilfe bei der Fertigung des Vordrucks "Modelo 210 Impuesto sobre la Renta de no Residentes" Sie erreichen mich telefonisch: +49 176 301 54 957 oder email: [herbert.schmolke@web.de](mailto:herbert.schmolke@web.de)

**Haushaltsauflösung in TF-Süd,** unter anderem sehr gutes, stabiles Doppelbett (beide Gestelle und Matratzen lassen sich miteinander verbinden), Safe, kl. Kühlschrank u.v.m., Mov. +34 664 085 154 oder +49 157 339 80 631

**Die N°1 seit 1984**

**...mein deutsches Radio auf den Kanaren**

# Radio Europa

| Insel         | Frequenzen (FM)                                        |
|---------------|--------------------------------------------------------|
| La Palma      | 102.3 FM, 89.6 FM                                      |
| La Gomera     | 106.9 FM, 92.0 FM                                      |
| El Hierro     | -                                                      |
| Teneriffa     | 102.3 FM, 89.6 FM, 92.0 FM, 106.9 FM, 88.5 FM, 88.3 FM |
| Gran Canaria  | 104.0 FM, 105.3 FM (Von Arucas bis Mogán)              |
| Fuerteventura | 106.3 FM, 102.5 FM                                     |
| Lanzarote     | 102.5 FM, 106.3 FM                                     |

Teneriffa Nord **102.3 FM · 89.6 FM** | Teneriffa Süd **88.5 FM · 88.3 FM · 106.8 FM · 92.0 FM**  
 Las Palmas Stadt (Capital) **104.00 FM** | Maspalomas **104.00 FM & 105.3 FM** | Mogán **104.0 FM & 105.3 FM**  
 Lanzarote **102.5 FM & 106.3 FM**

Antenna illustration: starline/freepik.com

**SCHIPPERS**Versicherungsmakler.  
Puerto de la Cruz.**Wir suchen**

für Büro Verwaltungspersonal mit Deutsch und Spanisch in Wort u. Schrift. Voraussetzung: Mindestens Abitur. Gute Bezahlung, Arbeitszeit und Betriebsklima.

Bitte schreiben Sie an: [raphael@schippers.es](mailto:raphael@schippers.es)

**Ferien-Haus** - Ideal für Internetnomaden oder Familien, die Ruhe suchen! Wunderschönes 2-Schlafzimmer-Ferien-Apartment auf Finca in Los Silos zu vermieten. Großzügige Räume, komplett eingerichtete Küche, eigener Garten, 2 Bäder, Blick aufs Meer... Mehr Infos unter [finca-las-mariposas@gmx.com](mailto:finca-las-mariposas@gmx.com) (Keine Langzeitvermietung).

**Samsung GQ82Q6F HDR Fernseher**, 82 Zoll / 208 cm, Top Fernseher der Premiumklasse Samsung GQ82Q6F Auflösung 3.800 x 2.160 Pixel High Dynamic Range (HDR für erweiterten Kontrast u. Farbumfang) Bildschirmdiagonale 82 Zoll, entspricht 208 cm 4K Ultra HD 1000 nits Helligkeit, WLAN, als Zubehör gibt es eine Wandhalterung, ein weiteres Highlight ist die Original Samsung Soundbar mit extra Subwoofer und Rear Speaker. Dolby 5.1, Neupreis komplett 5.500 Euro. Tel. 922 36 40 51.

**Diverses zu verkaufen:** Einbruchschutz- Eisengitter mit Schiebetüre. Breite 190 cm, Höhe 200 cm, Breite Türe 90 cm. Preis VB, Glas Esstisch 130/ 75/75 cm, Preis 50.- €, Terrassentisch Metall mit Glasplatte 150/90/70 cm, Preis 50.-€, Bilder über WhatsApp. App. +34 603 37 94 91.



**Drucker Epson WorkForce WF-2630.** Drucker, sehr wenig gebraucht, mit drei Originalpatronen von Epson zu verkaufen, VB 55 €. Kontakt Tel. 922 73 22 54.



**Verkaufe Wasserboiler** der Fa. Tesy, neu, 80l, mit Quittung, gekauft bei Leroy Merlin am 16.03. 2022. Er ist für die horizontale Installation gedacht, die Anschlüsse sind unten. Modell: GCH 804420 B12 TSRC Weitere Informationen siehe Photos und/ oder telefonisch 0049 151 210 11945 oder 0049 171 787 7888. Leider passt er bei uns nicht.

**Wie dicht ist ihr Dach?** Ich übernehme Dachdeckerarbeiten aller Art, fachgerechte Qualitätsarbeit zum Festpreis. Überall auf Teneriffa. Tel. 630 429 793

**Mitbewohnerin gesucht!** Biete separates Apartment, 42 qm in meinem Haus mit Garten komplett möbliert, zur Langzeitmiete. 500 Euro/ Monat, in Las Candias/ Orotava, ein Auto ist empfehlenswert. Haustiere können leider nicht mitgebracht werden Tel. 922 33 26 91

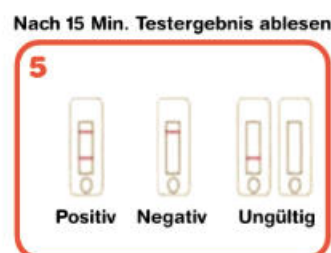
**VV** **Sie möchten Ihre Ferienwohnung legalisieren?**

**Wir helfen Ihnen weiter rufen Sie uns einfach an: 635 89 52 88 oder WhatsApp**

**Bei unserem Partner F.A.Teneriffa können Sie dann Ihre Ferienwohnung anbieten. Unter [www.ferien-auf-teneriffa.com](http://www.ferien-auf-teneriffa.com) bekommen Sie auch weitere infos zu VV**

**SEJOY****SARS-COV-2 Antigen Schnelltest**

Jetzt sofort Bestellen  
bei Radio-Europa  
Stück nur **2,95€**

**Bei Bestellung von 10 Stück!****TESTVERFAHREN**Für mehr Information [radioeuropa@radioeuropa.fm](mailto:radioeuropa@radioeuropa.fm)

## Auflösungen

### Bilderrätsel

1. In Santa Cruz
2. Pitaya
3. Playa Las Vistas in Arona
4. Garachico
5. Papas bonitas

### Deutsch-kanarische Buchstabensuppe

1. Fiesta del Mayo
2. Baile de Magos
3. Puerto de la Cruz
4. Romería
5. Churros
6. Montaña Roja
7. Finca San Juan
8. Los Gigantes
9. Gazpacho
10. Día de Canarias
11. Naranjas
12. Los Sabandeños
13. Tajinaste
14. Gregorio
15. Playa de Las Canteras

### Sudoku

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 5 | 6 | 8 | 3 | 7 | 2 | 9 | 4 |
| 9 | 2 | 4 | 1 | 6 | 5 | 7 | 3 | 8 |
| 7 | 8 | 3 | 4 | 9 | 2 | 5 | 6 | 1 |
| 2 | 7 | 5 | 3 | 4 | 6 | 8 | 1 | 9 |
| 6 | 4 | 1 | 9 | 2 | 8 | 3 | 5 | 7 |
| 3 | 9 | 8 | 5 | 7 | 1 | 6 | 4 | 2 |
| 4 | 1 | 2 | 6 | 8 | 3 | 9 | 7 | 5 |
| 5 | 6 | 7 | 2 | 1 | 9 | 4 | 8 | 3 |
| 8 | 3 | 9 | 7 | 5 | 4 | 1 | 2 | 6 |

**Allround-Handwerker**, Handwerker für Maler- oder Gipsarbeiten. Anruf genügt! M. Eisen unter Tel. 630 429 793.



**Apartment Costa del Silencio** (Las Galletas) 1 SZ, WZ, Küche, Bad, große Terrasse. Ruhige Lage, Blick auf Park. ca.50qm, 500 € (Nebenkosten extra) Kontakt Tel. 922 78 31 16 und 676 676 606.



**Verkaufe Original Gemälde** Acryl auf Leinwand. 60 x 50, ohne Rahmen 120,- € mit Rahmen 180,- €. Tel./WhatsApp 640 55 38 13

**Wohnung gesucht** zur Dauermiete ab 01.01.2023, ca. 60 qm, Terrasse o. gr. Balkon, PKW Stellplatz, Großraum Puerto de la Cruz/ Tacaronte, ewald-pfeilsticker@t-online.de, 004915161647824 (WhatsApp)

**Wer hilft bei Gartenarbeiten?** Für meinen 5000qm großen Garten im Süden von Tenerife (Los Menores) suche ich Hilfe. Idealerweise jemand mit mindestens etwas Erfahrung. Bei Interesse bitte melden unter Telefon. 0041 765 428 242, auch WhatsApp.

**Ihr Ausflug-Service**, individuell & privat auf TF und den andere Kanaren, gerne auch für Menschen mit Handikap, großer PKW und Klapprollstuhl vorhanden. Reisebegleitung in andere Länder, auch Kreuzfahrten, Betreuung, Hilfe im Haushalt, Einkauf, Reinigung, kleine Reparaturen: 0034 664 085 154 oder 0049 157 339 80 631



**Verkaufe reiselustiges Wohnmobil**, Fiat Ducato 230 Euro Mobil 515 Sport, Bj.1997, 228.000 KM, Markise, große Rückfahrkamera, Solarpaneele, Fahrradständer und vieles mehr, dt. KZ. Preis 15.000 Euro bei Kauf auf TF, 17.000 Euro inkl. Überführung nach D. Tel. 664 08 51 54

**Überwintern Teneriffa SW**, Top FeWo für 2 Personen im sonnensicheren Puerto de Santiago. Seitlicher Meerblick, großer sonniger Balkon mit Außenküche. Moderne, geschmackvolle Ausstattung in gepflegter Anlage mit großem Solarium und Pool. Tagespreis 60€, Sonderpreis für Langzeit/ Überwinterer ab 5 Monate. Mehr Infos/Bilder gerne unter +49 0179 9451445



**Vermiete umständehalber** auf Langzeit mein Apartment im Florida Park Club in San Eugenio Alto in Playa Las Américas. 2 Zimmer, 49 qm und 12 qm Sonnenterrasse mit Markise, Klimaanlage, Jacuzzi im Bad, Pool, Sat- TV, WLAN. Im 1.Stock Endetage, frei ab 1. August 2022, Mietpreis mtl. €700, inklusive aller Nebenkosten und Strom. Kaution eine Monatsmiete. Weitere Info: herbert.schmolke@web.de oder Tel.: +49 176 301 54957.



**Tenerife Verde**  
FLECK&PARTNER S.L.



**carbonit**  
FILTER MADE IN GERMANY

Schadstoffe haben im Trinkwasser nichts zu suchen

Filter erhältlich: Tenerife Fleck & Partner SL, autorisierter CARBONIT-Fachhändler, Information: oficina@tenerifeverde.com oder Tel.: 922 32 17 49

# Umziehen ist Vertrauenssache

**Umzüge · Beiladungen · Warentransporte · Einlagerungen**

**Günstig & direkt nach**  
Deutschland, Österreich,  
Schweiz, Belgien, Holland  
und Luxemburg



**Deutschland - Europa - weltweit**

Fragen Sie nach unseren günstigen  
Transportpreisen: Lager Hamburg - Lager  
Santa Úrsula - Lager Hamburg

Wir führen auch preiswert und  
kompetent Umzüge auf Teneriffa  
und zwischen den Inseln durch!

umzuege@mobiltrans.com  
www.mobiltrans.com



**Hotline:**

**+34 922 300 098**

**+49 361 262 7765**

Wir freuen uns  
auf Ihren Anruf!



Mobiltrans GmbH - Int. Moebelspedition S.L.U. · Camino San Clemente · 38390 Santa Úrsula (Salida/Ausfahrt 28) · Teneriffa

**radioeuropa.fm** auf allen Inseln - täglich frisch im Radio - oder im Insel Magazin und im Webradio

# Bettenshop

# ROMO



- Polsterbetten & Boxspringbetten
- Metallbetten & Holzbetten & Schrankbetten
- Aqua Soma Wasserbetten & Med Air Luftbetten
- Matratzen (Gel, Visco, Kaltschaum, Latex, Bonell, Taschenfederkern, Microtaschenfederkern, Gel - Visco Topper Auflagen) & Holz-Lattenroste
- Bettwäsche & Spannbettlaken
- Kissen - Einziehdecken (waschbar und trocknergeeignet)
- Verwandlungssofas & Relax Sessel
- Wohnzimmermöbel - Wohnwände



**922 73 53 35**

**Öffnungszeiten:**

Montag - Freitag  
10:00 - 18:30

Samstag  
10:00 - 13:00



Industriezentrum Las Chafiras, Autobahn Ausfahrt: 62  
Avda. Modesto Hernández González 46

**Gegenüber Coca Cola - Neben Koala Sur**

www.bettenshop-romo.com

mail@bettenshop-romo.com